



# Brandiser Stadtjournal

Amtsblatt der Stadt Brandis mit den Ortsteilen Beucha, Brandis, Polenz



## Barrierearme Hauptstraße

### Straße wird geglättet

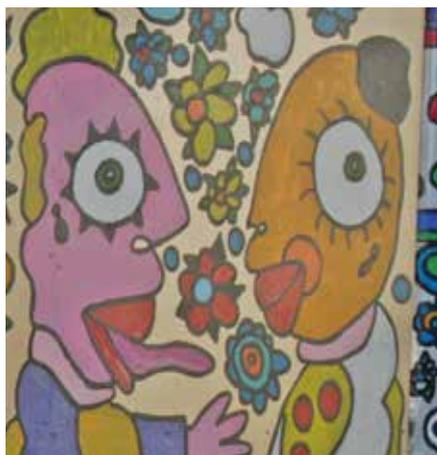
Anfang September begannen die Arbeiten zum barrierearmen Umbau der Hauptstraße. Doch mit dem Glätten der Pflastersteine ist es nicht getan. Im Moment werden Ideen eruiert, wie man die Aufenthaltsqualität verbessern kann. Dafür sind verschiedene Experten im Boot, die sich bereits zweimal zum Ideenaustausch getroffen haben. Themen sind Stein, Klang, Licht und Wasser.

## Kunstvoll warten

### Haltestelle ist jetzt bunt

Es ist ein Hingucker geworden: Die Bushaltestelle in der Leipziger Straße wurde von dem Künstler Michael Fischer-Art gestaltet. Ein Projekt, welches über die Teilnahme an dem Wettbewerb zu dem Sächsischen Mitmach-Fonds entstanden ist. Zur Eröffnung kam neben dem international bekannten Künstler sogar der Sächsische Staatsminister für Verkehr Martin Dulig nach Brandis.

## Liebe Leserinnen und Leser,



Brandis wird bunter, so könnte man meinen, wenn wir uns die neue „Kunsthushaltestelle“ in der Leipziger Straße anschauen – ein kleiner Farbpunkt in unserer Stadt, der natürlich auf ein sehr wichtiges Infrastrukturprojekt verweist: den Ausbau des öffentlichen Nahverkehrs mit dem sehr erfolgreichen Projekt „Muldental in Fahrt“ und unserem Stadtbus. Ein weiteres enorm wichtiges Infrastrukturprojekt ist ohne Zweifel unsere neue Kindertagesstätte, für die wir jetzt endlich auch mal einen Tag der offenen Tür veranstalten konnten. Und wenn ich allein auf das aktuelle Baujournal schaue, das wir dem Stadtjournal beigeheftet haben, gibt es gleich mehrere Bauvorhaben, die einerseits schön sind, wie die Stadtparksanierung, oder eben wichtig, wie die Sanierung der Durchlässe der Faulen Parthe, mit der wir den Hochwasserrisikomanagementplan abarbeiten.

Gemeinsam haben alle diese Projekte – wie ganz viele vor ihnen –, dass wir sie nur dann realisieren können, wenn großzügige Förderungen des Freistaates oder des Bundes dahinterstehen. Das macht die Vorhaben leider langwierig, aber es bringt uns auch erst in die Lage, diese zu stemmen. Voraussetzung

dafür wiederum ist ein stabiles Gemeinwesen, eine funktionierende Gesellschaft, ein starker Staat. Zum Glück leben wir in einem solchen stabilen Gemeinwesen, in einer funktionierenden Gesellschaft, in einem starken Staat. Und weil dies keine Selbstverständlichkeit ist, freue ich mich sehr, dass wir in Brandis die tolle Idee, den 30-jährigen Jahrestag der Deutschen Einheit am 3. Oktober auf dem Marktplatz würdig zu begehen, nicht abgesagt haben, sondern alles dafür tun, diesen Gedenktag trotz Corona-Auflagen begehen zu können. „3. Oktober – Deutschland singt“ – so heißt eine bürgerschaftliche Initiative, bei der auf den Marktplätzen in Deutschland zum offenen Singen eingeladen wird und somit eine Verbindung über alle Orte hinweg entsteht. So soll eindrücklich das Wunder der Friedlichen Revolution und des Mauerfalls gewürdigt werden. Im Zentrum steht eine breite und aktive Bürgergesellschaft, die ein Hoffnungszeichen für eine Zukunft ohne Ab- und Ausgrenzung setzen soll.

Machen Sie mit am 3. Oktober ab 19 Uhr auf dem Brandiser Marktplatz!

Ihr Arno Jesse, Bürgermeister

## Inhaltsverzeichnis

Erfolg mit Tag der offenen Tür  
Deutschland singt auf dem Brandiser Markt **3**

**4** Kunstvoll auf den Bus warten  
Arbeiten an der Hauptstraße haben begonnen

Amtliche & Nichtamtliche Bekanntmachungen  
der Stadt Brandis **10**

**12** Beuchaer Leichtathleten wütend und enttäuscht  
Historisches vom Brandiser Kegelsport

Brandiser Tischtennisspieler vor dem Start  
Aktuelles von der Feuerwehr Brandis **13**

**16** Veranstaltungen im September/Oktober in  
Brandis und Umgebung

## Impressum

**Brandiser Stadtjournal** Amtsblatt und Stadtjournal der Stadt Brandis mit den Ortsteilen Beucha, Brandis und Polenz

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA • Abtsdorfer Str. 36 • 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 • Fax: 207331 • info@druckhaus-bornade  
www.druckhaus-bornade

**Produktions- u. Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.)  
(Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt Brandis obliegen der Verantwortung des Bürgermeister.)

**Verantwortlich für den Amtlichen & Nichtamtlichen Teil:**  
Stadt Brandis, vertreten durch den Bürgermeister Arno Jesse

**Verantwortlich für das Brandiser Stadtjournal und Anzeigen:**  
SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA, Inh. Bernd Schneider  
**Fotos:** Stadt Brandis, milosluz (S. 13), © Svetlana Larina – Fotolia.com (S. 16), © Ietzelnet – Fotolia.com (S. 16), dotshock (S. 20), Studioxil (S. 23), Marzanna Syncerz – Fotolia (S. 29), © Elenathewise – Fotolia.com (S. 38), bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber.

**Auflage:** 6.000 Exemplare kostenlos in die Haushalte und Firmen der Stadt Brandis mit den Ortsteilen Beucha, Brandis und Polenz, zusätzliche Exemplare erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Brandis oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 81 (09/2020), Erscheinungstermin 21.09.2020 (Redaktionsschluss 02.09.2020)

Die Ausgabe 10/2020 erscheint am 19.10.2020 (Redaktionsschluss 30.09.2020).



# ERFOLG MIT TAG DER OFFENEN TÜR

Eigentlich sollte der Tag der offenen Tür bereits im April stattfinden – Corona hat nicht nur diesem Vorhaben einen Strich durch die Rechnung gemacht. Seit Februar sind die Kinder und Erzieher in dem neuen Domizil zu finden. Nun war es am 5. September soweit. Ab 10 Uhr waren Kinder, Erzieher, Eltern, Großeltern und viele andere Interessierte am Bahnhof 3D zusammengekommen. Und das Wetter spielte ebenso mit. Pünktlich zum Beginn hörte es auf zu regnen. Bürgermeister Arno Jesse begrüßte die Anwesenden: „Es sind derzeit schwierige Zeiten, für alle ist es nicht einfach. Aber es ist wichtig, dass dieser Tag der offenen Tür nicht komplett ausfällt. Denn bereits in den vergangenen Monaten sind Themen rund um Kitas, Schule und Betreuung unter den Tisch gefallen. Aber Kinder sind unser wichtigstes Gut!“

Die Investition von rund 3,6 Mio. Euro in den Neubau der Kindertagesstätte war die größte der letzten zehn Jahre. Und es ist ein wichtiger Meilenstein nicht nur für Brandis, sondern für den gesamten Landkreis. Nun ist das pädagogische Ausfüllen der Räume mit Leben gefragt. „Die Kita soll ein Ort des Frei-seins und des freien Bewegens sein“, sagt Jesse und er dankt dem Architekturbüro quartier vier. Das Vorhaben sei nämlich im Zeit- und Kostenrahmen geblieben. Zu Gast war auch die 2. Beigeordnete des Landkreises Leipzig, Ines Lüpfer: „Ich freue mich über die tolle Kita und, dass sich die Kommunen im Landkreis einig waren, die Fördermittel dafür nach Brandis fließen zu lassen.“ Während einer Führung verschaffte sie sich einen Eindruck dessen, was im Innern der Einrichtung geschaffen wurde und möglich ist.

## Resümee der Erzieherinnen

Mit dem Tag der offenen Tür in der Kita Purzelbaum ging ein aufregender Tag zu Ende. Für uns, die Erzieherinnen der Kita steht fest: Dieser Tag war ein großer Erfolg. Das Präsentieren unserer Arbeit hat sich gelohnt, die Anspannung um das Gelingen des Programms ist abgefallen. Etwas auf die Beine zu stellen und öffentlich vorzutragen, wobei Kinder aller Altersklassen die Chance haben dabei zu sein, ist aus unserer Sicht ein anspruchsvolles Unterfangen. Das geschafft zu haben, was natürlich ohne die Bereitschaft und das Interesse der Eltern und Kinder nicht möglich gewesen wäre, macht uns stolz und bestärkt uns in unserer Arbeit. Dafür sagen wir Danke. Das gesamte Kita-Team vernahm eine sehr positive und entspannte Atmosphäre.

Die Kreativangebote für die Kinder wurden zahlreich genutzt und es haben sich viele Elterngespräche einmal außerhalb des Kita-Alltags ergeben. Überrascht hat uns das Interesse von Brandisern und anderen Interessierten aus der Umgebung, ohne den Hintergrund, ihre Kinder bei uns unterbringen zu wollen. Erfreut hat uns zudem der Besuch vieler bereits bekannter Eltern und Großeltern. Trotz der strengen Hygieneauflagen kamen die Führungen sehr gut an. Sie informierten einerseits und führten andererseits zu Gesprächen über unsere pädagogische Arbeit. Am Ende bleibt nichts weiter zu sagen, außer, dass es für uns ein mehr als gelungenes Fest war.

Isabel Weirauch, Kita „Purzelbaum“



Die Kinder führten gemeinsam mit den Erziehern ein kleines Programm vor.

## Deutschland singt auf dem Brandiser Markt – Hygienekonzept steht

Am Tag der Deutschen Einheit, dem 3. Oktober, 19 Uhr sollen in ganz Deutschland Chöre und Musiker in ihren Städten und Gemeinden zeitgleich singen und musizieren. Dafür haben der Bürgerverein Brandis und die Stadt Brandis als Veranstalter ein Programm für den Markt in Brandis erarbeitet. Ein so wichtiges Datum darf man auch unter den derzeitigen Bedingungen nicht einfach verstreichen lassen. „In Gedenken an die Friedliche Revolution, an die damaligen Proteste und Demonstrationen und die Leistung der Bürgerinnen und Bürger, soll dieser Tag auch in Brandis – 30 Jahre danach – entsprechend gewürdigt werden“, unterstreicht Bürgermeister Arno Jesse das Ansinnen.

Um die Veranstaltung zu ermöglichen, wurde seitens der Stadtverwaltung ein Hygienekonzept erstellt. Es sieht u.a. vor, dass der Markt als Veranstaltungsgelände abgesperrt wird und es drei Zugänge für Besucher gibt. Zudem werden die Kontaktdaten aufgenommen. „Für eine spätere Nachverfolgung ist das unumgänglich“, sagt Jesse. Auch das Tragen eines Mund-Nasen-Bedeckungs bleibt während der Veranstaltung ein Muss. „Natürlich klingen die Lieder dann beim Singen nicht wie sonst, aber es geht doch darum, an diesem Tag ein Zeichen zu setzen“, so der Bürgermeister.

30 Jahre Wiedervereinigung Deutschlands und 75 Jahre Frieden im Land müssen gefeiert werden – ohne die genannten Ein-

schränkungen könnte das Singen jedoch nicht stattfinden. „Wenn die Gäste im Inneren auf Dank programmiert sind, werden ihnen die Vorsichtsmaßnahmen mit Mundschutz, Einlasskontrolle und Abstand keine große Einengung sein. Nehmen Sie es gelassen!“ appelliert der Bürgerverein Brandis. 🌸



# KUNSTVOLL AUF DEN BUS WARTEN

In einem Kunstwerk können ab jetzt Brandiser warten, die mit dem Bus fahren. In der Leipziger Straße wurde am 10. September eine Haltestelle, gestaltet von dem Künstler Michael Fischer-Art, eröffnet. Während der Begrüßung der durchaus hochrangigen Gäste sagte Bürgermeister Arno Jesse, dass sich die Haltestelle wunderbar zwischen den beiden Wohnblöcken der Wohnungsgenossenschaft Wurzen einfüge. Dabei dankte er zugleich dem Unternehmen, welches die Fläche für den Bau der Kunst-Bushaltestelle zur Verfügung stellte. Staatsminister Dulig freut sich, dass in dem heutigen vielen Schwarz-weiß ein Farbpunkt gesetzt wurde. „Dabei geht es in dem Fall nicht einfach nur um eine Bushaltestelle. Der öffentliche Personennahverkehr ist ein Zukunftsthema, welches so wieder ein Stück mehr Aufmerksamkeit gewinnt.“ Brandis habe mit dem Pilotprojekt Muldentäl in Fahrt bereits ein echtes Beispiel geliefert, wie sich das Verkehrsministerium ein funktionierendes Plus- und Taktbusnetz einer Landesverkehrsgesellschaft vorstelle. Dulig: „Zur ländlichen Lebensqualität gehört eben auch, dass man ohne Pkw mobil sein kann.“

Dass die neue Haltestelle ein echter Hingucker ist, findet auch Landrat Henry Graichen. „Das Förderinstrument des Mitmach-Fonds ist genau dafür ausgelegt, Ideen mit relativ kleinem Budget zu unterstützen. Die Chance, sich dort zu bewerben, sollten genutzt



Schnitten gemeinsam symbolisch das Band durch: Staatsminister Martin Dulig, Bürgermeister Arno Jesse, Landrat Henry Graichen und Künstler Michael Fischer-Art (v.l.).

werden, um gemeinsam etwas auf die Beine zu stellen.“ Der Ideenwettbewerb Sächsische Mitmach-Fonds wurde von der Sächsischen Staatsregierung initiiert. Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel des Freistaates Sachsen auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes. „Diese Bushaltestelle hat einen entscheidenden Mehrwert,

den die Jury bei der Entscheidung für das Projekt überzeugt hat“, erklärt Dana Marschner, „sie ist ein Ort, der Begegnung schafft.“ Der Ideenwettbewerb Sächsische Mitmach-Fonds richtet sich an Bürgerinnen und Bürger, Vereine, Verbände, Kammern, Stiftungen, soziale Träger, Schulen sowie kommunale und wissenschaftliche Einrichtungen in den sächsischen Braunkohleregionen. 🌸

## Arbeiten in der Hauptstraße haben begonnen

Nutzer von Rollatoren, Kinderwagen aber auch Radfahrern soll das Befahren der Hauptstraße erleichtert werden. „Aus heutiger Sicht war das bisherige Pflaster eine Fehlentscheidung. Diese wird nun endlich behoben“, freut sich Bürgermeister Arno Jesse und spricht damit auch dem Seniorenbeauftragten Joachim Kühnel aus dem Herzen, der sich in den vergangenen Monaten sehr dafür engagiert hatte. Der barrierearme Umbau war vom Stadtrat bereits



Die Arbeiten zum barrierearmen Umbau der Hauptstraße haben begonnen.

im September 2019 beschlossen wurden. Nach ersten Arbeiten, die den Austausch des Pflasters im optischen Gehwegbereich vorsah, war klar, dass dies kein leichtes Unterfangen werden würde. Dass die Pflastersteine für eine bessere Haltbarkeit tief in Beton liegen, war durchaus bekannt und sei auch nicht ungewöhnlich.

„Jedoch wurde der Bau damals ganz offensichtlich nicht regelgerecht ausgeführt“, so der verantwortliche Planer Conrad Schlegel vom gleichnamigen Ingenieurbüro. „Statt mit einem so genannten Drain-Beton zu arbeiten, der bei Bedarf samt Pflastersteinen wie eine Schale in geringer Tiefe wieder abgehoben werden kann, wurde hier eine monolithische Betonfläche und damit eine untrennbare Einheit von Stein und Beton geschaffen.“ Die Folge war, dass das Aufnehmen der Steine nicht möglich war.

Eine weitere Variante für das Glätten der Straße stand nun im Raum. Dafür

gab nach der Beratung im Technischen Ausschuss und einer entsprechenden Ausschreibung dann auch der Stadtrat im Juni dieses Jahres grünes Licht. Die Hauptstraße wird nun geglättet. Das Verfahren nennt sich in der Fachsprache „Stocken“ und wird derzeit beginnend an der Kreuzung Große Windmühlengasse/Hauptstraße/Gartengasse durchgeführt. Durch mechanisches Bearbeiten werden die Pflastersteine strukturell an der Oberfläche verändert, indem mit dem Stockeisen (Stockhammer) maschinell die Oberfläche körnig geschlagen wird. Diese Bearbeitungsform wird besonders bei Hartgestein wie beispielsweise Granit angewendet.

Bei den Arbeiten wird es zu Verkehrseinschränkungen und Lärmbelastigung kommen. Jedoch wird es keine Vollsperrung geben. „Für die mehrere Wochen dauernden Bauarbeiten bitte ich Anwohner, Gewerbetreibende und Kunden um Verständnis“, sagt Jesse. 🌸

# Bürgermeisterwahl

## Sonntag, 27. September 2020

**STADT BRANDIS**

## BRIEFWAHL IST EINE GUTE WAHL

### Wartezeiten vermeiden

Nutzen Sie die Briefwahl, um lange Wartezeiten beim Urnengang durch die strengen Corona-Hygienevorschriften in den Wahllokalen zu vermeiden.

Briefwahl ist mit der Wahlbenachrichtigungskarte noch bis Donnerstag, 25. September möglich.

**Schützen Sie sich selbst und andere.** Minimieren Sie das Ansteckungsrisiko mit SARS-CoV-2.

### Briefwahlunterlagen beantragen

Schicken Sie Ihre ausgefüllte Wahlbenachrichtigung per Post oder werfen diese in den **Rathausbriefkasten** ein.

**Oder** beantragen Sie die Unterlagen **online** über [www.stadt-brandis.de](http://www.stadt-brandis.de).

### Bequem wählen

Die Briefwahlunterlagen erhalten Sie innerhalb von ca. drei Tagen.

Senden Sie diese ausgefüllt und kuvertiert im bereits frankierten Umschlag zurück oder werfen Sie ihn in den Rathausbriefkasten ein.

Bitte beachten Sie, dass die Briefwahlunterlagen spätestens am Wahltag, **27. September, 18 Uhr** eingegangen sein müssen.

### Hygieneregeln im Wahllokal

Das Betreten ist nur mit einer Mund-Nasen-Bedeckung gestattet. Die vorgeschriebenen Abstandsregeln müssen eingehalten werden.

Jeder Wähler bekommt einen eigenen Kugelschreiber, den er nach dem Gang in die Wahlkabine behält.

Nach dem Wahlgang ist das Wahllokal zügig zu verlassen.

# STELLENAUSSCHREIBUNG DER STADT BRANDIS

**+ MODERNE VERWALTUNG  
+ SPIELRAUM FÜR IDEEN  
+ MOTIVIERTES TEAM**

Die Stadt Brandis sucht zum **1. Januar 2021** einen

## Fachbediensteten für das Finanzwesen (m/w/d)

zur Leitung des Fachbereichs Finanzen mit den Bereichen Kämmerei, Steuerverwaltung, Finanzbuchhaltung, Stadtkasse und Anlagenbuchhaltung.

### Schwerpunkte der Leitung des Fachbereiches sind:

- Steuerung der Aufstellung von Haushaltssatzung und Haushaltsplan, der Finanzplanung mit Investitionsprogramm und des Jahresabschlusses sowie des Gesamtabschlusses, den Haushaltsvollzug und die Haushaltsüberwachung sowie die Verwaltung des Vermögens und der Schulden der Stadt Brandis
- Organisation der Einnahmehbeschaffung sowie die Entscheidung über die Stundung, Niederschlagung und Erlass
- Steuerung der Kosten- und Leistungsrechnung einschließlich interner Leistungsverrechnung
- Entwicklung und Fortschreibung des Produktplanes und der Produktbeschreibungen
- Bearbeitung von Grundsatzaufgaben, Satzungen, Richtlinien und Dienstanweisungen des Fachbereichs Finanzen
- Begleitung des Stadtrates und seiner Ausschüsse auf dem Gebiet der Haushalts- und Finanzwirtschaft sowie des Kassen- und Beitreibungswesens

### Sie verfügen über:

- eine abgeschlossene wirtschafts- oder finanzwissenschaftliche Ausbildung oder
- die Laufbahnbefähigung für die Laufbahngruppe 2 der Fachrichtung Allgemeine Verwaltung mit dem fachlichen Schwerpunkt allgemeiner Verwaltungsdienst und
- eine mindestens einjährige Berufserfahrung im öffentlichen Rechnungs- und Haushaltswesen oder
- in entsprechenden Funktionen eines Unternehmens in einer Rechtsform des privaten Rechts

### Wir wünschen uns von Ihnen:

- verantwortungsbewusste, kompetente, zielorientierte und aufgeschlossene Mitarbeiterführung
- Einfühlungs- und Durchsetzungsvermögen mit Fach- und Sozialkompetenz beim Leiten des Finanzbereichs
- persönliches Engagement, aber auch ausgeprägte Entscheidungsfähigkeit, Teamarbeit, Loyalität und Integrität
- Bereitschaft zur Teilnahme an Veranstaltungen und Terminen außerhalb der Arbeitszeit
- Begeisterung für die Stadt Brandis

### Das bieten wir:

- einen abwechslungsreichen und verantwortungsvollen Arbeitsplatz in einem modernen öffentlichen Dienstleistungsunternehmen
- eine unbefristete Beschäftigung mit einer regelmäßigen durch-

schnittlichen Arbeitszeit von 40 Wochenstunden in der Entgeltgruppe 12 TVöD/VKA sowie einer attraktiven betrieblichen Altersvorsorge (Zusatzversorgung)

- eine leistungsorientierte Bezahlung
- vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten mit einer umfangreichen Unterstützung durch den Arbeitgeber
- einen Arbeitsplatz in einer dynamischen Stadt mit starken Wurzeln, mit einer hohen Lebens- und Wohnqualität, die sich in unmittelbarer Nähe zur angrenzenden Metropole Leipzig befindet

Wenn Sie die Anforderungen erfüllen, dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Bitte bewerben Sie sich mit einem Bewerbungsschreiben, tabellarischen Lebenslauf, Nachweis über die erforderliche berufliche Qualifikation sowie Kopien von qualifizierten Dienst-/Arbeitszeugnissen/Beurteilungen, die nicht älter als drei Jahre sind und gegebenenfalls Referenzen und Hinweis, bei wem wir eine Referenz über Sie einholen dürfen. Fügen Sie außerdem die unterschriebene Datenschutzerklärung bei. (zum Download auf <https://www.stadt-brandis.de/de/jobs>) Bitte beachten Sie, dass wir unsere Stellen nur nach Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung besetzen dürfen. Wir können Sie daher im weiteren Verfahren nur dann berücksichtigen, wenn Sie uns Nachweise hierüber vorlegen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bevorzugt per E-Mail im PDF-Format an: [verwaltung@stadt-brandis.de](mailto:verwaltung@stadt-brandis.de) oder unter Angabe einer E-Mail-Adresse an: Stadt Brandis, Bürgermeisteramt, Markt 1-3, 04821 Brandis. Mit Ihrer Bewerbung erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihre Bewerbungsunterlagen an die Mitglieder des Stadtrates und des Verwaltungsausschusses weitergegeben werden.

Im Interesse der beruflichen Gleichstellung sind Bewerbungen von Frauen ausdrücklich erwünscht.

Sofern nicht in der Person liegende Gründe überwiegen, werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung schwerbehinderte oder gleichgestellte Menschen nach Maßgabe des SGB IX bevorzugt berücksichtigt. Der entsprechende Nachweis ist der Bewerbung in Kopie beizufügen.

### Bewerbungsschluss ist der 20.10.2020

Für Fragen zur Ausschreibung steht Ihnen als Ansprechpartnerin Frau Berger unter 034292 65522 oder per E-Mail [berger@stadt-brandis.de](mailto:berger@stadt-brandis.de) gern zur Verfügung. Alle weiterführenden Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.stadt-brandis.de](http://www.stadt-brandis.de).

Brandis, 03.09.2020

  
Jesse  
Bürgermeister



Hinweis: Bewerbungskosten werden nicht erstattet. Die Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist. Andernfalls werden die Unterlagen nach Ablauf eines halben Jahres, ab Ende der Ausschreibung, vernichtet. Wir versenden keine Eingangsbestätigung für Bewerbungen, bestätigen Ihnen den Eingang aber gern telefonisch.

# STELLENAUSSCHREIBUNG DER STADT BRANDIS

+ MODERNE VERWALTUNG  
+ SPIELRAUM FÜR IDEEN  
+ MOTIVIERTES TEAM

Die Stadt Brandis sucht zum **ab sofort** einen

## qualifizierten Sachbearbeiter im Standesamt/Friedhofswesen (m/w/d)

### Das erwartet Sie:

- Selbständiges Erledigen aller Aufgaben im Bereich Personenstandswesen einschließlich Beratung, wie z. B. die Vornahme von Eheschließungen auch außerhalb des Rathauses und Erstellung von Eheschließungszeugnissen
- Beurkundungen von Hausgeburten, Sterbefällen, namensrechtlichen Erklärungen, Vaterschaftsanerkennungen, KirchnAustritten sowie Personenstandsfällen im Ausland
- Vollständige Bearbeitung der Friedhofs- und Bestattungsangelegenheiten der Stadt Brandis
- Sicherstellung der ordnungsgemäßen kommunalen Friedhofsverwaltung, Beratung der Angehörigen bei Trauerfällen, Information zu den gesetzlichen Bestimmungen und Beantwortung zu Fragen zum Bestattungswesen, Vergabe und Abrechnung der Gräber, Korrespondenz mit den Bestattungsunternehmen bzw. Angehörigen

### Das sind unsere Anforderungen:

- die Befähigung für die erste Einstiegsebene der Laufbahn der Laufbahngruppe 2 der Fachrichtung Allgemeine Verwaltung mit dem fachlichen Schwerpunkt allgemeiner Verwaltungsdienst oder der erfolgreiche Abschluss der Angestelltenprüfung II, der Fortbildungsprüfung zum Verwaltungsfachwirt oder einer vergleichbaren Prüfung
- die erfolgreiche Absolvierung des Einführungslehrgangs für Standesbeamte an der Akademie für Personenstandswesen des Bundesverbandes der Standesbeamtinnen und Standesbeamten ist wünschenswert
- eine einschlägige Berufserfahrung als Sachbearbeiter im Standesamt mit einer mindestens sechsmonatigen Tätigkeit sind vorzugsweise vorhanden
- die Bereitschaft zur Durchführung von Eheschließungen außerhalb der Dienstzeiten an den Eheschließungsorten der Stadtverwaltung Brandis
- fundierte Kenntnisse des allgemeinen Verwaltungshandelns im öffentlichen Dienst
- zuverlässige, teamfähige, exakte und eigenverantwortliche Arbeitsweise

### Das bieten wir:

- einen abwechslungsreichen und verantwortungsvollen Arbeitsplatz in einem modernen öffentlichen Dienstleistungsunternehmen
- eine unbefristete Beschäftigung mit einer regelmäßigen durchschnittlichen Arbeitszeit von 30 Wochenstunden in der Entgelt-

gruppe 9a TVöD/VKA sowie einer attraktiven betrieblichen Altersvorsorge (Zusatzversorgung)

- eine leistungsorientierte Bezahlung
- vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten mit einer umfangreichen Unterstützung durch den Arbeitgeber
- einen Arbeitsplatz in einer dynamischen Stadt mit starken Wurzeln, mit einer hohen Lebens- und Wohnqualität, die sich in unmittelbarer Nähe zur angrenzenden Metropole Leipzig befindet

Wenn Sie die Anforderungen erfüllen, dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Bitte bewerben Sie sich mit einem Bewerbungsschreiben, tabellarischen Lebenslauf, Nachweis über die erforderliche berufliche Qualifikation sowie Kopien von qualifizierten Dienst-/Arbeitszeugnissen/Beurteilungen, die nicht älter als drei Jahre sein sollten sowie die unterschriebene Datenschutzerklärung (zum Download auf <https://www.stadt-brandis.de/de/jobs>).

Bitte beachten Sie, dass wir unsere Stellen nur nach Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung besetzen dürfen. Wir können Sie daher im weiteren Verfahren nur dann berücksichtigen, wenn Sie uns Nachweise hierüber vorlegen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bevorzugt per E-Mail im PDF-Format an: [verwaltung@stadt-brandis.de](mailto:verwaltung@stadt-brandis.de) oder unter Angabe einer E-Mail-Adresse an: Stadt Brandis, Hauptverwaltung, Markt 1-3, 04821 Brandis.

Sofern nicht in der Person liegende Gründe überwiegen, werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung schwerbehinderte oder gleichgestellte Menschen nach Maßgabe des SGB IX bevorzugt berücksichtigt. Der entsprechende Nachweis ist der Bewerbung in Kopie beizufügen.

### Bewerbungsschluss ist der 31.10.2020

Für Fragen zur Ausschreibung steht Ihnen als Ansprechpartnerin Frau Berger unter 034292 65522 oder per E-Mail [berger@stadt-brandis.de](mailto:berger@stadt-brandis.de) gern zur Verfügung. Alle weiterführenden Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.stadt-brandis.de](http://www.stadt-brandis.de).

Brandis, 03.09.2020



Jesse  
Bürgermeister



Hinweis: Bewerbungskosten werden nicht erstattet. Die Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist. Andernfalls werden die Unterlagen nach Ablauf eines halben Jahres, ab Ende der Ausschreibung, vernichtet. Wir versenden keine Eingangsbestätigung für Bewerbungen, bestätigen Ihnen den Eingang aber gern telefonisch.

# STELLENAUSSCHREIBUNG DER STADT BRANDIS

+ MODERNE VERWALTUNG  
+ SPIELRAUM FÜR IDEEN  
+ MOTIVIERTES TEAM

Die Stadt Brandis sucht zum **nächstmöglichen Termin** einen

## Staatlich anerkannten Erzieher (m/w/d)

### Ihre wesentlichen Aufgabenbereiche:

- sozialpädagogische Bildung, Erziehung und Förderung von Kindern
- Planung und Dokumentation der pädagogischen Arbeit sowie Beobachtung und Reflektion der kindlichen Bildungs- und Entwicklungsprozesse
- Mitwirkung an der Qualitätsentwicklung der Kindertageseinrichtung
- Gestaltung des Übergangsprozesses von der Kindertageseinrichtung zur Schule bzw. zum Hort
- Organisation der Zusammenarbeit mit Erziehungspartnern wie Eltern und Grundschule

### Das bieten wir:

- einen abwechslungsreichen und verantwortungsvollen Arbeitsplatz in einem modernen öffentlichen Dienstleistungsunternehmen
- eine unbefristete Beschäftigung in Teilzeit und einer Eingruppierung in der S 8a entsprechend TVöD Sozial- und Erziehungsdienst sowie einer attraktiven betrieblichen Altersvorsorge (Zusatzversorgung)
- eine leistungsorientierte Bezahlung
- vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten mit einer umfangreichen Unterstützung durch den Arbeitgeber
- Möglichkeiten zum kreativen und engagierten Arbeiten
- gut ausgestattete Einrichtungen
- einen Arbeitsplatz in einer dynamischen Stadt mit starken Wurzeln, mit einer hohen Lebens- und Wohnqualität, die sich in unmittelbarer Nähe zur angrenzenden Metropole Leipzig befindet

### Ihr Profil:

- abgeschlossene Berufsausbildung als staatlich anerkannter Erzieher (m/w/d)
- Freude an der Arbeit mit Kindern und ihren Eltern
- Zuverlässigkeit, Offenheit, Geduld und Kreativität
- Engagement und Belastbarkeit
- Umsetzung der pädagogischen Konzeption
- selbständige Betreuung und Förderung von Kindern innerhalb einer Kitagruppe mit Integrationskindern

Wenn Sie die Anforderungen erfüllen, dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Bitte bewerben Sie sich mit einem Bewerbungsschreiben, tabellarischen Lebenslauf, Nachweis über die erforderliche berufliche Qualifikation sowie Kopien von qualifizierten Dienst-/Arbeitszeugnissen/Beurteilungen, die nicht älter als drei Jahre sein sollten sowie die unterschriebene Datenschutzerklärung (zum Download auf <https://www.stadt-brandis.de/de/jobs>).

Bitte beachten Sie, dass wir unsere Stellen nur nach Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung besetzen dürfen. Wir können Sie daher im weiteren Verfahren nur dann berücksichtigen, wenn Sie uns Nachweise hierüber vorlegen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bevorzugt per E-Mail im PDF-Format an: [verwaltung@stadt-brandis.de](mailto:verwaltung@stadt-brandis.de) oder unter Angabe einer E-Mail-Adresse an: Stadt Brandis, Hauptverwaltung, Markt 1-3, 04821 Brandis.

Sofern nicht in der Person liegende Gründe überwiegen, werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung schwerbehinderte oder gleichgestellte Menschen nach Maßgabe des SGB IX bevorzugt berücksichtigt. Der entsprechende Nachweis ist der Bewerbung in Kopie beizufügen.

### Bewerbungsschluss ist der 20.10.2020

Für Fragen zur Ausschreibung steht Ihnen als Ansprechpartnerin Frau Berger unter 034292 65522 oder per E-Mail [berger@stadt-brandis.de](mailto:berger@stadt-brandis.de) gern zur Verfügung. Alle weiterführenden Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.stadt-brandis.de](http://www.stadt-brandis.de).

Brandis, 03.09.2020



Jesse  
Bürgermeister



Hinweis: Bewerbungskosten werden nicht erstattet. Die Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist. Andernfalls werden die Unterlagen nach Ablauf eines halben Jahres, ab Ende der Ausschreibung, vernichtet. Wir versenden keine Eingangsbestätigung für Bewerbungen, bestätigen Ihnen den Eingang aber gern telefonisch.

# STELLENAUSSCHREIBUNG DER STADT BRANDIS

+ MODERNE VERWALTUNG  
+ SPIELRAUM FÜR IDEEN  
+ MOTIVIERTES TEAM

Die Stadt Brandis sucht zum **ab sofort** einen

## Hausmeister (m/w/d)

### Ihre wesentlichen Aufgabenbereiche:

- Kontrolle der durchgeführten Unterhaltsreinigung von Fremdfirmen
- Zustandsüberwachung der Gebäude
- Überwachung und die Bedienung von technischen Anlagen
- Begleitung von Instandhaltungsmaßnahmen
- Ausführung kleinerer Reparaturen
- Sicherstellung des Winterdienstes und der Verkehrssicherheit
- Einhaltung von Ordnung und Sauberkeit
- Schließdienst, insbesondere in den Abendstunden

### Ihr Profil:

- abgeschlossene Berufsausbildung als Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik oder Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik oder Elektroniker für Gebäude- und Infrastrukturmanagement (m/d/w)
- Berufserfahrung im oben genannten Aufgabenbereich
- freundliches Auftreten und gute Umgangsformen
- Bereitschaft zu flexiblen Arbeits- und Rufbereitschaftszeiten (Schichtdienst)
- Führerschein Klasse B
- Zuverlässigkeit und Loyalität
- Teamfähigkeit und Flexibilität
- Kenntnisse im Bereich elektronische Schließanlagen sind wünschenswert
- gute EDV-Kenntnisse sind wünschenswert

### Das bieten wir:

- einen abwechslungsreichen und verantwortungsvollen Arbeitsplatz in einem modernen öffentlichen Dienstleistungsunternehmen
- eine unbefristete Beschäftigung mit einer regelmäßigen durchschnittlichen Arbeitszeit von 40 Wochenstunden in der Entgeltgruppe 5 TVöD/VKA sowie einer attraktiven betrieblichen Altersvorsorge (Zusatzversorgung)
- eine leistungsorientierte Bezahlung
- vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten mit einer umfangreichen Unterstützung durch den Arbeitgeber
- einen Arbeitsplatz in einer dynamischen Stadt mit starken Wurzeln, mit einer hohen Lebens- und Wohnqualität, die sich in unmittelbarer Nähe zur angrenzenden Metropole Leipzig befindet

Wenn Sie die Anforderungen erfüllen, dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Bitte bewerben Sie sich mit einem Bewerbungsschreiben, tabellarischen Lebenslauf, Nachweis über die erforderliche berufliche Qualifikation sowie Kopien von qualifizierten Dienst-/Arbeitszeugnissen/Beurteilungen, die nicht älter als drei Jahre sein sollten sowie die unterschriebene Datenschutzerklärung (zum Download auf <https://www.stadt-brandis.de/de/jobs>).

Bitte beachten Sie, dass wir unsere Stellen nur nach Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung besetzen dürfen. Wir können Sie daher im weiteren Verfahren nur dann berücksichtigen, wenn Sie uns Nachweise hierüber vorlegen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bevorzugt per E-Mail im PDF-Format an: [verwaltung@stadt-brandis.de](mailto:verwaltung@stadt-brandis.de) oder unter Angabe einer E-Mail-Adresse an: Stadt Brandis, Hauptverwaltung, Markt 1-3, 04821 Brandis.

Sofern nicht in der Person liegende Gründe überwiegen, werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung schwerbehinderte oder gleichgestellte Menschen nach Maßgabe des SGB IX bevorzugt berücksichtigt. Der entsprechende Nachweis ist der Bewerbung in Kopie beizufügen

**Bewerbungsschluss ist der 20.10.2020**

Für Fragen zur Ausschreibung steht Ihnen als Ansprechpartnerin Frau Berger unter 034292 65522 oder per E-Mail [berger@stadt-brandis.de](mailto:berger@stadt-brandis.de) gern zur Verfügung. Alle weiterführenden Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.stadt-brandis.de](http://www.stadt-brandis.de).

Brandis, 03.09.2020



Jesse  
Bürgermeister



Hinweis: Bewerbungskosten werden nicht erstattet. Die Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist. Andernfalls werden die Unterlagen nach Ablauf eines halben Jahres, ab Ende der Ausschreibung, vernichtet. Wir versenden keine Eingangsbestätigung für Bewerbungen, bestätigen Ihnen den Eingang aber gern telefonisch.

Wir sind für Sie da

**STADTVERWALTUNG BRANDIS**

Markt 1 – 3, 04821 Brandis, Tel.: 034292 655–0,  
Fax: 034292 655–28, www.stadt-brandis.de



**IHRE BEHÖRDENNUMMER**

**Sprechzeiten der Stadtverwaltung**

Mo. u. Mi. nur nach Terminvereinbarung

Di. 09.00 – 11.30 / 13.00 – 19.30 Uhr

Do. 09.00 – 11.30 / 13.00 – 16.00 Uhr

Fr. 09.00 – 11.30 Uhr

Sa. 09.00 – 12.00 Uhr

(jeden 4. Samstag im Monat)

Bürgermeister 655–12

**Fachbereich Hauptverwaltung**

Zentrale Steuerung 655–22

Öffentlichkeitsarbeit 655–16

Schulen / Kita / Jugend 655–19 u. –29

Sozialverwaltung / Wohngeld 655–29

Kultur 655–19

Einwohnermeldewesen 655–44

Standesamt / Friedhof 655–48

Standesamt / Gewerbeangeleg. 655–43

Standesamt-Fax 655–68

**Fachbereich Bau und Ordnung**

Allg. Bauverwaltung / Stadtplanung 655–52

Gebäudemanagement 655–25

Infrastrukturmanagement 655–57

Umwelt, Naturschutz, Gewässer 655–58

Liegenschaftsmanagement 655–56

Sportstätten 655–24

Feuerwehrwesen 655–51

Ordnungsamt / Fundbüro 655–54 u. –53

**Fachbereich Finanzen**

Steuern / Abgaben / Gebühren 655–33

Stadtkasse 655–36 u. –37

**Baubetriebshof** 73192

**Friedensrichterin**

Isabell Engisch, Tel.: 034292 655–18,

E-Mail: friedensrichter@stadt-brandis.de

Sprechzeit: jeden 1. Dienstag im Monat von 17

bis 19 Uhr, Rathaus, 2. OG, Zimmer 2.9

**Gleichstellungsbeauftragte**

Franziska Nagel-Zahn

E-Mail: gleichstellung@stadt-brandis.de

**Seniorenbeauftragter**

Joachim Kühnel, Tel.: 034292 43477,

Mail: seniorenbeauftragter@stadt-brandis.de

**Bürgermeistertreff Café Communale**

jeden 2. Do. im Monat, 17 bis 18 Uhr

Ort: Café Bäckerei Keller, Hauptstraße 33

**Öffnungszeiten der Stadtbibliothek**

Mo. & Do.: 10–14 Uhr,

Di.: 14–18 Uhr, Mi. & Fr. geschlossen

Telefon: 034292 79698

**Bekanntmachung**

**Wahlbekanntmachung  
der Stadt Brandis**

1. Am Sonntag, den **27. September 2020** findet die Wahl des Bürgermeisters statt.  
Die Wahlzeit dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.  
Der Termin eines etwaigen zweiten Wahlganges ist der 11. Oktober 2020.
2. Die Stadt Brandis ist in 7 allgemeine Wahlbezirke und einen Briefwahlbezirk eingeteilt.  
In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum **06.09.2020** übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann.  
Wenn der Wahlraum barrierefrei erreichbar ist, befindet sich auf der Wahlbenachrichtigung unter dem Wahlraum das entsprechende Symbol für Barrierefreiheit (Rollstuhlpiktogramm). Andernfalls findet sich an dieser Stelle das durchgestrichene Symbol.  
Ein Verzeichnis der barrierefrei zugänglichen Wahlräume liegt während der allgemeinen Öffnungszeiten bei der Stadtverwaltung Brandis, Einwohnermeldestelle, Markt 1 – 3, 04821 Brandis, Zimmer 1.16, zur Einsichtnahme aus.  
Der Briefwahlvorstand tritt zur Durchführung der Zulassungsprüfung und anschließenden Ermittlung des Briefwahlergebnisses am 27.09.2020 um 15.00 Uhr in der Stadtverwaltung Brandis, Markt 1 – 3, Raum 2.1 im 1. Obergeschoss zusammen.  
Für den Fall eines 2. Wahlganges tritt der Briefwahlvorstand am 11.10.2020 um 15.00 Uhr in der Stadtverwaltung Brandis, Markt 1 – 3, Raum 2.1 im 1. Obergeschoss zur Durchführung der Zulassungsprüfung und anschließender Ermittlung des Briefwahlergebnisses zusammen.
3. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Die Stimmzettel für die Wahl des Bürgermeisters ebenso für einen etwaigen 2. Wahlgang sind von weißer Farbe. Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraums ausgehändigt.
4. Jeder Wähler hat eine Stimme.  
Es wurden mehrere Wahlvorschläge zugelassen.  
Der Stimmzettel enthält die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und die nach § 20 Absatz 2 KomWO bekanntgemachte Anschrift der Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge in der nach § 19 Absatz 7 KomWO festgestellten Reihenfolge.
5. Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel einen der im Stimmzettel aufgeführten Bewerber durch Ankreuzen oder auf eine andere eindeutige Weise kennzeichnet. Sofern nur ein oder kein Wahlvorschlag zugelassen worden ist, gibt der Wähler seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den im Stimmzettel aufgeführten Bewerber durch Ankreuzen oder auf

eine andere eindeutige Weise oder eine andere wählbare Person durch eindeutige Benennung auf der freien Zeile als gewählt kennzeichnet.

6. Jeder Wähler kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl sind die Wahlbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis oder Reisepass, bei ausländischen Unionsbürgern ein gültiger Identitätsausweis oder Reisepass, mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung wird bei der Wahl wegen eines etwaigen zweiten Wahlganges nicht abgegeben. Beim zweiten Wahlgang soll sie abgegeben werden. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. Das Fotografieren und Filmen in der Wahlkabine sind verboten.
7. Wer einen Wahlschein hat, kann durch persönliche Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des Wahlgebiets oder durch Briefwahl wählen. Gilt der Wahlschein für mehrere gleichzeitig durchzuführende Kommunalwahlen, kann die persönliche Stimmabgabe nur in einem Wahlbezirk des jeweils kleinsten Wahlgebiets erfolgen.
8. Wer durch Briefwahl wählen will, muss einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beantragen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag), dem Wahlschein mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Gemeinde übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Später eingehende Wahlbriefe werden bei den Wahlen nicht berücksichtigt. Der Wahlbrief kann auch bei der Gemeinde abgegeben werden.
9. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107 a Absatz 1 und 3 StGB).
10. Die Wahlhandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist. Während der Wahlzeit sind in und an dem Gebäude, in dem sich der Wahlraum befindet, sowie unmittelbar vor dem Zugang zu dem Gebäude jede Beeinflussung der Wähler durch Wort, Ton, Schrift oder Bild

sowie jede Unterschriftensammlung verboten (§ 17 Abs. 2 KomWG). Die Veröffentlichung von Ergebnissen von Wählerbefragungen nach der Stimmabgabe über den Inhalt der Wahlentscheidungen ist vor Ablauf der Wahlzeit unzulässig (§ 17 Abs. 3 KomWG).

11. Im Rahmen der Corona-Pandemie (Covid-19) bitten wir um Einhaltung der folgenden Hygieneregeln.
- Wir empfehlen Ihnen dringend, eine geeignete Maske zu tragen, wenn Sie zur Wahl kommen.
  - Alle Personen (ausgenommen Personen des eigenen Hausstands) müssen ständig mindestens 1,5 Meter Abstand voneinander halten.
  - Wir bitten Sie, die Husten- und Niesetikette zu befolgen.
  - Der Zugang zum Wahlraum ist nur in begrenzter Anzahl möglich und wird durch ein Mitglied des Wahlvorstands geregelt.
  - Zu Ihrer Sicherheit halten wir in jedem Wahlraum Desinfektionsmittel für Hände und Flächen sowie für jeden Wähler unbenutzte Kugelschreiber bereit.

Brandis, den 21.09.2020

  
Arno Jesse  
Bürgermeister



**Nächste Sitzungen, voraussichtliche Termine**

Stadtratssitzung:	29.09.2020
Technischer Ausschuss:	22.09.2020
Verwaltungsausschuss:	13.10.2020
Kultur- und Sozialausschuss:	17.11.2020

Öffentliche Bekanntmachung

**Berichtigung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Nutzung des Friedhofs der Stadt Brandis (Friedhofsgebührensatzung)**

Die Neufassung der Friedhofsgebührensatzung der Stadt Brandis wurde im Brandiser Stadtjournal am 18.05.2020 öffentlich bekanntgemacht. Bei der Ausfertigung und der Bekanntmachung der Satzung ist ein Fehler unterlaufen. So ist in der Präambel der 31.03.2020 als Datum der Beschlussfassung der eben genannten Satzung durch den Stadtrat der Stadt Brandis angegeben. Es handelt sich dabei um eine offenbare Unrichtigkeit. Der Stadtrat der Stadt Brandis hat in seiner Sitzung am 28.04.2020 die Friedhofsgebührensatzung beschlossen. Die berichtigte Präambel der Friedhofsgebührensatzung lautet:

*Aufgrund von § 4 Sächsische Gemeindeordnung (SächsGemO), in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 62), die zuletzt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 2. Juli 2019 (SächsGVBl. S. 542) geändert worden ist sowie § 2 i. V. m. § 9 des Sächsisches Kommunalabgabengesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 116), das durch Artikel 2 Absatz 17 des Gesetzes vom 5. April 2019 (SächsGVBl. S. 245) geändert worden ist und § 7 Abs. 1 des Sächsisches Bestattungsgesetz (Sächs BestG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. Juli 1994 (SächsGVBl. S. 1321), das zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 26. April 2018 (SächsGVBl. S. 198) geändert worden ist, hat der Stadtrat der Stadt Brandis in seiner Sitzung am 28.04.2020 die nachfolgende Satzung beschlossen. Es wird vorab darauf hingewiesen, dass im nachfol-*

*genden Satzungstext Personen männlichen, weiblichen und diversen Geschlechts gleichermaßen gemeint sind. Aus Gründen der einfacheren Lesbarkeit wird im Folgenden nur die männliche Form verwendet.*

Die berichtigte Satzung ist auf der Internetseite der Stadt Brandis unter der folgenden Adresse zur Einsicht bereitgestellt:

<https://brandis.eu/de/buerger-sein/buerger-service-verwaltung/satzungen>

Brandis, den 21.09.2020

  
Arno Jesse  
Bürgermeister



Informationen

**Brandiser Friedensrichterin hat am 6. Oktober Sprechzeit**

Die Brandiser Friedensrichterin Isabell Engisch hat das nächste Mal am Dienstag, 6. Oktober Sprechzeit. Anzutreffen ist sie jeden ersten Dienstag im Monat von 17 bis 19 Uhr im Rathaus, im kleinen Beratungsraum, 1. OG oder nach Vereinbarung, Telefon: 034292 655-18, E-Mail: [friedensrichter@stadt-brandis.de](mailto:friedensrichter@stadt-brandis.de).

**Einwohnermeldeamt am 20. Oktober geschlossen**

Das Einwohnermeldeamt in Brandis bleibt am Dienstag, 20. Oktober aus technischen Gründen geschlossen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Kinder

# TANZ UM DEN ZUCKERTÜTENBAUM

Viele Einleitungen unserer Beiträge hier im Stadtjournal ähneln sich im Jahr 2020: „Wir wussten nicht so richtig, ob wir das dieses Jahr so machen können.“ Und auch bei dem aktuellen Thema wurde wieder einmal gebangt, ob und gefeilt wie das Zuckertütenfest für unsere ABC-Schützen und deren Angehörige stattfinden kann. Letztendlich haben die derzeitigen Corona-Beschränkungen einen guten Kompromiss mit Abstandsregelungen und Mund-Nasenschutz-Pflicht zugelassen. Und auch das Wetter hat das Seine zum Ermöglichen des diesmal im Freien stattfindenden Festes beigetragen. Doch nun zum eigentlichen Bericht, der Sie an diesem besonderen Highlight für unsere Vorschüler und somit deren Abschied aus dem Kindergarten teil-

haben lassen möchte. Die Kinder und Eltern hatten sich vor grüner und märchenhaft dekorierte Kulisse im Garten der CVJM-Kinderstube versammelt. Gespannt und in lebendiger Atmosphäre folgten die Zuschauer einem bunten Programm, gestaltet vom Team der Kinderstube. Dabei hatte neben dem Unterhaltungseffekt aber auch die Ermutigung der Kinder und Eltern wie auch das Weitergeben von Gottes Segen seinen Platz. Einen wesentlichen Teil nahmen aufbauende Worte, lebendige Lieder und Gebet im Programmverlauf ein. Fulminanter Abschluss des Programms war dann das nachgespielte und originell inszenierte Märchen vom Rumpelstilzchen. Auch dabei haben sich die Erzieher/innen wieder einmal selbst übertroffen. Na-

türlich durfte das „Ernten“ des Zuckertütenbaums nicht vergessen werden. Nachdem sich jedes Kind seine Überraschung dort abgeholt hatte, gab es für die Familien noch einmal Zeit, mit den jeweiligen Gruppenerziehern ganz persönliche Momente des Abschiedes zu genießen. Interessant und überraschend war dabei auch, gemeinsam mit den Eltern durch die liebevoll und detailreich gestalteten Portfolios zu blättern. Wir wünschen allen Familien viel Freude und Kraft für den neuen Lebensabschnitt und freuen uns, den Einen oder Anderen dann und wann mal wieder zu sehen.

Alles Liebe und Gottes Segen!

Andreas Beyer, CVJM Kinderstube Brandis

# BEUCHAER LEICHTATHLETEN ENTTÄUSCHT UND WÜTEND



Der Container der Beuchaer Leichtathleten wurde beschmiert.

Im Sommer 2019 war die Welt noch in Ordnung. In den großen Ferien besserten Eltern und Übungsleiter Schäden am Gerätecontainer des Vereins aus und versahen ihn mit einem neuen Anstrich. Anschließend wurde er mit Leichtathletikmotiven besprüht. Das Ergebnis war ein echter Hingucker, der weithin die Trainingsstätte der Beuchaer Leichtathleten erkennen lässt. Nicht nur Arbeit, sondern auch eine ganze Menge Geld aus der Vereinskasse wurde in die Ausbesserungs- und Verschönerungsarbeiten investiert.

Seit dem 3. September ist alles anders. Die Sportler der Abteilung Leichtathletik des ESV Lok Beucha sind enttäuscht, dass

Jugendliche wahrscheinlich aus dem gleichen Ort, etwas zerstören, was sich junge Sportler aufgebaut haben. Und sie sind wütend, weil ein Schmierfink, der sich für einen besseren Sprayer hält, in zwei Minuten mit ein paar Krakeln tagelange Arbeit zunichte gemacht hat. Die Polizei wurde inzwischen über den Tatbestand informiert.

Das Geld was jetzt für die Beseitigung der Schäden aufgewendet werden muss, hätten die Sportler gern in neue Sportgeräte und zur Verbesserung der maroden Sportanlagen investiert.

Die Leichtathleten vom ESV Lok Beucha

## Historisches vom Brandiser Kegelsport – Teil 3

Der Anziehungspunkt vieler interessierter Sportkegler waren im Oktober 1959 Beucha und Brandis: Während in Brandis die neue Vierbahn-Anlage in der Bahnhofstraße eingeweiht wurde, erhielt Beucha zudem eine neue Doppelbahn. „Nicht nur, dass der Kreis Wurzzen dadurch zwei vorbildliche Sportstätten erhielt, war es den Funktionären auch klar, dass die Zukunft größere Sportereignisse bringen wird. Dass aber gleich das Jahr 1960 mit einer solchen Fülle von sportlichen Großveranstaltungen aufwartet, damit hat niemand gerechnet“, hieß es in einem Artikel der Leipziger Volkszeitung.

Es begann bereits am 20. und 21. Februar, als die gesamte Nationalmannschaft der Frauen – einschließlich der Weltmeisterin Hilde Beljan – in Brandis Überprüfungskämpfe durchführte. Während Anfang Mai Brandis und Beucha Austragungsorte der gesamten Bezirkseinzelschaften waren, fand am 22. Mai noch ein Freundschaftskampf zwischen dem SC Einheit Dresden und der BSG Aktivist Espenhain – u. a. mit Weltmeister Eberhard Luther und Nationalmannschaftskapitän Herbert Uhlmann – in Brandis statt. Den sportlichen Höhepunkt des Jahres 1960 gab es jedoch im Juli, wo die Deutschen Mannschaftsmeisterschaften der Frauen und Jugend in der Brandiser Sporthalle stattfanden. Und auch die Folgejahre ließen sportliche Höhepunkte nicht missen: Am 3. und 4. Februar 1962 fanden in Brandis erneut Überprüfungskämpfe der A- und B-Nationalmannschaft der Frauen statt, diesmal auch zur Vorbereitung auf die Weltmeisterschaften in Bratislava. Neben den Spit-

zenspielerinnen Hilde Beljan, Ursula Rippin und Hannelore Cebulla, bewiesen auch einige Nachwuchskräfte, darunter die erst 17-jährige Ingrid Meinhold aus Zwickau, dass sie durchaus Chancen besaßen, zu den Weltmeisterschaften mitfahren zu können. Während am Sonnabend die Sportfreundinnen über 100 Wurf ihr Können unter Beweis stellen mussten, ging es am Sonntag über 200 Wurf um die Kondition. Die höchsten Gesamtholz an beiden Tagen erzielte die Sportfreundin Ronniger (Chemie Halle) mit 1193 Holz, dicht gefolgt von den Sportfreundinnen Cebulla (Chemie Halle, 1186), Füchsel (Motor Jena, 1181), Beljan (Chemie Schkopau, 1176) und Meinhold (Martin Hoop Zwickau, 1175). In den Genuss einer weiteren Großveranstaltung kamen die Brandiser Kegelsportler am Wochenende des 22. und 23. Januar 1966. „Alles was Rang und Namen im DDR-Asphaltkegeln der Männer hat, wird zum 2. Mannschaftsturnier der Sonderliga (...) am Start erwartet“, schrieb die LVZ dazu im Vorfeld. Die insgesamt zehn Turniere der höchsten Spielklasse der Disziplin Asphalt galten auch als wichtige Vorbereitungsetappen für die im gleichen Jahr stattfindenden Weltmeisterschaften in Bukarest. Um die Sportfreunde bereits vorzeitig mit ähnlichen Bedingungen wie zur Weltmeisterschaft vertraut zu machen, wurden die Turniere der Deutschen Mannschaftsmeisterschaft im Jahr 1966 ausschließlich auf neutralen Anlagen ausgerichtet, eines davon eben auch in Brandis. „Zweifellos kommt es dabei auf ein rasches Anpassungsvermögen der stets unterschiedlichen Bahneigenarten an (...). Das verspricht span-



Die Keglerinnen der A- und B-Nationalmannschaft der Frauen mit dem Trainerrat und dem Präsidenten des Deutschen Keglerverbandes während der Überprüfungskämpfe im Februar 1962 vor der Brandiser Kegelhalle.

nenden, gutklassigen, durchaus mit Überraschungen aufwartenden Kegelsport (...)“, hieß es in dem Artikel der LVZ weiter. Mit dabei waren unter anderem Eberhard Luther – Weltmeister von 1955 und 1959 – sowie die beiden Vize-Europameister im Paarkampf, Horst Bräutigam und Gerhard Grohs. Der Brandiser Hallenrekord vom Sportfreund Bräutigam mit 918 Holz sollte an diesen Tagen ebenso hart umkämpft sein, wie die Mannschaftsbestleistung von 4986 Holz. „Im Hinblick auf das Brandiser Turnier am Wochenende äußerte Ex-Weltmeister Eberhard Luther: ‚Wir freuen uns, auch diesmal in Orten wie Brandis zu spielen. Bei der anwesenden gesamten Spitzenklasse hoffen wir auf eine starke Zuschauerresonanz. Über den Turnieraussgang wage ich keine Prognose, die Spiele sind völlig offen‘“, hieß es dazu in der LVZ abschließend.

Lisa Kießling, Öffentlichkeitsarbeit

# BRANDISER TISCHTENNISPIELER VOR DEM SAISONSTART

Nach dem Abbruch der Punktspiele im März und dem anschließenden Trainingsstopp wegen der Corona-Pandemie mussten alle Tischtennispieler mehrere Monate ihren Schläger unbenutzt in der Versenkung liegen lassen. Inzwischen läuft der Trainingsbetrieb wieder, und in Kürze soll die neue Punktspielsaison 2020/21 starten.

Die Brandiser schicken wie in den beiden vergangenen Jahren wieder fünf Mannschaften ins Rennen, vier bei den Herren und eine im Nachwuchsbereich. Die 1. Herrenmannschaft hatte sich im Vorjahr mit Platz zwei in der 1. Bezirksliga die Berechtigung zum Aufstieg in die Landesliga erkämpft. Sie hat aus unterschiedlichen Gründen darauf verzichtet und wird damit wieder in der höchsten Spielklasse des Bezirkes an den Start gehen. Holger Angelstein, bisher leistungsstärkster Aktiver der Brandiser, legt eine Spielpause ein. Dafür treten mit Hoffmann, Majunke und Martin drei Rückkehrer wieder für Brandis an die Tische. Die neue Besetzung lautet damit: Thomas Hielscher, Sebastian Jüttner, Her-

bert Kretzschmar, Mike Hoffmann, Marko Majunke und Denis Martin. Ein Platz in der oberen Hälfte der Tabelle sollte machbar sein.

Die Zweite steigt als Tabellenzweiter der 1. Kreisliga (Staffel B) in die Kreisunion, die höchste Spielklasse im Kreis, auf. An den Start gehen Michael Angelstein, Nico Walter, Friedrich Schulze und Routinier Günther Libowski (76). Wenn immer alle Mann an Bord sind, dürfte der Klassenerhalt kein Problem sein.

Die 3. Herrenmannschaft spielt wie in der vergangenen Saison in der 2. Kreisliga, jedoch in stark veränderter Besetzung. Jens Hammer, Jörg Karol, Toni Schwarz und Frank Sonnenstuhl haben durchaus die Chance, ganz vorn mitzumischen.

Die Vierte geht wieder in der Kreisklasse ins Rennen. Mannschaftskapitän Daniel Günzel kann auf insgesamt acht Spielerinnen und Spieler zurückgreifen. Neben den Damen Jana Hösel, Silvia Naumann und Irina Salewski stehen die Herren Andreas Schulz, Bernhard Jüttner, Thomas Hösel und Stef-

fen Quellmalz bereit. Bei Bedarf können auch Mitglieder der Jugendmannschaft eingesetzt werden. Der Vorjahresvierte strebt einen Platz im Vorderfeld der Tabelle an.

Der Brandiser Nachwuchs spielt das zweite Jahr in der Jugendliga des Kreises. Im Vorjahr sprang nur Platz sechs von sieben Teams heraus. Spielerisch gereift sollte in der kommenden Saison ein Platz im Mittelfeld möglich sein. Leopold Galinski, Marcel Ackermann, Malvin Bandel, Paul Schuster, Jasmin Dalmer sowie die Geschwister Loreen und Larissa Schwarz gehen für die Brandiser Jugendmannschaft an den Start.

Dr. Wolfgang Holdt, Sportwart des Brandiser TTC 1946



## Aktuelles von der Feuerwehr Brandis

Unsere Einsatzgeschehen begann vergangenen Monat am 4. August nachmittags mit einem Pkw, der in der Kleinsteinberger Straße in ein Grundstück gefahren war. Der Fahrer wurde bereits durch einen anwesenden Helfer befreit, so dass wir den Brandschutz sicherstellen und den Rettungsdienst unterstützen. Am gleichen Tag abends rückte unsere Drehleiter zum Brandmeldereinlauf ins NRZ nach Zeititz aus. Unser Einsatz vor Ort war jedoch glücklicherweise nicht nötig. Am 11. August unterstützen wir den Rettungsdienst mit einer Tragehilfe in Brandis. Am nächsten Tag wurden wir zu einer Türnotöffnung alarmiert und betreuten die Patientin, bis der Rettungs-

dienst vor Ort war. Unsere Drehleiter kam am 16. August bei einem Küchenbrand in Machern zum Einsatz. Am nächsten Tag kurz vor Mitternacht „rief“ uns die Brandmeldeanlage der Brandiser Grundschule zum Feuerwehrgerätehaus. An der Grundschule angekommen, mussten wir einen Mülltonnenbrand löschen. Ebenfalls kurz vor Mitternacht rückten wir zusammen mit den Einsatzkräften von Naunhof, Beucha und Polenz zum Vollbrand eines Lkw-Anhängers am 20. August auf die Autobahn A14 aus. Dieser Einsatz dauerte mehrere Stunden. Am 22. August wurde ein Feuerschein am Bahnhof gemeldet, der sich bei unserem Eintreffen nicht bestätigt hat.

Der letzte Einsatz im vergangenen Monat war die Rettung einer Katze über unsere Drehleiter am 27. August.

Unsere Ausbildungsdienste setzten wir jeden Freitagabend weiter fort. Vorrangig ging es um Fahrzeug- und Gerätetraining. Einen besonderen Dienst hatte sich am 28. August unser Kamerad André Koch einfallen lassen. Bei ihm zu Hause galt es, einen angenommenen Kellerbrand zu löschen und seine Frau aus dem Fenster des Obergeschosses zu retten.

Lisa Kießling, Öffentlichkeitsarbeit

### nächste Dienste der Ortsfeuerwehr Brandis

- 11.09. Dienstbesprechung
- 18.09. Dienst aller Ortsfeuerwehren 19 Uhr
- 23.09. Führungskräfte-schulung (19.30 Uhr Polenz)
- 25.09. Übung Brandeinsatz
- 02.10. Fahrzeug- und Gerätetraining 19 Uhr
- 09.10. Operativ taktisches Studium
- 16.10. Ausbildung Schaumangriff

### Dienst aktive Abteilung:

Freitags 20 Uhr Feuerwehrgerätehaus. Interessierte Bürger(innen) sind herzlich eingeladen.



Am 20. August mussten die Kameraden zum Brand eines Lkw-Anhängers auf der A 14 ausrücken.

# FEUERWEHR BEUCHA HILFT IN BEILRODE

Am 9. August erhielt der Landkreis Leipzig ein Amtshilfeersuchen aus dem Landkreis Nordsachsen. Dort brannte seit Samstagmittag eine Waldfläche von ca. 30 Hektar. Ausgegangen ist dieses Feuer von einem Bahndammbrand, ausgelöst höchstwahrscheinlich durch eine feste Bremse eines Güterzuges. Über 200 Einsatzkräfte aus Nordsachsen, Brandenburg, Sachsen-Anhalt der Stadt Leipzig und des Landkreis Leipzig kämpften gegen die Flammen. Der Landkreis, unter Federführung des Stellvertretenden Kreisbrandmeisters Thilo Bergt, stellte daraufhin einen Abmarsch aus fünf Tanklöschfahrzeugen, zwei Löschgruppenfahrzeugen und einem Einsatzleitwagen zusammen.

Die Fahrzeuge kommen aus dem gesamten Landkreis Leipzig um im eigenen Bedarfsfall noch genügend Ressourcen zu haben. So beteiligten sich die Feuerwehren Altenbach, Beucha, Bad Lausick, Borna, Pegau und Wurzen an der Amtshilfe. Der Abmarsch übernahm an der Einsatzstelle in Beilrode zwei Brandabschnitte. Der Brandabschnitt, in dem das Tanklösch-



Die Kameraden der Beuchaer Feuerwehr halfen beim Löschen eines Waldbrands in Beilrode aus.

fahrzeug (TLF) der Feuerwehr Beucha eingeteilt war, lag hinter einem Feld weit entfernt vom Hydrantennetz. Die TLF fuhren abwechselnd nach Beilrode und füllten Wasser in ihren Tank, wieder am Waldrand angekommen, versorgten sie ein Fahrzeug mit Wasser, welches das Wasser wiederum in die drei Unterabschnitte links, Mitte und rechts pumpte. Zwei Kameraden aus Beucha gingen am rechten Unterabschnitt durch den Wald, suchten Glutnester und löschten diese ab. Dazu hatten andere Feuerwehren am Samstag teilweise im Wald B-Leitungen verlegt. Wir setzten nach jeder B-Leitung den Verteiler und gingen mit zwei anderen Feuerwehren mit drei Rohren fächerweise durch den Wald. Unterstützung bekamen die Einsatzkräfte bis zum Eintreffen der Dunkelheit aus der Luft. Zwei PUMA-Hubscharuber der Bundespolizei, ausgestattet mit Löschbehältern, unterstützten die Löscharbeiten gezielt. In der Nacht trafen dann auch Räumpanzer der Bundeswehr an der Einsatzstelle ein, um in dem unwegsamen Gelände Platz zu schaffen, damit die Löscharbeiten effektiver wurden. Erste Kräfte aus dem Abmarsch sind in den frühen Morgenstunden am

Montag wieder nach Hause gefahren. Die Feuerwehren Thammenhain, Falkenhain und Bennwitz sind im Verlauf des Einsatzes auch nach Beilrode beordert wurden.

Wir danken für die Versorgung unserer Kameraden mit einem Abendbrot und Getränken sowie der guten Organisation des Großeinsatzes. Falls Sie bei der Freiwilligen Feuerwehr Beucha reinschnuppern möchten, kommen Sie zu den folgenden Diensten zum Gerätehaus Beucha, August-Bebel-Straße 10, 04824 Beucha. An den unten aufgeführten Freitagen finden jeweils 16.30 Uhr die Dienste der Jugendfeuerwehr statt. Kinder ab 8 Jahren können teilnehmen. Die Dienstpläne finden Sie ebenso auf: [www.ffw-beucha.de](http://www.ffw-beucha.de).

**Freitag, 16.10., 19:00**  
Knotenkunde, Retten und Selbstretten  
**Freitag, 23.10., 18:30**  
Übungsdienst  
**Freitag, 30.10., 19:00**  
ABC Einsätze  
**Freitag, 20.11., 19:00**  
Ausbildung Kat Schutz in Polenz  
**Freitag, 27.11.19:00**  
Erste Hilfe

## Der Heimatverein Beucha informiert:

Der Beuchaer Weihnachtsmarkt 2020 findet voraussichtlich am Sonntag, dem 29.11.2020 (1. Advent) auf dem Kirchberg in Beucha statt. Anmeldungen für einen Stellplatz bzw. für eine Markthütte sind bis zum 9. Oktober möglich. Das größere Problem ist die Entwicklung der Corona-Pandemie. Die Anmeldung bzw. die Zulassung erfolgen vorbehaltlich der Auflagen zur Pandemie. Ein Rechtsanspruch zur Zulassung besteht nicht!

## Informationen zum Ehekurs

Die Freie evangelische Gemeinde Brandis bietet einen Ehekurs an.

Egal, ob Sie seit 61 Jahren zusammen sind, ob Sie in einer starken Beziehung leben oder es gerade schwer miteinander haben, dieser Kurs kann Sie unterstützen, ermutigen und inspirieren. In den sieben Treffen des Ehekurses geht es zum Beispiel darum, besser miteinander zu reden oder Konflikte effektiv zu bewältigen. Aber auch ein erfülltes Liebesleben und echte Intimität sind Kursinhalte.

Der Kursabend beginnt jeweils um 20 Uhr. Ein spannendes Referat und Erfahrungsberichte geben Impulse für den Beziehungsalltag und Anregungen für das Gespräch zu zweit. Es gibt keine Gruppendiskussionen und niemand wird aufgefordert mit Dritten Persönliches zu besprechen. Der Kurs ist auf christlichen Prinzipien aufgebaut. Dennoch ist er ausdrücklich so konzipiert, dass jedes Paar profitiert – unabhängig, ob Sie christlich orientiert sind oder nicht. Unser nächster

Ehe-Kurs startet am Freitag, den 16. Oktober 2020. Wenn Sie sich für den Ehekurs interessieren, aber nicht recht wissen, ob er das Richtige für Sie ist, dann kommen Sie doch zum Ehekurs-Schnupperabend am 25. September vorbei. Hier können Sie den Ehekurs kostenfrei kennenlernen.

Bei Interesse können Sie sich gerne über unsere Homepage ([www.feg-brandis.de](http://www.feg-brandis.de)) für den Kurs oder den Schnupperabend anmelden.

## 26. MEILENSTEINLEGUNG

Der Verein „Brandiser Meile“ lädt alle Bürger zur 26. Meilensteinlegung am Samstag, 3. Oktober ein. Um 17.30 Uhr werden die Bläser um Thomas Ratzak mit einer Musik die 26. Verlegung von Steinen vor der VR-Bank am Markt eröffnen. Drei Stiftersteine werden verlegt. Der erste Stein erinnert an ein Jubiläum der Süßmosterei Höritzsch aus Beucha. 60 Jahre besteht die Mosterei und wird heute von der Familie Uhlig weitergeführt.

Der zweite Stein ist ein „Kinderstein“, gestiftet von der Stadt Brandis. Unsere Kitakinder freuen sich ja riesig über die schöne neue Einrichtung Purzelbaum am Bahnhof. Aber

kaum jemand weiß, dass in Brandis – ganz fortschrittlich und damals etwas Außergewöhnliches – die erste Kinderbewahranstalt im Jahre 1882 eröffnet wurde. Eingerichtet und finanziert wurde dieses Haus von der Baronin Marie von Pentz. Damals ein Leuchtturm für die Brandiser Familien, deren Kinder dort tagsüber „aufbewahrt“ wurden. Der dritte Stein ist gestiftet von Jens Müller aus Brandis.

Seit 1994 bietet er regelmäßig Wanderungen durch die Natur unserer Heimat an. Wer da noch nicht mitgemacht hat, dem seien diese Exkursionen wärmstens empfohlen. Schön ist es, dass unsere Steinlegungen von der

Bläsergruppe umrahmt werden. Und wie wir erfahren haben, wird auch eine Kita-Gruppe bei der Steinlegung vorbeischaun. Vielleicht singen sie sogar ein Ständchen. Also herzliche Einladung am 3. Oktober, 17.30 Uhr vor der VR-Bank Brandis. BVB e.V.

### Musik für Streichquartett in der Bergkirche Beucha

Am Samstag, 26. September erklingt das nächste Konzert in der Bergkirche Beucha. Unter der Leitung von Rene Bogner wird uns sein Streichquartett, bestehend aus Musikern des MDR-Symphonieorchesters erfreuen. Wir hören romantische Sätze verschiedener Streichquartetts aus dem 19. und 20. Jahrhundert. Im Wechsel zu den Musikstücken trägt uns Wolfgang Max Texte des libanesisch-amerikanischen Dichters, Philosoph und Malers Khalil Gibran vor.

Zum Quartett gehören Rene Bogner, 1. Violine; Katharina Sprenger, 2. Violine; Jeremy Baduel, Violoncello und Wolfgang Max, Viola.

Zu diesem Konzert sind Sie herzlich eingeladen. Es beginnt um 17 Uhr. Um Spenden für die Durchführung weiterer Konzerte wird gebeten.



## Hoffest „Musik der Welt“, 26. September 2020

Wie in den vergangenen Jahren widmet der Polenzer Verein Einigkeit 4 e.V. sein Hoffest im September dem Thema „Musik der Welt“. Es findet im Rahmen der Interkulturellen Wochen des Landkreises Leipzig statt. Anders als in den vergangenen Jahren findet die Veranstaltung nicht im ehemaligen Kuhstall des Dreiseithofes (Straße der Einigkeit 4, Polenz), sondern im Hof statt. Die für die Covid-19-Zeit üblichen Abstands- und Hygieneregeln gelten auch hier.

Das Programm, das kurz nach 13 Uhr beginnt und bis etwa 19.30 Uhr dauert, enthält Beiträge aus verschiedenen Teilen der Welt. Aus China gibt es Musik auf der chinesischen Geige (erhu), der Kürbisflöte (hulusi) und der Wölbbrettzither (guzheng). Musik aus Japan wird auf einer anderen Art von Wölbbrettzither (koto), aber auch auf „europäischen“ Instrumenten wie Querflöte oder Klavier gespielt. Der Gospelchor Brandis singt Lieder aus Nordamerika und aus Afrika. Sam Jarju, der aus dem Gambia stammt, spielt überwiegend auf der westafrikanischen Stegharfe (kora).

Da das musikalische Hoffest im Juni ausfallen musste, enthält das Hoffest „Musik der Welt“ diesmal auch einige Beiträge der klassischen Musik, darunter Lieder von Komponisten der Romantik für Bariton, Horn und Klavier sowie ein Klavierquartett von Mozart. Zum Abschluss bietet das Leipziger Duo Arik Dov (Gitarre) und Malo Riebel (Kontrabass) noch eine weitere Musikgattung an – Indie-Folk.

Außer der Musik zeigt der Verein in der in diesem Sommer renovierten Scheune seine Dauerausstellung zur Dorf- und Hofgeschichte, jetzt ergänzt durch Modelle des Dorfes, des Dreiseithofes und des ehema-



Zum Hoffest in Polenz wird auch Kora-Musiker Sam Jarju zu Gast sein.

ligen Rittergutes vor 100 Jahren. Im Heuboden und im ehemaligen Pferdestall gibt es eine neue Dauerausstellung zum Thema „Landkultur“, die durch eine im Internet zugänglichen Datenbank ergänzt wird. Schließlich kann man im Hof, im Kuhstall und im Heuboden die Sonderausstellung mit Schwarzweiß-Fotografien von Gerhard Weber, „Landkultur im Muldental 1974-2020“ sehen.

Das Hoffest wird von der Stadt Brandis und der Lokalen Partnerschaft für Demokratie (Landkreis Leipzig) gefördert. Der Eintritt ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, aber wegen der Covid-19-Krise werden Besucher und Besucherinnen bei der Ankunft um ihre Kontaktdaten gebeten.

### Gottesdienste Ev. – Luth. Kirchgemeinden Brandis-Polenz und Beucha – Albrechtshain

#### 27. September

10.30 Uhr Konfirmation  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Beucha

14.00 Uhr Konfirmation  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Beucha

#### 04. Oktober

08.30 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Brandis

# KULTURKALENDER

## Veranstaltungen im September/Oktober in Brandis und Umgebung

### September

**Donnerstag | 23. September**  
9.30 – 10.30 Uhr

**Krabbelstübchen –**  
für Kinder von 0–3 und ihre Eltern.  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

**Donnerstag | 24. September**  
16.00 Uhr

**Vortrag „Demenz – wir müssen reden“**  
anlässlich des Weltalzheimertages  
Rathaus Brandis, Veranstalter ist der Förderverein  
Altenhilfe

**Freitag | 25. September**  
ab 13.00 Uhr

**Ehekurs-Schnupperabend –**  
für starke und glückliche Beziehungen  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

**Samstag | 26. September**  
ab 13.00 Uhr

**Musik der Welt**  
Hoffest mit Musik aus verschiedenen  
Weltteilen  
Polenzer Verein Einigkeit 4 e.V., Str. der Einigkeit 4

**16.00 Uhr**  
**Gottesdienst zum 12. FeG Geburtstag**

FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

**Donnerstag | 30. September**  
9.30 – 10.30 Uhr

**Krabbelstübchen –**  
für Kinder von 0–3 und ihre Eltern.  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

### Oktober

**Donnerstag | 01. Oktober**  
20.00 Uhr

**Busfahrt** nach Bad Schlema zum Well-  
nessbad – auf der Rückfahrt unterwegs  
Kaffeetrinken  
Volkssolidarität Beucha

**Samstag | 03. Oktober**  
18.55 Uhr

**Deutschland singt**  
Markt Brandis

**20.00 Uhr**

**Lobpreis- und Dankgottesdienst**  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

**Mittwoch | 07. Oktober**  
9.30 – 10.30 Uhr

**Eltern-Kind-Café –**  
für Kinder von 0–3 und ihre Eltern  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

**Herbstmodenschau**

CVJM-Haus, Zeititzer Weg 16

**Samstag | 10. Oktober**  
10.00 Uhr

**öffentliches Jahresabschlusschießen**  
Wurfscheibe Waldpolenz  
Schützengesellschaft Brandis

**Sonntag | 11. Oktober**  
ab 10.30 Uhr

**Tag des offenen Denkmals**  
mit Hauskonzert um 14.00 Uhr  
Polenzer Verein Einigkeit 4 e.V., Str. der Einigkeit 4

**10.30 Uhr**

**Gottesdienst** mit Kindergottesdienst  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

**Dienstag | 13. Oktober**  
14.00 – 17.00 Uhr

gemeinsames Kaffeetrinken  
und danach unterhaltsame  
**Modenschau mit Verkauf**  
Volkssolidarität Beucha

**Mittwoch | 14. Oktober**  
9.30 – 10.30 Uhr

**Krabbelstübchen –**  
für Kinder von 0–3 und ihre Eltern  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

### Konzerte in der Stadtkirche Brandis 2020

**Sonntag, 11. Oktober, 17.00 Uhr**  
Kirche St. Petri Albrechtshain  
Konzert für Horn und Orgel  
Tino Bölk - Horn, Konstantin Heyden-  
reich - Orgel

**Freitag, 4. Dezember, 19.30 Uhr**  
Gospelkonzert mit dem Gospelchor  
Brandis  
Adventskonzert

**Sonntag, 6. Dezember, 17.00 Uhr**  
Advents- und Weihnachtsliedersin-  
gen bei Kerzenschein mit der Kantorei  
Brandis und Instrumentalisten

**Sonntag, 13. Dezember, 14.00 Uhr,**  
Kirche Polenz  
Adventskonzert  
Frauen- und Männerchor Polenz,  
Leitung: Tobias Schmidt

**Freitag | 16. Oktober**  
20.00 Uhr

**Ehekurs –**  
Für starke und glückliche Beziehungen  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22

**Sonntag | 18. Oktober**  
17.00 Uhr

**Klaviertrios von Mozart und Schubert**  
Mariana Sirbu (Violine), Mihai Dancila  
(Cello), Mariko Mitsuyu (Klavier)  
Polenzer Verein Einigkeit 4 e.V., Str. der Einigkeit 4

**10.30 Uhr**

**Gottesdienst** mit Kindergottesdienst  
FeG Brandis, Bahnhofstraße 22



# SCHÜTZENGESELLSCHAFT BRANDIS VERSTÄRKT NACHWUCHSARBEIT

Seit 25 Jahren ist die Schützengesellschaft Brandis im Sächsischen Schützenbund im Schießsport aktiv. Sie ist Außenstelle des Talentstützpunktes Oschatz. Zahlreiche Sportler schafften die Teilnahme an der Deutschen Meisterschaft und Josephine Gerstmann erlangte eine Bronzemedaille. Leider konnte die erfolgreiche Arbeit in Brandis in den letzten Jahren nicht fortgesetzt werden. Der Trainer Rolf Heymann wurde als Pistolentrainer nach Oschatz versetzt. Dort trainiert er gegenwärtig u.a. Annika Naujoks (amtierende Deutsche Meisterin im Lichtschießen) und Jolin Kannengießer, die 2019 mit dem Schießen begann und im laufenden Jahr als erfolgreichste sächsische Schülerin mehrere bundesoffene Wettkämpfe gewann.

Die Schützengesellschaft will die Nachwuchsarbeit in Brandis neu aufbauen. Das Waffengesetz schränkte bisher unsere Möglichkeit mit Kindern zu arbeiten ein. Erst ab 12 Jahre ist es möglich. Da haben die meisten bereits andere sportlichen Interessen gefunden. Deshalb schaffte sich die SG Brandis mit Förderung des Landessportbundes und der Stadt Brandis eine Lichtschießanlage für Pistole und Gewehr an. Mit Sportwaffen nachempfundenen Sportgeräten, die nicht dem Waffengesetz unterliegen, werden auf Ziele, die in den Abmessungen den Wettkampfzielen entsprechen, Lichtimpulse abgegeben und der Trefferwert ermittelt.

Wir können mit Kindern ab 6/7 Jahre beginnen. Die Ziele können zwischen 4 und 10 Meter (Wettkampferfernung) gestellt werden, so dass den Kindern entsprechend ihren körperlichen Voraussetzungen auch Erfolgserlebnisse vermittelt werden.

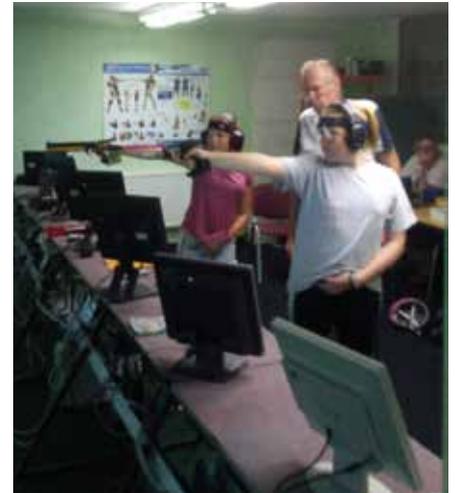
Auflagen und weitere Hilfen stehen zur Verfügung. Das Lichtschießen ist vollkommen ungefährlich. Trotzdem legen wir großen Wert auf Sicherheit. Die Sportler werden von Anfang an dazu angehalten, die Sicherheitsanforderungen einzuhalten, als wäre ihr Sportgerät scharf. Gleichzeitig vermitteln wir auch altersgerecht, eine Waffe ist gefährlich und darf niemals auf andere gerichtet und eingesetzt werden.

Wir wollen eine neue Nachwuchsgruppe aufbauen. Gegenwärtig ist unser Trainer jeden Donnerstag von 15 bis 18 Uhr im Schützenhaus Kegelbahn Polenz anwesend. Abweichende Zeiten können abgesprochen werden und die Anfahrt nach Polenz kann auch koordiniert werden.

Für die Nachwuchsarbeit besteht Sponsoring. Die Teilnehmer werden versicherungstechnisch als Sportgruppe beim Landessportbund Sachsen angemeldet. Wir erheben einen Jahresbeitrag von 1,00 €.

Hat der Sportler ein Niveau erreicht, das die Teilnahme an Wettkämpfen ermöglicht (z.B. Herbstpokal in Brandis), ist die Mitgliedschaft im sächsischen Schützenbund notwendig und dies wird mit den Sorgeberechtigten besprochen.

Die SG Brandis wird am 3.10.2020 von 10 bis 14 Uhr einen Tag der offenen Tür veranstalten und das Lichtschießen vorstellen. Die Kinder haben die Möglichkeit sich aktiv zu betätigen und an der Anlage zu testen. Auf Grund der Corona-Pandemie besteht ein Hygienekonzept. Im Aufenthaltsraum ist der Abstand einzuhalten. Vor Nutzung der Geräte sind die Hände zu desinfizieren. Die Sportgeräte werden nach jeder Nutzung



an den Kontaktflächen desinfiziert. Unser Trainer ist an diesem Tag anwesend und Absprache mit Interessenten sind möglich. Auch steht die Telefonnr. 03429273701 (am 03.10. 03429278111) zur Verfügung.

**Tag der offenen Tür:**  
**03.10. 2020 10.00 bis 14.00Uhr**  
**Schießstand Kegelbahn**  
**Polenz Siedlungsring 16 a**

Eine Woche später am Sonnabend den 10.10.2020 findet unser öffentliches Wurf Scheibenschießen im Südabschnitt neben der Solaranlage statt. Gäste, auch Anfänger und Nichtschützen, haben die Möglichkeit sich mit der Flinte zu testen. Von 10 bis 14 Uhr wird geschossen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Quelle: Schützengesellschaft Brandis e.V.

**Die STADTJOURNALE**

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

[www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)



# DIE MITTE MACHT'S!

Die Serie „Die Mitte macht's“ wird in nächster Zeit regelmäßig im Brandiser Stadtjournal erscheinen. Innovation und nach vorn blicken sollen im Vordergrund stehen, ohne kritische Töne unter den Tisch fallen zu lassen. Heute geht es um das Thema Innovationskommune Brandis.



## Kolumne

Im Juni 2020 durfte ich mich zum Thema Innovationskommune Brandis äußern. Dies endete mit den Worten „warten, bis der Bagger kommt“. Jetzt ist er da, beziehungsweise die Technik zur Bearbeitung des Pflasters der Hauptstraße. Ja, barrierearm soll es werden, besser begeh- und befahrbar und das nicht nur für Autofahrer. Und da liegt das Problem! Wie vermittele ich dem motorisierten Verkehrsteilnehmer, dass es immer noch eine verkehrsberuhigte Zone ist, in der alle gleichberechtigt sind und in der keine getrennten Fahrspuren existieren? Fußgänger, Radfahrer mitten auf der Straße, der Langsamste bestimmt das Tempo? Oder freie Fahrt für schnelle Kfz, da es ja nicht mehr so hoppelt? Markt, Kirchplatz und Hauptstraße sollen die „Wohnstube“ der Stadt werden, es existieren schon viele Ideen, die umgesetzt werden wollen, die aber alle eines gemeinsam haben: eine autoarme Straße. Wieder sind Ideen und Kompromisse gefragt, die viele verschiedene Interessen berücksichtigen wie uneingeschränkter Zugang für Bewohner, Erreichbarkeit der Geschäfte für Kunden und Lieferanten sowie Parkmöglichkeiten. Steigerung der Attraktivität mit einer Durchgangsstraße ist eher nicht möglich. Ein paar neue Schilder aufhängen nicht sinnvoll. Deshalb ist eine zügige Verkehrsplanung für den Innenstadtbereich Voraussetzung. Aber wer hat so einen großen Hut, unter den alle passen?

Jürgen Stopfkuchen

## Trends erkennen – Chancen nutzen

An dieser Stelle wollen wir regelmäßig über interessante Trends und Praxisbeispiele berichten und damit Anregungen und Ideen für die Arbeit vor Ort liefern.

Weitere Mobilitätstrends für Städte und den ländlichen Raum

- Elektromobilität lässt sich Zeit mit der Eroberung der Straßen.
- Die Mikromobilität kommt: Elektrische Roller und Schmalspur-Kleinwagen bereichern den individuellen Nahverkehr.
- Pop-up-Radwege, also die Umwidmung von rechten Fahrstreifen, helfen in der Corona Epidemie das Infektionsrisiko zu minimieren.

Pop-up: Neues Leben für leerstehende Geschäfte

Mit neuen Ideen werden leerstehende Flächen zur Interimsnutzung von Privat zu Privat vermittelt. Das amerikanische Startup „Storefront“ möchte die Immobilienbranche umkrepeln. PopUp Berlin vermittelt leerstehende Gewerbeflächen für neue und unkonventionelle Nutzungen auf Zeit. Und aus vielen auch kleineren Städten gibt es gute und kreative Beispiele: Pop-up-Bar, Pop-up-Fitness, Pop-up-Biergarten, Pop-up-Radwege.

## Innovation Innenstadt

Nach der Pflicht kommt die Kür. Das begonnene Abschleifen in der Hauptstraße ist die Pflicht.

Mit der Gestaltung des öffentlichen Raumes beginnt die Kür. Denn es geht eben nicht darum, eine Bank oder ein Spielgerät hinzustellen. Nein, es muss eine in allen Facetten innovative Innenstadt werden. Eine Innenstadt, die wie ein großes Wohnzimmer zum Verweilen, Treffen, Mitmachen, und Genießen einlädt, wo sich Brandiser treffen und Gäste gern herkommen.

Und noch mehr, auch Investoren, neue Geschäfte, Gewerbetreibende und Freiberufler anlockt. Hier sind unverwechselbare, innovative und alle Sinne ansprechende wechselnde Gestaltungswerke zu schaffen, die nicht nur Kinderaugen erstrahlen lassen, sondern alle Altersgruppen ansprechen. Experten wie ein Lichtkünstler, Klangkünstler, Wasser- und Skulpturenkünstler sowie ein Architekt sind bereits engagiert, um neue Ideen zu erfinden – mit Licht, Klang, Wasser und Stein. Dazu kommen die vielen eingereichten Ideen von Brandisern. Noch ist alles am Köcheln.

Der im Oktober zu gründende Verein, der zwar an Mitgliedern ganz klein bleibt, wird der Kern einer innerstädtischen Interessensgemeinschaft. Denn das allergrößte Kunstwerk, was es gilt umzusetzen, ist, alle Interessen, Vorschläge und Ideen zusammenzuführen, ohne das Endziel aus den Augen zu verlieren.

Wolfram Fichtner

## Brandiser Händler aus der Innenstadt



# KAUF IN DEINER STADT!

In der Reihe „Kauf in deiner Stadt!“ werden im Brandiser Stadtjournal Händler und Gewerbetreibende der Innenstadt näher vorgestellt. Heute Edeka Dölz, Beuchaer Straße 15

**BRANDIS**

**STECKBRIEF:** Edeka Dölz  
Beuchaer Straße 15, Brandis  
Lebensmittel, Fleisch- und  
Wurstwaren, Chemiewaren,  
Obst- und Präsentkörbe, Wurst- und  
Käseplatten

## Was ist das Besondere an Ihrem Geschäft?

In erster Linie bieten wir absolute Frische an. Täglich frisch werden wir für den Fleisch- und Wurstwarenbereich sowie mit Obst, Gemüse und Molkereiprodukten beliefert. Absolut großen Wert lege ich darauf, dass wir vor allem mit regionalen Lieferanten zusammenarbeiten. So findet man in unserem Sortiment unter anderem Produkte von Würzener Nahrungsmittel GmbH, von Wilhelm Horn Markenspirituousen GmbH, die u.a. den Leipziger Allasch herstellt, oder von der Schildauer Fleisch- und Wurstwaren GmbH.

Besonders an meinem Geschäft ist außerdem, dass wir eine sehr dankbare und nette Kundschaft haben. Ich nehme mir mit meinen Mitarbeitern auch die Zeit, Gespräche mit unseren Kunden zu führen. Man kann teilweise schon von einem engen Kontakt sprechen, den wir zu unserer Kundschaft pflegen. Aber das macht ein Geschäft in einer Stadt wie Brandis auch aus. Den Zuspruch an und von Kunden haben wir insoweit Rechnung getragen, dass wir 2018 an- und umgebaut haben. Unsere Verkaufsfläche wurde nochmals um 300 Quadratmeter auf insgesamt 1.400 Quadratmeter erweitert. Vor allem die Fleischtheke mit Wurst, Fisch

und Käse, die Obst- und Gemüseabteilung, die Kühlstrecke mit Molkereiprodukten, der Getränke-, Kosmetik- und Chemiewarenbereich haben dabei eine Erweiterung erfahren. Der Laden steht und fällt mit meinen sehr engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Ich bin sehr stolz darauf, solch ein Team zu haben, welches mittlerweile rund 20 Leute umfasst. Zudem spielt die Partnerschaft mit Edeka Nordbayern/Sachsen/Thüringen eine entscheidende Rolle. Sowohl bei dem Umbau als auch bei der täglichen Arbeit – sei es der Einkauf oder auch mal ein Versicherungsfall – die Kollegen stehen mir die dortigen Fachleute mit Rat und Tat zur Seite.

Zu unserem Angebot gehören auch verschiedene Serviceleistungen. So kann man bei uns Präsent- oder Obstkörbe nach eigenen Vorstellungen und Preislagen anfertigen lassen, für Festlichkeiten legen wir Wurst- und Käseplatten, die dann zum Wunschtermin abgeholt werden können. Für das Brandiser Altenpflegeheim stellen wir regelmäßig die Getränkelieferung zusammen und einmal im Monat werden die Bestellungen der Heimbewohner in Sachen Kosmetika verpackt und vom dortigen Personal entsprechend an den Mann oder die Frau gebracht.

Bereits zur Gewohnheit ist es natürlich geworden, dass man bei uns mit EC- oder Kreditkarte bargeldlos zahlen kann und dabei Bargeld abheben kann.

## Wie finden Sie die Brandiser Innenstadt?

Wir sind hier seit 2009 mit dem Lebensmittelmarkt an-

sässig – nicht ohne Grund. Schon damals war abzusehen, dass sich Brandis zum Positiven entwickeln wird. Der Marktplatz und die gesamte Innenstadt sind sehr schön und vor allem mit dem Pkw sehr gut erreichbar. Heutzutage ist es von Vorteil, genügend Parkplätze für Kunden vorweisen zu können. Viele verbinden ja verschiedene Einkäufe und fahren die Läden ab, um einen zusammenhängenden Weg zu haben. Auch was Veranstaltungen auf dem Markt angeht, begrüße ich das Vorgehen der Stadt. Dann wird eben der Markt komplett gesperrt und gehört den Gästen, die ihre Abwechslung wollen.

## Wo sehen Sie Brandis in 10 Jahren?

Ich bin überzeugt davon, dass sich Brandis auch in den nächsten Jahren im Leipziger Speckgürtel etabliert und weiterentwickelt. Was die Stadtverwaltung gemeinsam mit dem Stadtrat hier auf die Beine gestellt haben, finde ich bemerkenswert.

Wenn ich für mein Geschäft sprechen kann, hoffe ich, dass ich weiter so nette Kunden begrüßen darf. Zudem möchte ich auch weiterhin die Kindertagesstätte Purzelbaum in Sachen Hochbeete unterstützen. Jedes Jahr werden sie von mir mit Erde und Pflanzen beliefert, um sie dann zu pflegen und natürlich auch zu ernten. Das macht mir und auch den Knirpsen im Purzelbaum riesigen Spaß.

# BEGRÜSSUNG DER NEUEN AUSZUBILDENDEN

**Am 1. September begannen elf Frauen und Männer die generalistische Ausbildung zur Pflegefachfrau und zum Pflegefachmann. Würzen, 7. September 2020.** In der letzten Woche begrüßten Mike Schuffenhauer, Geschäftsführer der Unternehmensgruppe Muldentalkliniken, sowie die beiden Praxisleiterinnen Sabine Steinmüller und Anke Buschmann die neuen Auszubildenden. Die elf Azubis im Alter zwischen 17 und 32 Jahre sind die Ersten, die in den Muldentalkliniken die generalistische Pflegeausbildung beginnen. Sie kommen vorwiegend aus Würzen und Grimma und dem näheren Umland. Ein Teil der Auszubildenden hat im Vorfeld bereits ein Praktikum in unseren Häusern absolviert. „Ich habe mich schon immer für den Pflegebereich interessiert. Da ich aus Würzen stamme, habe ich an den Muldentalkliniken auch bereits zwei Praktika absolviert. Dadurch konnte ich einen ersten Einblick in die Tätigkeit als Pflegefachfrau gewinnen und entschied mich auch für die Ausbildung hier“, so Cecilia Dziuballe (17) zur Entscheidungsfindung. In einer lockeren Gesprächsrunde erläuterte Steinmüller den Ausbildungsablauf und nahm die Einteilung vor. Drei Azubis werden zunächst im Krankenhaus Grimma stationiert sein, vier im Krankenhaus Würzen und weitere vier starten im Bereich der Altenpflege. Außerdem erklärte Hygieneschwester Kathleen Richter die wichtigsten Maßnahmen hinsichtlich der zu beachtenden Krankenhaushygiene aber auch der Personalhygiene. „Insbesondere im derzeitigen Pandemiefall ist neben der Händedesinfektion auch das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes in unseren Einrichtungen verpflichtend“, so Kathleen Richter.

## Generalistische Ausbildung mit Rotationsprinzip

Seit Januar werden die Alten-, Kranken- und Kinderkrankenpflegeausbildung zu einer generalisierten Pflegeausbildung zusammengefasst. In einem Rotationsprinzip durchlaufen die Auszubildenden die verschiedenen Bereiche. „In unserer Unternehmensgruppe können wir mit unseren beiden Krankenhäusern, der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin sowie der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe im Besonderen und unserem ambulanten sowie stationären Pflegedienst einen Großteil der geforderten Ausbildungsbereiche selbst abbilden“, so Mike Schuffenhauer. Die beiden Praxisleiterinnen begleiten die dreijährige Ausbildung, sorgen dafür, dass alle Bereiche gemäß des Lehrplans durchlaufen werden und stehen den Azubis jederzeit für Fragen aber auch bei Problemen zur Verfügung. Im letzten Ausbildungsdrittel entscheiden sich die Auszubildenden für einen Bereich und vertiefen ihre Kenntnisse. „Die Ausbildung ist für uns eine wichtige Säule zur Gewinnung neuer Mitarbeiterinnen und

Mitarbeiter. Daher bieten wir auch im Voraus bereits Möglichkeiten, ein Praktikum bei uns zu absolvieren. Seit letztem Jahr bieten wir sogar eine Ausbildungsmesse an, um Ausbildungsinteressierten sowie Lehrern und Eltern Fragen rund um das Thema Ausbildung zu beantworten. In diesem Jahr werden wir aufgrund der Coronapandemie am 10. Oktober eine Online-Messe durchführen, sodass es auch hier die Gelegenheit gibt, sich zu unseren Ausbildungsgängen zu informieren und erste Kontakte zu knüpfen“, führt Schuffenhauer fort.

## Unbefristeter Arbeitsvertrag nach bestandener Abschlussprüfung

In diesem Jahr haben 10 Auszubildende erfolgreich Ihre Prüfung abgelegt. Alle Auszubildenden erhielten bereits im Verlauf ihres dritten Ausbildungsjahres einen unbefristeten Arbeitsvertrag geknüpft an die Bedingung, die Abschlussprüfungen zu bestehen. Zwei der zehn Absolventen entschieden sich jedoch, ein Studium anzuschließen. „Uns ist bewusst, dass wir hier gefragte Fachkräfte ausbilden. Daher ist es uns auch besonders wichtig, dass wir unseren Auszubildenden sehr frühzeitig signalisieren, dass Sie hier herzlich willkommen sind“, so der Geschäftsführer.

pm, Muldentalkliniken

## Jahreszeitenspiel: PowerKauer auf Gemüsejagd

Der Apfel aus Chile, die Kiwi aus Neuseeland, Erdbeeren aus Israel – weit gereiste Lebensmittel erstaunen uns heute kaum mehr. Kindern der "Fast Food" – Generation fehlen oft die Bezüge zur Herkunft von Obst und Gemüse. Da diese Produkte ganzjährig erhältlich sind, ist ihnen nicht bewusst, welche Sorten in der Region wachsen und wann diese geerntet werden. Regionale und saisonale Produkte sind jedoch wichtige Bestandteile eines nachhaltigen Warenkorbs.

Beim Jahreszeitenspiel "PowerKauer auf Gemüsejagd" lernen die Schüler die Wachstumsphasen und Haupterntezeiten landwirtschaftlicher Nutzpflanzen kennen. Sie erkennen den Unterschied zwischen heimischen und exotischen Lebensmitteln und die Vorteile regionaler Lebensmittel. Darüber hinaus erwerben sie geografische Kenntnisse. Zum Abschluss des Spiels erfahren sie mit allen Sinnen, dass Obst und Gemüse gut schmecken und Bestandteil jeder Mahlzeit sein sollten. Zielgruppe: Klasse 3 und 4, auch geeignet für Hortgruppen  
Zeitbedarf: 2 Unterrichtsstunden  
Sonstiges: Möglichkeit zur Zubereitung von Obst

Wenn Sie Interesse an einer Veranstaltung in Ihrer Einrichtung haben, wenden Sie sich gern an unsere Mitarbeiterin in Ihrer Nähe.

Verbraucherzentrale Sachsen





**purzelBaum**  
KINDERTAGESSTÄTTE

# Brandiser Baujournal

Aktuelle Informationen zu laufenden und geplanten Baumaßnahmen

## IN DIE NEUE KITA PURZELBAUM ZIEHT LEBEN EIN

Kinderstimmen, Lachen und jede Menge Spiel und Spaß: Die neue Kindertagesstätte PurzelBaum begrüßte Anfang September zum Tag der offenen Tür. Viele Neugierige besuchten die Einrichtung, die seit Februar das neue Domizil der Brandiser Krippen- und Kindergartenkinder ist.

Die ersten Gespräche über die Notwendigkeit, für die Stadt Brandis eine neue Kindertagesstätte zu errichten, wurden bereits im Stadtrat vom 26. April 2016 geführt.

An diesem Abend wurde der richtungweisende Beschluss zur Kindertagesstättenstrategie der Stadt Brandis gefasst. Darin positionierte sich der Stadtrat zu einer Neuerrichtung eines Gebäudes einschließlich der dafür notwendigen Außenanlagen für den Betrieb einer Kindertagesstätte. Der erste Schritt war gemacht. Im September 2017 wurde die Generalplanung für den Bau einer neuen Kindertagesstätte für die

Stadt Brandis an das Büro quartier vier aus Leipzig vergeben. Im Februar 2020 bezogen die Kinder ihr neues Domizil. „Die Planer und Bauunternehmen sind im Zeit- und vor allem im Kostenplan geblieben“, ist Bürgermeister Arno Jesse stolz. Das sei heutzutage schließlich nicht die Regel.

Das Gebäude bietet 180 Kindern Platz – 120 Kindergarten- und 60 Krippenplätze. Zentraler Punkt ist das Forum, welches gleich nach dem Eingang den Raum öffnet. Zudem gibt es neben den gemütlichen Gruppenzimmern mit Fenstersitzen, eigenen Gartenzugang und Blick ins Grün einen Sport- und Mehrzweckraum. Der großzügige Gemeinschaftsgarten lädt mit Holzspielgeräten, großen Sonnensegeln, Rutsche und viel Grün zum Spielen ein. Die Hochbeete werden zum Säen und Pflanzen genutzt – natürlich darf das Geerntete dann auch genascht werden.

Liebe Leserinnen und Leser,

eines ist sicher: In den letzten Monaten erleben wir eine Zeit, die es in dieser Form noch nie gab. Und nach wie vor können wir nicht sicher sagen, welche Auswirkungen Corona auf die Zukunft hat. Als Stadt haben wir sehr erfolgreich versucht, nicht in Stillstand zu verharren, sondern weiter aktiv gestaltend zu wirken. Nicht eine Stadtratssitzung musste ausfallen, so dass wichtige Beschlüsse umgesetzt werden konnten. Die Botschaft ist klar: Gerade wenn wir davon ausgehen, dass wir in eine Wirtschaftskrise hineinlaufen könnten, muss insbesondere die öffentliche Hand klug reagieren und agieren. Dazu gehört ganz sicher kein Abwarten. Gerade die Kommunen sind jetzt gefordert, ihren Teil dazu beizutragen, dass die Weiterentwicklung unserer Städte gesichert ist. Und da spielen Bauvorhaben als sichtbares Zeichen von Weiterentwicklung eine wichtige Rolle. Umso froher bin ich, dass für 2020 kein Bauprojekt gestrichen werden musste. In dieser neuen Ausgabe des Baujournals werfen wir einen kleinen Blick auf für uns wichtige Bauvorhaben zurück und freuen uns, dass diese unsere Stadt bereichern.

Ihr Arno Jesse, Bürgermeister

### Aus dem Inhalt

- In die neue Kita PurzelBaum zieht Leben ein
- Veränderung in der Hauptstraße
- Grünes Schmuckstück
- Durchlass schützt vor Hochwasser



# WERDEGANG DER KINDERTAGESSTÄTTE

## SITZUNGEN DES STADTRATES UND MEILENSTEINE:

**30.08.2016** - SR Vorstellung der Vorplanung für den Kita-Neubau durch das Planungsbüro Quartier Vier

**31.01.2017** - SR Kindertagesstätten-Strategie der Stadt Brandis Auswahl eines geeigneten Grundstückes für den Neubau der Kindertagesstätte Aufstellungsbeschluss zu einem Bebauungsplan, Kindertagesstätte

**28.03.2017** - SR beschließt Bau einer neuen Kindertagesstätte und die dafür nötige Vergabe der Leistungsphase III

**27.06.2017** - Einleitung des Ausschreibungsverfahrens für die Planungsleistungen

**26.09.2017** - Vergabe der Planungsleistung ab Leistungsphase 4 der HOAI zum Neubau der Kindertagesstätte

**02.10.2018** - erste Vergaben Bau (erweiterter Rohbau, Gerüstbau, Fassade, Innenputz, Zimmerer, Dachdecker, Klempner)

**27.11.2018** - weitere Vergaben Bau (Heizung- und Sanitär, Lüftungsanlagen, Elektro, Fenster und Türen, Innentüren, Trockenbau, Estrich, Maler, Bodenbelag)

**08.01.2019** - Grundsteinlegung

**24.05.2019** - Richtfest

**28.05.2019** - weitere Vergaben Bau (Fliesen, Tischler, mobile Trennwände, küchentechnische Einrichtung, Außenanlagen, Schmutzwasser/Straßenbau)

**Februar 2020** - Umzug der Krippe am Schützenplatz und des Regenbogens in der Pappelallee in die neue Kindertagesstätte Purzelbaum, Am Bahnhof 3D

### Sichere Querung der Bahnstrecke – fahren bald wieder Personenzüge?

Die Querung der Bahnstrecke an der Kleinsteinberger Straße in Brandis ist für Radfahrer und Fußgänger und vor allem für Schüler, die mit dem Fahrrad aus Beucha und Waldsteinberg zum Brandiser Schulcampus fahren, nun gefahrlos möglich. Denn in unregelmäßigen Abständen fahren hier noch Güterzüge in Richtung Trebsen und zurück. Bürgermeister Arno Jesse: „Ein unglaublich langer und teilweise schwieriger Prozess ist damit endlich Geschichte.“ Hinter dem Bau des Übergangs steckt aber noch ein größeres Ziel: Die Wiederbelebung der Strecke Beucha – Trebsen für den Schienenpersonennahverkehr.

Jesse: „Hier wissen wir Partnerkommunen wie Trebsen und Naunhof mit im Boot, zudem gab es bereits ein Gespräch mit dem Landrat Henry Graichen, der ebenfalls hinter der Wiederbelebung der Strecke steht.“ Gemeinsam will man weiter mit den zuständigen Ministerien in Sachsen und Berlin im Gespräch bleiben. „Vielleicht gibt es sogar die Möglichkeit, dies finanziell über die Förderung aus der Strukturentwicklung in den sächsischen Braunkohlerevieren zu stemmen“, ist Arno Jesse optimistisch.



Die gemütlichen Fensterbänke werden gern angenommen.



Der großzügige Garten der Kita Purzelbaum lädt zum Toben ein.

# VERÄNDERUNGEN IN DER HAUPTSTRASSE

Dem jahrelangen Geholper in der Hauptstraße soll nun Abhilfe geschaffen werden. Wie bereits im letzten Stadtjournal berichtet, wird das Pflaster „gestockt“. Das heißt, die Oberfläche wird durch eine spezielle Technik geglättet. Anfang September wurden dafür erste Aufnahmen von Gebäuden gemacht, um eventuelle entstehende Schäden zu dokumentieren.

Begonnen wurde an der Erhöhung in Höhe der Kreuzung Hauptstraße/Gartengasse/Große Windmühlengasse. Diese soll komplett ebenerdig werden, damit Rollator-Nutzer und Eltern mit Kinderwagen ohne Probleme die Straße queren können. Einerseits wird das Glätten der Hauptstraße positiv gesehen. Jedoch gibt es auch Stimmen,

die es dann geradezu als „Rennstrecke“ für Pkw betrachten. Um dem entgegenzuwirken, haben sich verschiedene Experten zu einem Ideenaustausch getroffen. Es gibt verschiedene Ideen, in dem Bereich für eine Verkehrsberuhigung zu sorgen. Diese reichen von verschiedenen Installationen, über Urban Gardening bis hin zu Sockeln für Kunst. Hinter dem Begriff „Urban Gardening“ verbergen sich alle gartenbaulichen Arbeiten, die in der Stadt stattfinden: Darunter zählt man beispielsweise Hobbygärtner, die auf dem Balkon Obst, Kräuter oder Gemüse anziehen oder auf freien städtischen Flächen gartenbaulich aktiv werden sowie solche, die in geteilten Gärten gemeinsam mit anderen freiwilligen

Helfern die dort angepflanzten Pflanzen pflegen und ernten. Auch das Anpflanzen von Blumen und Pflanzen, die nicht für den Verzehr geeignet ist, ist eine Variante des Gärtnerns in der Stadt. „Urban Gardening“ kann mit „städtischem Gartenbau“ übersetzt werden. Für die Hauptstraße könnten dafür große Pflanzgefäße aufgestellt werden, die dann in Patenschaften gepflegt und genutzt werden.

Bei den Arbeiten wird es zu Verkehrseinschränkungen und Lärmbelastigung kommen. Jedoch wird es keine Vollsperrung geben. „Für die mehrere Wochen dauernden Bauarbeiten bitte ich Anwohner, Gewerbetreibende und Kunden um Verständnis“, sagt Bürgermeister Arno Jesse.

# GRÜNES SCHMUCKSTÜCK

Der Brandiser Stadtpark kann sich nun sehen lassen. Das 3,6 Hektar große Areal wurde in den letzten Jahren nach denkmalrechtlich-Aspekten saniert. „Der Stadtpark bedeutet Geschichte und Identität von Brandis“, sagt Bürgermeister Arno Jesse. Immer wieder gab und gibt es Ideen für Veranstaltungen und Feste dort, für Ruhebereiche, Spiel und Spaß.

Im September 2014 fand eine Bürgerversammlung statt, in der Ideen für die Revitalisierung gesammelt wurden. Mit der

Grundlagenarbeit von Seecon Ingenieure wurde die Geschichte durchleuchtet und erarbeitet, welche Aufenthalts-, Verkehrs- oder Bildungsfunktion der Park heute haben kann. Denn zu dieser Zeit waren die einst angelegten Wege teilweise kaum noch erkennbar und die Alleen sehr ausgedünnt. Andere Wege – beispielsweise durch das Birkenwäldchen – wurden nicht genutzt und waren zugewachsen. Die übrigen Wege wurden nur noch als Abkürzung genutzt, um schneller von A nach B zu gelangen.

Aufenthalt und Wandeln waren zu dieser Zeit nicht die Funktion des Stadtparks. Der Rundplatz war unattraktiv, nicht bepflanzt, es gab keine Sitzmöglichkeiten.

Das war die Ausgangssituation, die Arbeiten im Stadtpark sind mittlerweile abgeschlossen. Bestimmte Bereiche wurden in zwei Bauabschnitten reaktiviert. Der Rundplatz wurde als Aufenthaltsbereich erneuert, die Wege neu angelegt oder saniert, auf der großen Wiese wurde in Richtung Töpfergasse eine Schotterfläche in den Rasen gebracht, die den Aufbau einer Bühne ermöglicht. Im Laufe der Konzeptentwicklung gab es noch andere Ideen. Beispielsweise, im Stadtpark kostenloses WLAN anzubieten, wie es bereits auf dem Brandiser Markt oder am Bahnhof Beucha passiert. Eine andere Idee war, passend zur Erholungsfunktion des Parks, einen naturnahen Spielplatz anzulegen. Beide Vorhaben wurden jedoch ausgebremst. Jesse: „Die Denkmalschutzbehörde hat uns dies für das Flächendenkmal – wie es der Stadtpark nun mal ist – leider nicht genehmigt.“ Jetzt gilt es, die Pflege des Kleinods einzusteuern, damit er so erhalten bleibt, wie er jetzt ist.

Insgesamt wurden in den Stadtpark rund 130.000 Euro investiert.



Die Wege im Stadtpark wurden teilweise nach alten Plänen neu angelegt bzw. saniert.

# ARBEITEN AN FAULER PARTHE LAUFEN BIS JAHRESENDE

Neben den Durchlässen in Brandis und den Ortsteilen, sind auch die Gräben in der Gewässerunterhaltung zu berücksichtigen. So gibt es jährliche Unterhaltsmaßnahmen, die den Durchfluss des Wassers weiter gewährleisten und verbessern. Dabei werden vor allem Unrat, Blätter oder Äste entfernt werden.

Eine weitere Maßnahme, die je nach Gewässer und Sedimentablagerung ca. alle fünf Jahre stattfinden sollte, ist die Sohlräumung. Die Ablagerungen, die die Fließgeschwindigkeit eines Gewässers beeinträchtigen können, werden seit vergangenem Jahr in der Faulen Parthe beseitigt. Begonnen am Wiesenweg wurde in mehreren Abschnitten bisher bis an das Wäldchen beräumt, welches sich kurz vor der Fußgängerbrücke zwischen Ammelshainer Weg und Moritz-Nebe-Weg befindet. Das

Stück bis zum Autobahnzubringer soll bis Ende dieses Jahres noch geschafft werden. Bei den Arbeiten wird die ursprüngliche Sohlhöhe des Gewässers durch Ausbaggern wiederhergestellt und die Böschung entsprechend angepasst. So entsteht eine größere Aufnahmekapazität bei eventuellem Starkregen. Zudem werden eingehende Rohre befestigt, Altbestand gesichert und wenn nötig Wasserbausteine eingebracht, die ein Ausspülen verhindern. Die jeweiligen Eigentümer der Fläche, deren Unterholz während der Arbeiten beispielsweise entfernt werden muss, haben durchweg ihr Einverständnis gegeben. Insgesamt sind im Haushaltsjahr 2020 für die Gewässerunterhaltung 112.000 Euro im städtischen Haushalt geplant. Der Großteil wird in diesem Jahr für die Sohlräumung der Faulen Parthe aufgewandt.

## Arbeiten am Ratskeller gehen weiter

Die Fundamentsicherung des Gebäudes wurde bereits durchgeführt. Die Planungen liegen laut Ingenieurbüro Kewitz in der Zeitschiene. Bereits im April wurden die Änderung des Bauantrages eingereicht. Das hänge damit zusammen, dass das Gebäude auf Verlangen der Denkmalschutzbehörde nach Fertigstellung wieder ein entsprechendes Türmchen auf dem Dach haben soll. Der Planer rechnet mit der Genehmigung noch im September dieses Jahres. Bis dahin werden Arbeiten vorgezogen, die entweder keiner Genehmigung bedürfen oder für die bereits eine vorliegt.

Das Gerüst müsse zur Sicherheit noch eine Weile stehen bleiben. Das Haus wird weiter gesichert und saniert. Hinzu kamen neue Auflagen der Denkmalschutzbehörde, dass das Dach mit Kupfer, Kugel und Wetterfahne zu versehen sei. In der Stadtratssitzung vom 21. Juli wurden die Aufträge für die Gewerke Gerüstbau und Zimmerei vergeben, die Vergabe der Dachdeckerarbeiten folgt nun im September. Dann gehen die Arbeiten am Ratskeller weiter.

# DURCHLASS SCHÜTZT VOR HOCHWASSER

Ein weiterer Ersatzneubau eines Durchlassbauwerkes in Brandis ist fertig. In der Bergstraße kann der Todgraben nun auch bei mehr Wasser durch eine vergrößerte Öffnung fließen. Somit fügt sich

## Neuer Spielplatz in Polenz

Polenzer Kinder können sich über einen neuen Spielplatz freuen. Auf dem Gelände des ehemaligen Gemeindeamtes hat die Stadtverwaltung in Zusammenarbeit mit dem Polenzer Ortschaftsrat ein Kleinod geschaffen. „Die Mitglieder des Ortschaftsrates waren an mich mit der Bitte herangetreten, den nicht mehr zeitgemäßen Spielplatz in Polenz zu erneuern“, erzählt Bürgermeister Arno Jesse. Der nun entstandene Holzspielplatz mit mehreren Balancier- und Klettermöglichkeiten, bietet eine Menge Abwechslung nicht nur für die Polenzer Kinder. Das Projekt wurde möglich, weil sich eine Förderung über 10.000 Euro von der Spielplatzinitiative PLATZ DA! ergab. Den Rest steuerte die Stadt bei.

In einer ähnlichen Größenordnung entsteht derzeit ein neuer Spielplatz im Beuchaer Ahornweg. Dieser soll ebenfalls noch im Herbst fertig werden.



Die Kinder können den neuen Spielplatz bald in Beschlag nehmen.

## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Brandis

**Verantwortlich für den Inhalt:** Stadt Brandis, vertreten durch den Bürgermeister A. Jesse

**Fotos:** Stadt Brandis

**Auflage:** 6.000 Exemplare kostenlos in die Haushalte und Firmen der Stadt Brandis mit den Ortsteilen Beucha, Brandis und Polenz, zusätzliche Exemplare erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Brandis oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 04 (01/2020), Erscheinungstermin 21.09.2020, eingelegt in das Brandiser Stadtjournal Ausgabe 9-2020

ein weiterer Baustein aus den Hinweisen des Hochwasserrisikomanagementplans (HWRMP) der Stadt Brandis ein. Der nun vorhandene größere Querschnitt minimiert das Überschwemmungsrisiko der angrenzenden Siedlung und sorgt für die Absenkung der Hochwasserspiegellagen des Todgrabens und damit für die Sicherheit der umliegenden Bebauung. Außerdem trägt das Vorhaben zur Umsetzung der Wasserrahmenrichtlinie bei, da die Schaffung der ökologischen Durchgängigkeit angestrebt wird.

Im Jahr 2013 wurde vom damals für die Stadt Brandis noch zuständigen Zweckverband Parthenaue (ZVP) eine Hochwasserrisikomanagementplanung (HWRMP) aufgestellt – für die Faule



Nach dem Neubau des Bauwerkes sieht man schon mit bloßem Auge, dass da wesentlich mehr Wasser seinen Weg finden würde.

Parthe in Waldsteinberg und den Todgraben. Mit dem HWRMP wurden verschiedene Hochwasserszenarien am Computer durchgerechnet. In einem dieser Szenarien wurde ein „typisches“ 5-Jahreshochwasser, ein 10-jähriges und ein 100-jähriges Flutereignis und seine Folgen nachgeahmt. Dazu wurden entsprechende Lösungen entwickelt. Die konkrete Gefahr liegt in einer zu großen und zu schnellen Einleitung von Wasser, einem sogenannten „Starkregenereignis“. In Folge dessen kann das umliegende Land die Wassermassen nicht mehr aufnehmen und es kommt zu einem Rückstau über die Ufer und eventuell bis in Gärten und Keller hinein.

Außerdem wurde untersucht, mit welchen Lösungen auf welches Ereignis wie reagiert werden kann.

Bis 2015 hatte der Zweckverband Parthenaue mit den ihm zur Verfügung stehenden Mitteln, aus Eigenmitteln der Stadt Brandis und Fördermitteln, den HWRMP erstellt. Die sonstigen Maßnahmen zur Gewässerunterhaltung durch den ZVP waren unbefriedigend, sodass die Stadt Brandis den öffentlich-rechtlichen Vertrag mit dem ZVP kündigte und die Gewässerunterhaltung selbst in die Hand nahm.

# IM SACHSENDORFER DORFKERN TUMMELN SICH DIE KINDER



Nach 8 Monaten Planung und nur einer Woche Bauzeit weihten die Sachsendorfer ihren Spielplatz im Dorfkern des Ortes ein.

Ordentlich was los ist nun im Dorfkern von Sachsendorf. Die Kinder tummeln sich auf dem Spielplatz. Doch das war nicht immer so.

1953 ist die Schule vom Standort neben der Kirche gelegen umgezogen. Von da an gab es Planungen für einen Spiel- und Sportplatz für die rund 300 Einwohner mit den etwa 60 Kindern. Doch leider ohne Erfolg. Bis zum vergangenen Jahr. Es gründete sich eine Interessengemeinschaft „Spielplatz 2020“ unterstützt vom Dorfgemeinschaft Sachsendorf Wädgen e.V. sowie dem Heimatverein. Das Ziel war klar, die Umsetzung vorerst schwierig. „Die Initiative entstand in Verbindung mit dem Projekt „Dorfgemeinschaftshaus“, da dieses an



den Fortschritt des Projektes „Wasserturm“ gebunden ist, geriet alles ins Zögern und der Spielplatz in immer weitere Ferne. Deshalb haben wir uns als Eltern zusammengetan, damit wir unseren Kindern noch vor ihrem 18. Geburtstag ein gemeinsames Spielvergnügen ermöglichen können.“, so Annika Schmidt von der Interessengemeinschaft Spielplatz 2020.

Gespräche mit der Stadtverwaltung wurden aufgenommen und eine Projektförderung bei der Leader-Region Leipziger Muldenland beantragt. Mit Erfolg. Neben den 20.000€ Fördermitteln erhielt die Interessengemeinschaft noch weitere 5000€ über den Sächsischen Mitmachfond und dem Förderprogramm „meine Zukunft-Wurzener Land“ für den begrenzenden Zaun. Viele helfende Hände von gefühlt ganz Sachsendorf packten mit an. Und dann konnte das Band zerschnitten werden und die in freudiger Erwartung gespannten Kinder stürmten los.

Nach 8 Monaten Planungszeit wurde der Spielplatz dann in nur einer Woche fertiggestellt, meint Annika Schmidt, Gründerin der Interessengemeinschaft stolz. „Das ist eigentlich der positivste Nebeneffekt neben den Effekten für unsere Kinder. Das Projekt hat uns als Gemeinschaft zusammengeschweißt. Auch als Eltern sind wir sehr gewachsen an dem Projekt, auch in der Kommunikation mit der Stadt Wurzen, die uns gestärkt hat. Deshalb schauen wir positiv in Zukunft, dass wir auch Projekt Dorfgemeinschaftshaus zum Ziel führen werden.“

Die Sachsendorfer haben noch vieles vor und dieser Gemeinschaft kann auch einiges zugetraut werden. Der Spielplatz ist ein Anfang, worüber sich auch Oberbürgermeister Jörg Röglin freut.

„Spielplätze sind immer ein Treffpunkt und Zeichen, dass es Kinder gibt. Jedes Dorf, welches einen Spielplatz hat ist ein Dorf, welches Zukunft hat. Das ist ein kleines Zeichen, aber ein wichtiges. Hier sind ganz viele Kinder, das ist schön für Wurzen und die gesamte Region und lässt uns hoffen, dass unsere Region eine Zukunft hat.“

Die Zukunft hat nun einen Treffpunkt am Platz an der Linde. Ob auf dem Kletterturm, der Nestschaukel oder der Pferdekutsche. Die Freude der Kinder ist riesig. Bald soll es hier ein richtig großes Fest geben. Muldental TV

**Dein sportliches Comeback!**  
**Lauf mit uns um die Welt.**

**#VereinsChallenge**

**WANN?** 1.10.2020 bis 31.10.2020  
**WER?** Du! Denn JEDER kann mitmachen.  
**WAS?** Laufkilometer sammeln!  
**WIE?** laufen, tracken & Ergebnis hochladen  
**WO?** überall  
**WOFÜR?** Deine Gesundheit, Sportvereine, die du unterstützen willst & tolle Preise!

**Lauf für unseren Sportverein!**

Sportverein     
 Infos und Ausschreibung unter [www.KSB-LL.de](http://www.KSB-LL.de)

Unsere Aktion wird unterstützt durch:

LEIPZIGER VOLKSZEITUNG  
 Sparkasse MIBRAG ROSNA PARK KINCLASSIC

**WIR MACHEN MIT**  
 SÄCHSISCHE MITMACH-FONDS

Die Ideenwerkstatt Sächsische Mitmach-Fonds wurde von der Sächsischen Staatsregierung initiiert. Die Mitmachere wird realisiert durch Sponsorinnen auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushalts.

**Sport ist uns're Sache!**  
 KreisSportbund  
 Landkreis Leipzig

**MULDENTAL TV**

Du möchtest mehr bewegte Bilder und Infos aus der Region? Schau rein unter [www.muldentalTV.de](http://www.muldentalTV.de), auf Youtube, Facebook oder Instagram unter Muldentale TV.

# STIEFKINDADOPTION IN NICHTTEHELICHEN FAMILIEN

Die Zahl der Patchworkfamilien steigt von Jahr zu Jahr. Bislang war es nur möglich, das Kind des Partners/der Partnerin zu adoptieren, wenn man verheiratet ist. Nicht alle Paare möchten jedoch den Bund der Ehe eingehen.

Seit dem 31.03.2020 ist es jetzt bei Vorliegen bestimmter Voraussetzungen möglich, auch sein Stiefkind in einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft zu adoptieren.

## 1. Bisherige Rechtslage

Nach den §§ 1741, 1754 I, 1755 BGB konnte nur ein minderjähriges Kind des Ehegatten vom anderen Ehegatten adoptiert werden, die Ehe war also Voraussetzung.

Das Bundesverfassungsgericht hat mittlerweile per Beschluss entschieden, dass die §§ 1754 II, 1755 I BGB verfassungswidrig sind wegen des Verstoßes gegen das allgemeine Gleichbehandlungsgebot.

## 2. Neue Rechtslage

Ein neuer § 1766 a BGB ist vorgesehen, der die Adoption von Kindern des nichtehelichen Partners ermöglicht.

### Voraussetzungen:

- Das maßgebliche Kriterium jeder Adoption ist das Kindeswohl. Die Lebensbedingungen des Kindes müssen sich durch die Adoption so verändern, dass eine erhebliche bessere Entwicklung der Persönlichkeit des Kindes zu erwarten ist.
- Daneben geht aus dem Gesetzesentwurf hervor, dass eine verfestigte Lebensgemeinschaft in einem gemeinsamen Haushalt vorliegen muss.

Dies ist gegeben, wenn mindestens vier Jahre ein eheähnliches Zusammenleben vorliegt oder das Paar als Eltern eines gemeinschaftlichen Kindes eheähnlich für eine gewisse Dauer zusammen lebt. Wenn ein gemeinschaftliches Kind vorhanden ist, muss den Eltern für dieses die gemeinsame elterliche Sorge zustehen.

Der Annehmende soll in Erziehungsfragen als rechtlicher Elternteil eingebunden sein, beide Partner sollen alle mit der elterlichen Sorge verbundenen Aufgaben auch tatsächlich gemeinsamen wahrnehmen. Beide Lebenspartner müssen gemeinsam Verantwortung für das zu adoptierende Kind wahrnehmen, es muss ein gemeinsames Familienleben und ein gemeinsamer Haushalt vorhanden sein.



Rechtsanwältin Sylvia Weiße berät Sie gern.

Lassen Sie sich zu diesen komplexen Fragestellungen beraten.

Sylvia Weiße – Rechtsanwältin und Fachanwältin für Familienrecht

### Anmerkung:

Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.

## RECHTSANWÄLTIN Katrin Scholz

Kanzleianschrift  
Gartenstraße 11 • 04683 Naunhof  
Tel.: 034293 30240 • Fax: 034293 30241

**Tätigkeitsschwerpunkte:**  
Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Zivilrecht

**Interessenschwerpunkte:**  
Mietrecht • Sozialrecht

Mitglied der Arbeitsgemeinschaft Verkehrsrecht  
im Deutschen Anwaltsverein

Homepage: [www.kanzlei-scholz.de](http://www.kanzlei-scholz.de)  
E-Mail: [RAinKatrinScholz@t-online.de](mailto:RAinKatrinScholz@t-online.de)



**SYLVIA WEIßE**  
KANZLEI FÜR FAMILIEN- UND ERBRECHT

■ Familienrecht ■ Erbrecht ■ Arbeitsrecht

### Fachanwaltskanzlei Familienrecht

Kanzlei Beucha:  
August-Bebel-Straße 12  
04824 Beucha  
Tel.: 034292 634636

Kanzlei Leipzig:  
Nikolaistraße 53  
04109 Leipzig  
Tel.: 0341 4791898

[info@kanzlei-weisse.de](mailto:info@kanzlei-weisse.de) • [www.kanzlei-weisse.de](http://www.kanzlei-weisse.de)

Dirk Dylong



Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für  
Familienrecht



### Tätigkeitsschwerpunkte

- Ehescheidungsrecht
- Arbeitsrecht
- Erbrecht

### Interessenschwerpunkte

- Grundstücksrecht
- Straf- und Bußgeldsachen

Braustraße 32 | Fon 034292 77691 | Fax 034292 77692  
04821 Brandis | E-Mail [RA-Dylong@gmx.net](mailto:RA-Dylong@gmx.net)

# STANDPUNKT TCM: HOHER BLUTDRUCK

Vielen Menschen mit Hypertonie – dem erhöhten Blutdruck – merkt man diesen Druck auch äußerlich an. Sie haben eine innere Unruhe, sind umtriebiger und kaum fähig sich zu entspannen. Schlafstörungen und Tinnitus sind häufige Begleiterscheinungen.

Die Ursache liegt in den meisten Fällen in einer Leber-Qi-Stagnation, hervorgerufen durch anhaltenden bzw. unterdrückten Ärger, Sorgen oder sonstiger Daueranspannung.

Diese Probleme verursachen Störungen in den Funktionskreisen. Ist die Leber betroffen zeigen sich häufig auch Augenprobleme oder eine Neigung zu aggressiven Ausbrüchen. Eine erhöhte Schreckhaftigkeit sowie spürbarer Herzschlag deuten auf den Funktionskreis Herz und Schwerhörigkeit oder Probleme mit der Blase auf den Funktionskreis Niere.

Ein erhöhter Blutdruck kann auch aufgrund einer Störung im Funktionskreis Milz entstehen. Hier ist dann Feuchtigkeit die Ursache, genauer gesagt – die falsche Ernährung. Der für die Verdauung zuständige Funktionskreis Milz ist überfordert. Wenn die Umwandlung der Nahrung nicht richtig funktioniert, entsteht nach TCM Feuchtigkeit und Schleim. Dieses Problem ist Verursacher vieler Beschwerden aus denen sich Krankheiten entwickeln können.

Der Schwerpunkt der Behandlung liegt in der Ursache der Hypertonie. Ist der Blutdruck nur leicht erhöht, genügt evtl. schon eine Anpassung der Lebensweise. Ansonsten sind Kräutermedizin und Akupunktur sehr hilfreich. Wichtig ist, dass der Patient lernt mit physischem Stress und Emotionen umzugehen. Eine wirksame Übung gegen Bluthochdruck stammt aus den inne-

ren Kampfkünsten - das Zhan Zhuang, übersetzt ‚Stehen wie ein Pfahl‘. Hierbei steht der Patient nach einer einfachen Anleitung in gelöster Stellung. Die Übung sollte ansteigend auf 30 Minuten tägliches Training ausgeweitet werden. Klingt einfach, erfordert aber Durchhaltevermögen. Die Muskeln ermüden anfangs recht schnell und der Körper, vor allem die Beine beginnen zu zittern. Wahrscheinlich löst gerade dieses Zittern innere Verspannungen und bewirkt die fühlbare Entspannung. So lautet zumindest die Erklärung in der Traumatherapie, die ebenfalls erfolgreich seit ein paar Jahren mit diesem Muskelzittern arbeitet. Belohnung für die Anstrengung sind mehr innere Ruhe und Ausgeglichenheit, sowie – als Nebeneffekt – ein sinkender Blutdruck.

Vor einer Behandlung sollten organische Ursachen für die Hypertonie ausgeschlossen sein. Während der Behandlung muss der Blutdruck regelmäßig kontrolliert werden, damit der Hausarzt die Dosierung der



#### Hinweis:

Dieser Artikel dient der allgemeinen Information, nicht der individuellen Beratung oder als Grundlage für gesundheitsbezogene Entscheidungen.

## Praxis für Chinesische Medizin

Doreen Gerstmann -Heilpraktikerin-  
Zum Wiesengrund 5, 04683 Naunhof



Tel. 034293 / 464685  
Mail: [info@tcm-naunhof.de](mailto:info@tcm-naunhof.de)  
Termine nach Vereinbarung

Neu in der Praxis: Pneumatische Pulsationsmassage



Die Kombination aus Schröpfen und Massage erzielt eine einzigartige Tiefenwirkung. Besonders zu empfehlen bei Verspannungen und Gelenkproblemen.



Brandiser  
Stadtjournal  
*online*

### Optikersprechstunde mit Andrea Rost

– Anzeige –

**Präzision...auch in unserer Werkstatt!**

Wir sind nicht nur „Brillenverkäufer“, sondern auch Handwerker!

Das wissen bereits viele unserer interessierten Kunden, die schon einmal die Möglichkeit genutzt haben, hinter unsere Kulissen zu schauen.

Zur Brillenparty am 2.10.2020 lassen wir uns wieder über die Schulter blicken. Unsere Augenoptikermeister führen Sie durch die Werkstatt und erklären Ihnen die verschiedenen Arbeitsgänge. Sehen Sie, wie die großen, runden Brillengläser in die richtige Form geschliffen werden. Ob eckig, rund, groß oder klein ... alles können wir mit unserem Hightech-Schleifautomaten fertigen!

Augenoptikermeisterin Andrea Rost  
Optiker Rost  
Badergraben 10  
04808 Wurzen, Tel.: 03425 - 925852



# TIPPS FÜR DIE GESUNDHEIT DER PROSTATA

Jeder dritte Mann über 50 wird von häufigem Harndrang geplagt. Dabei verursacht eine meist gutartige Vergrößerung der Prostata vermehrten Harndrang, der nicht nur tagsüber lästig ist, sondern vor allem nachts empfindlich den Schlaf stört. Wer jedoch ein paar Dinge beachtet und vor allem gesunde Ernährung und Bewegung in seinen Alltag integriert, kann viel für die Gesundheit seiner Prostata tun und Beschwerden lindern oder ihnen vorbeugen.

**Kommen Sie in Bewegung!** Bewegung und Sport fördern die Durchblutung, halten den gesamten Körper fit und entspannen gleichzeitig auch Blase und Prostata. Schon ein zügiger Spaziergang von 30 Minuten – zum Beispiel abends – reicht aus, um das Wasserlassen vor dem Schlafengehen anzuregen und damit die Schlafqualität zu verbessern.



Foto: pikselstock/stock.adobe.com/akz-o

**Trinken mit Köpfchen** – Täglich mindestens zwei Liter Flüssigkeit – zum Beispiel Wasser, Tee oder Saftschorle – sorgen dafür, dass Niere und Blase gut durchgespült und eventuelle Krankheitskeime nach außen transportiert werden. Abends sollte besser nicht so viel getrunken werden, um vermehrtes Aufstehen in der Nacht zu vermeiden.

**Fettknäpfchen vermeiden** Da fettreiche Nahrung einen Risikofaktor für eine Prostatavergrößerung darstellt, sollte beim Kochen und Braten möglichst wenig Fett verwendet werden. Ganz darauf verzichten muss bzw. sollte man selbstverständlich nicht, aber Leinöl oder Olivenöl sollten tierischen Fetten vorgezogen werden. Zusätzlich kann man seinem Körper und der Prostata Gutes durch den Verzehr von Zitrusfrüchten und Nüssen tun, denn die Vitamine C und E blockieren prostataschädigende Radikale.

**Hilfe aus der Natur** – Je früher, umso besser: Das gilt auch für die Behandlung von Prostatabeschwerden. Vor allem zwei Wirkstoffe aus der Natur haben sich dabei besonders bewährt, nämlich Sägepalmenfrüchte (Sabal) und Brennnesselwurzeln (Urtica). Ein Extrakt aus diesem Pflanzenduo ist in Prostagutt forte (rezeptfrei in der Apotheke) enthalten. Während der Sabal-Extrakt bestimmte für das Wachstum der Prostata verantwortliche Hormone hemmt und die Muskulatur der Prostata entspannt, wirkt der Urtica-Extrakt entzündungshemmend und reduziert Ödeme. Das gereizte Prostatagewebe beruhigt sich. Das pflanzliche Arzneimittel Prostagutt beeinträchtigt dabei – im Gegensatz zu chemischen Präparaten – nicht die Sexualfunktion. Eine Verbesserung der Beschwerden ist nach etwa vier Wochen spürbar. akz-o

– Anzeige –

## Die ersten hochpräzisen Gleitsichtgläser

### Augenoptik Findeisen berät auf höchstem Niveau und mit modernster Technik

Gleitsichtbrillenträger können aufatmen: Endlich gibt es die perfekten Gläser, ganz individuell abgestimmt auf den persönlichen Lebensstil und die Sehgewohnheiten. Stufenlos scharfes Sehen auf allen Entfernungen ist das Ziel – und deshalb ist jede Gleitsichtbrille ein Unikat. Bei Augenoptik Findeisen profitiert man von der jahrelangen Zusammenarbeit und den großartigen Erfahrungen mit dem Partner Rodenstock. Eine umfassende Beratung mithilfe modernster Technik ist für das Optikerteam bei Findeisen selbstverständlich.

Nur wenige Schritte sind es bis zum Ziel: Mit dem DNEye® Scanner werden die Dimensionen eines jeden Auges vermessen. Die Vermessungsdaten werden an Rodenstock geschickt und daraus wird ein biometrischer Datensatz entwickelt. Im Anschluss wird das präzise, biometrische Modell für jedes individuelle Auge erzeugt. Dieses Augenmodell dient als Vorlage für die Brillenglaserherstellung und wird digital in die Produktion übertragen. Die maßgefertigte Brille liegt dann in nur wenigen Tagen bei Augenoptik Findeisen bereit.

Mit dieser bahnbrechenden Technologie wird wirklich nichts dem Zufall überlassen und auf das beste Seherlebnis, das es je gab, sollten Brillenträger nicht verzichten. Schärfste Sicht bei jedem Winkel und bei jedem Blick, egal wo man hinsieht. Das Team von Augenoptik Findeisen ist überzeugt von der innovativen Rodenstock Messtechnologie und freut sich, seinen Kunden die perfekte Sehlösung anbieten zu können.

Quelle: Augenoptik Findeisen

## 98% DER GLEITSICHTGLÄSER PASSEN NICHT PERFEKT

zum Auge des Brillenträgers.  
Und Ihre?



## ZEIT FÜR BIOMETRISCHE GLEITSICHTGLÄSER

Die ersten hochpräzisen Gleitsichtgläser, die auf einem allumfassenden biometrischen Augenmodell basieren.



Fotos: Rodenstock

Zu wenig Fokus wurde bisher auf die Vermessung des Auges gelegt. Dank bahnbrechender Methoden unseres Partners Rodenstock können wir Ihnen Gleitsichtgläser anbieten, die perfekt zu Ihren Augen passen. Anders als bisher wird jedes Auge individuell mit dem DNEye® Scanner vermessen und dabei auch die einzigartige Form und Größe jedes Auges berücksichtigt. Erleben Sie mit den biometrischen Gleitsichtgläsern schärfste Sicht in jeden Winkel und bei jedem Blick, egal wo Sie hinsehen.

**Wir beraten Sie gerne!**



Bahnhofstr. 16 · 04683 Naunhof · Tel. 03 42 93 - 30 900  
Delitzscher Landstr. 71 · 04158 Leipzig · Tel. 03 41 - 52 11 940  
Pösna Park · 04463 Großpösna · Tel. 03 42 97 - 12 450  
www.augenoptik-findeisen.de



# HÖRVERLUST KANN JEDE GENERATION TREFFEN

Wir kennen alle solche Situationen: Stellen wir uns einen Restaurantbesuch vor. Kellner sind betriebsam und sausen hin und her. Geschirr klappert, Stühle rücken und kratzen über den Boden, viele Menschen reden und lachen. Mit unversorgtem Hörverlust hat man in dieser Situation große Schwierigkeiten, dem Geschehen am eigenen Tisch zu folgen, man wird immer müder und die Konzentration lässt nach ...

Eine leider typische Strategie in dieser Situation: Man tut so, als könnte man hören. Es wird genickt, es wird interessiert geschaut und man lacht mit der Gruppe, obwohl man gar nicht weiß, warum gelacht wird. All das führt zum Gefühl, allmählich ausgegrenzt zu sein. Beim Verlassen des Restaurants ist man völlig ausgelaugt, von Genuss keine Spur. Stattdessen herrscht pure Enttäuschung über den Abend, auf den man sich lange gefreut hat. Typisch sind in der Folge Vermeidungsstrategien und die eigene, selbst erwirkte Ausgrenzung aus der Gesellschaft beginnt. Damit ein Kind richtig sprechen lernt und sich altersgemäß entwickeln kann, muss es gut hören können.

Die genaue Beobachtung der Eltern sowie die Wahrnehmung aller gesetzlich angebotenen Höruntersuchungen helfen bei der Früherkennung etwaiger Schwerhörigkeit. Das Gehör sollte umgehend ärztlich untersucht werden, wenn das Baby beispielsweise ab dem ersten bis zweiten Lebensmonat bei plötzlichen lauten Geräuschen nicht erschrickt oder ab dem sechsten Monat seine Augen nicht in Richtung eines Geräusches oder der Ansprache aus nächster Entfernung dreht. Jugendliche sind durch ständiges Kopfhörertragen, Live-Konzerte oder laute Discomusik stark ge-

fährdet und können so ihr Gehör unheilbar schädigen. Häufige Probleme in der Schule und verminderte soziale Kontakte sind meistens die Folge.

**Sollten Sie eine oder mehrere dieser Fragen mit JA beantworten, haben Sie vielleicht einen Hörverlust:**

1. Haben Sie das Gefühl, die Menschen um Sie herum sprechen leise oder undeutlich?
2. Verstehen Sie schlecht bei Unterhaltungen in Restaurants oder auf großen Feiern?
3. Stellen Sie häufig die Lautstärke an Ihrem Fernseher, Radio oder Telefon höher?
4. Merken Sie, dass Freunde und Familienmitglieder Ihnen gegenüber Gesagtes oft wiederholen müssen?
5. Achten Sie auf Lippenbewegungen von Gesprächspartnern, um verstehen zu können, was sie sagen?
6. Spüren Sie, dass Ihr Alltag immer weniger Geräusche enthält, wie z. B. Vogelgezwitscher, Fußschritte, tickende Uhren oder der Blinker im Auto?

Wir analysieren Ihre Hörsituation kostenfrei und unverbindlich. Sind Sie vor Ort, hat es für Sie und uns den Vorteil, dass wir sofort anatomische Besonderheiten erkennen können. Wir erfahren von Ihnen, in welchen Situationen Sie Ihr Hören verbessern möchten, und Sie erfahren von uns, wie wir Ihnen helfen können.

[www.helfer-hoersysteme.de](http://www.helfer-hoersysteme.de)

## WIR MACHEN HÖREN FÜR JEDE GENERATION



**HÖREN  
VERSTEHEN  
LEBEN**

ZENTRALE WURZEN: JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
OFFEN: MO.-FR. 9-18 UHR • SA. 9-12 UHR

FILIALE WURZEN: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
OFFEN: MO.-FR. 8.30-13 UHR • MO./DI. 14-18 UHR • DO. 13.30-16 UHR

FILIALE NAUNHOF: MARKT 5 • TEL.: 034293/558757  
OFFEN: MO.-FR. 9-13 UHR • MO./DI./DO. 14-18 UHR



**HELFER**

**HÖRSYSTEME**

Hörakustik Meisterbetriebe Inh.: Mathias Helfer

[WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE](http://WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE)

# MULDENTALKLINIKEN BEGRÜSSEN DAS 300. BABY IN DIESEM JAHR

Am 19. August erblickte die kleine Emilia um 23:29 Uhr im Kreißsaal des Krankenhauses Würzen das Licht der Welt. Mit 3440 Gramm und 49 Zentimeter ist der neue Erdenbürger gut und gesund angekommen. Mutter Stefanie Grams und ihr Mann wohnen in Börln bei Dahlen. Sie waren schon zur Geburt ihres Sohnes Elias im Januar 2018 zur Geburt im Würzener Krankenhaus. „Wir hatten damals die Wahl zwischen Torgau, Riesa, Leipzig und Würzen. Da die Geburtenstation in Oschatz geschlossen wurde, haben wir uns einige Krankenhäuser und Kreißsäle vorab angesehen. Als werdende Eltern haben wir auch am Elterninformationsabend der Muldentalkliniken teilgenommen“, resümiert Stefanie Grams. Hier informieren Gynäkologen, Kinderärzte und Hebammen rund um das Thema Geburtshilfe und gehen auf Fragen der werdenden Eltern näher ein.

„Es ist beruhigend zu wissen, dass im Krankenhaus auch eine Klinik für Kinder- und Jugendmedizin angeschlossen ist. Sollten während oder nach der Geburt Komplikationen auftreten, ist das Neugeborene hier gut aufgehoben. Zudem wird die Neugeborenen-Basisuntersuchung U2 noch direkt im Krankenhaus durchgeführt“, erklärt Grams weiter zur Entscheidungsfindung. Ebenfalls positiv benannt werden die Angebote der Hebammen vor der Geburt, beispielsweise der Geburtsvorbereitungskurs oder die Akupunktur. Auch die Mithilfe der Sozialarbeiterin wird sehr gewertschätzt, da dies die anschließenden Behördengänge erleichtert. „Seit der Schließung der Geburtenstation in Oschatz sind wir sehr bemüht, die werdenden Mütter insbesondere



Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe Clara Lange und Hebamme übergeben Stefanie Grams anlässlich der 300. Geburt einen Blumenstrauß.

aus Wermsdorf, Oschatz und Dahlen aufzufangen und zu versorgen. Jeglicher Zulauf ist uns sehr willkommen“, äußert sich Dr. Detlef Wolff, Chefarzt der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe der Muldentalkliniken am Standort Würzen.

Im Jahr 2019 erblickten 494 Mädchen und Jungen im Krankenhaus Würzen das Licht der Welt. „Die Zusammenarbeit mit den niedergelassenen Gynäkologen im Umkreis sowie den Hebammen und unserer hauseigenen Kinderabteilung ist hervorragend. Dies möchten wir auch die Mütter spüren lassen, damit sie sich vor, während und nach der Geburt rundum gut versorgt wissen“, so Chefarzt Wolff.

pm, Muldentalklinikum

## Pflege für gestresste Haut

Ausgerechnet in stressigen Zeiten spielt meist auch noch die Haut verückt: Sie juckt, spannt und neigt zu Unreinheiten. Kein Wunder, denn es heißt, dass die Haut der Spiegel der Seele ist. Da gibt es nur eins: das Warnsignal ernst nehmen und einen Gang runterschalten. Hilfreich ist eine genaue Planung des Alltags, bei der auch Freizeiten zum Entspannen berücksichtigt werden. Ausreichend Schlaf und viel Bewegung im Freien sollten ebenfalls auf der Liste stehen.

Warum nicht einmal mit dem Rad ins Büro fahren? Das ist gut für den Körper und baut Stress ab. Nicht zu vergessen ist ein Pflege-Ritual: Wer unter empfindlicher Haut neigt, sollte Experimente mit vielen verschiedenen Produkten vermeiden und auf einen Wirkstoff vertrauen, der schon seit über 7.000 Jahren als hautberuhigend, entzündungshemmend und desinfizierend bewährt ist: Schwefel. Das natürlich vorkommende Element ist in den Produkten von Sulfoderm (in Apotheken) enthalten. Neben Syndetseife und Anti-Pickel-Gel ist der hochwirksame Puder ein echtes Zaubermittel. Er mattiert den Teint, beruhigt und bringt die Haut wieder in Balance. **txn**



Puder mit Schwefel beruhigt die Haut und wirkt entzündungshemmend. Sulfoderm- Foto: Vladimir Gjorgiev/123rf



**meri SAUNA**  
am Kulkwitzer See

**KÄLTEKAMMER -85°C**  
Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202  
www.meri-sauna.de

## Praxis für ERGOTHERAPIE Jeannette Liebold

Therapien für Kinder und Erwachsene

wie z.B.:

- Handtherapie
- Behandlung neurologischer Erkrankungen (wie Schlaganfall, Demenz, Parkinson u.v.m.)
- Hilfe und Beratung bei Konzentrations- und Aufmerksamkeitsstörungen
- Vorschultraining
- Sensorische Integrationstherapie
- Tiergestützte Therapie
- Therapie auch im Hausbesuch

Hauptstraße 6 · 04821 Brandis · Tel.: 034292-76189  
[www.therapiezentrum-liebold.de](http://www.therapiezentrum-liebold.de)



# DIE APOTHEKERMARKE EUCERIN

Seit über 30 Jahren verbindet die **Marke A-DERMA** dermatologische Expertise mit der Erforschung hochwirksamer und hautverträglicher Pflanzen. Die Hautpflegeprodukte von A-Derma für die ganze Familie resultieren aus der einzigartigen wissenschaftlichen Nutzbarmachung der Essenz der Rheelba® Junghaferpflanze, die für ihre dermatologische Wirksamkeit bekannt ist.

1930 entwickelte der Friseur Albert Ducray die ersten medizinischen Shampoos mit dem Werbespruch "Die Schutzengel für Ihr Haar". Schon zu dieser Zeit nutzte Albert Ducray das dermatologische Wissen seines Vaters, eines Hautarztes, bei der Produktentwicklung. Heute bieten die Laboratoires DUCRAY von Pierre Fabre Dermo-

Kosmetik Expertenprodukte für zahlreiche Haar- und (Kopf-) Hautprobleme.

Als Spezialist für empfindliche Haut bietet Eau Thermale Avène neben hochverträglicher Gesichts- und Körperpflege auch Sonnen- und Babyprodukte für sensible Haut. Die Anti-Aging-Pflegelinien erfüllen jeden Anspruch an umfassender Pflege ab 30 und mit Couvrance bietet Avène eine Make-up-Linie, die sogar Narben und Verbrennungen perfekt abdeckt und selbst Problemhaut in neuer Schönheit erstrahlen lässt. Besuchen Sie uns doch auch einmal im Internet unter [www.engel-apotheke-naunhof.de](http://www.engel-apotheke-naunhof.de) oder auf unserer Facebook-Seite.

Quelle: Engel-Apotheke

*Bitte beachten Sie die Hygienemaßnahmen in unseren Räumlichkeiten. Herzlichen Dank!*



"...von der Natur beflügelt!"

## Engel·Apotheke

Sylvio Mahla e.K.

☎ 0800 11 333 99  
kostenfreie Beratung



An diesem Tag  
20% Rabatt! \*

\* auf alle vorrätigen Pflegeprodukte der Firma Beiersdorf.

### Hautberatungstag

Wir freuen uns, Ihnen in diesem Monat einen Beratungstag der Firma Beiersdorf AG Eucerin anbieten zu können.

**Mittwoch 23.09.2020**  
9.00-15.00 Uhr



EAU THERMALE  
Avène

DUCRAY  
LABORATOIRES DERMATOLOGIQUES

A-DERMA  
AVOINE RHEALBA®

### Einladung

zur professionellen  
Hautanalyse und  
individuellen  
Pflegeberatung

An diesem Tag  
20% Rabatt! \*

### Hautberatungstag

Zusätzlich findet ein Hautberatungstag von der Firma Pierre Fabre statt.

**Dienstag 29.09.2020**  
11.00-18.00 Uhr

\* auf alle vorrätigen Avène-, Ducray- und Aderma-Pflegeprodukte

Vereinbaren Sie jetzt Ihren Beratungstermin!

☎ kostenfrei 0800 11 333 99



### Ihre Treue wird belohnt!

[www.engel-apotheke-naunhof.de](http://www.engel-apotheke-naunhof.de)

Kurze Straße 6 | 04683 Naunhof | Tel.: 034293 29 364

Sammeln Sie Treuepunkte und sparen Sie bares Geld!

**10 Punkte = 5 Euro**

10 Treuepunkte entsprechen 5€ Warengutschein. Keine Barauszahlung möglich.

Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr 8:00 - 18:30 Uhr

Di, Do 8:00 - 19:00 Uhr

Sa 8:00 - 12:00 Uhr

# DACHDECKERHANDWERK STEHT BEREIT

Seit diesem Jahr lohnen sich energetische Sanierungen für Hausbesitzer mehr denn je. Noch 2019 hatten Bundestag und Bundesrat einen entsprechenden Steuerbonus beschlossen. Mit dem Gesetz wird ein weiterer Schritt zur Umsetzung des Klimaschutzprogramms 2030 angegangen. „Eigenheimbesitzer können sich jetzt über Steuervorteile freuen und Dachdecker über Aufträge, die unser Gewerk zudem zu einem wichtigen Erfüller des Klimaschutzprogramms machen“, begrüßt Dirk Bollwerk, Präsident des Zentralverbands des Deutschen Dachdeckerhandwerks (ZVDH), die Neuerung.

## Konkrete Fördermaßnahmen

Steuerlich gefördert werden zahlreiche energetische Sanierungsmaßnahmen und auch die Kosten für einen Energieberater können mit bis zu 50 Prozent angesetzt werden. Der Steuerbonus gilt für Einzelmaßnahmen und für umfassende Sanierungen. Sie reichen von der Wärmedämmung von Wänden, Dachflächen und Geschossdecken über die Erneuerung der Fenster, Außentüren, Heizungs- und Lüftungsanlagen bis hin zum Einbau von digitalen Systemen zur energetischen Betriebs- und Verbrauchsoptimierung. Durchgeführt werden müssen diese von einem Fachunternehmen, die Dachdeckerbetriebe sind ausdrücklich eingeschlossen. Einen passenden Dachdecker-Betrieb, der auch Experte in der Fassadensanierung ist, aber auch Energieberater sein kann, finden interessierte Hausbesitzer bundesweit über die Postleitzahlsuche auf der Internetseite des Dachdecker-Verbands: [www.dachdecker.org/hausbesitzer/betriebe/](http://www.dachdecker.org/hausbesitzer/betriebe/) Beantragt wird der Steuerbonus mit der jährlichen Einkommensteuererklärung. Über einen

Zeitraum von 3 Jahren können bis zu 20 Prozent der Kosten von der Steuerschuld abgezogen werden, höchstens jedoch 40.000 Euro. Damit können Aufwendungen bis 200.000 Euro berücksichtigt werden. Die Sanierungskosten können erstmals in der Steuererklärung für das Kalenderjahr geltend gemacht werden, in dem die Sanierungsarbeiten abgeschlossen werden. Im 1. und 2. Kalenderjahr wird die Einkommensteuer um jeweils 7 Prozent der Sanierungskosten, höchstens jedoch um jeweils 14.000 Euro ermäßigt, im dritten Kalenderjahr nach Beendigung der Maßnahme um bis zu 6 Prozent, maximal um 12.000 Euro.

## Mehr KfW-Mittel

Auch das Aufstocken der KfW-Fördermittel im Bereich „Energieeffizient bauen und sanieren“ begrüßt der Dachdeckerverband. Der Kreditbetrag ist laut KfW für Wohngebäude ab 24. Januar 2020 um 20.000 Euro auf 120.000 Euro gestiegen. Für Nicht-Wohngebäude erhöht sich der Tilgungszuschuss bei der Sanierung zum Erreichen eines KfW-Effizienzhaus-Standards um 10 Prozent. „Das wird helfen, den hohen Energieverbrauch vor allem älterer Gebäude zu senken“, so Bollwerk. Die Mindestanforderungen für die energetischen Maßnahmen werden dabei gesetzlich genau geregelt.

Ob KfW-Mittel oder Steuerbonus sinnvoller sind, kommt immer auf den Einzelfall an. Ein Energieeffizienzberater wird hier sicherlich eine Hilfe bei der Beurteilung sein

txn



**KRÜGER**  
IMMOBILIEN  
... seit 2012 für Sie vor Ort!

☎ 034293 - 48 40 52 | ✉ [info@anja-krueger-immobilien.de](mailto:info@anja-krueger-immobilien.de)



**Sandy Hofmann Immobilien**  
- Beratung - Bewertung - Finanzierung - Vermittlung -

Dipl. Immobilienwirt (FH)  
**Sandy Hofmann**  
Büro: Bahnhofstraße 28  
04683 Naunhof

☎ Tel.: 034293/452536 • Email: [info@s-h-immo.de](mailto:info@s-h-immo.de) • Web: [www.s-h-immo.de](http://www.s-h-immo.de)



**Verkaufen Sie Ihre Immobilie mit uns bei vollem Service - jetzt noch kostenfrei!**

Von der Aufnahme Ihres Hauses über die marktgerechte Bewertung und Vermarktung bis hin zum Notartermin und zur Übergabe übernehmen wir alles für Sie.

**Rufen Sie uns an!**  
Tel: 034292 73375  
Mail: [info@sattlerimmo.de](mailto:info@sattlerimmo.de)

Mitglied im **ivd**  
[www.sattlerimmo.de](http://www.sattlerimmo.de)

**SATTLER IMMOBILIEN**  
Seit 1994 in Brandis.



**über 25 Jahre**  
**IMMOBILIENBÜRO HIRSCH**

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?  
Profitieren Sie von Fachkompetenz, Engagement und Kundenzufriedenheit, Fachkundige Marktwertermittlung

04824 Beucha, Wolfshainer Straße 1,  
Tel.: 03 42 92 79 99 40  
E-Mail: [info@immobilienbuero-hirsch.de](mailto:info@immobilienbuero-hirsch.de)

bewertet auf [www.immobilienuero-hirsch.de](http://www.immobilienuero-hirsch.de)



VERKAUF | VERMIETUNG | INVESTMENT

**VON POLL IMMOBILIEN**

**IHRE IMMOBILIENSPEZIALISTEN IN LEIPZIG UND UMGEBUNG**

Eigentümern bieten wir eine kostenfreie Bewertung ihrer Immobilie an. Kontaktieren Sie uns, wir freuen uns darauf, Sie persönlich und individuell zu beraten.

**Telefon: 0341 – 58 32 88 0**  
**E-Mail: [leipzig@von-poll.com](mailto:leipzig@von-poll.com)**

**Uta Barthelmann**  
Selbstständige Immobilienberaterin

VON POLL IMMOBILIEN | Shop Leipzig  
Prager Straße 2 | 04103 Leipzig

[www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)

# AUFSTIEGS-BAFÖG IST FAMILIENFREUNDLICHER

Eine Fortbildung beginnen und gleichzeitig die Familie vorsorgen: Wer sich das vornimmt, braucht häufig Unterstützung. Denn den Alltag zu stemmen und gleichzeitig im Beruf durchzustarten ist eine große Herausforderung. Das neue Aufstiegs-BAföG von Bund und Ländern ist jetzt noch familienfreundlicher geworden. Seit dem 1. August bietet es eine Vielzahl von Neuerungen – gerade für Menschen im ständigen Spagat zwischen Familie und Beruf.

Die Förderung variiert je nach individueller Lebenssituation des Antragstellers, egal in welcher Branche die Fortbildung erfolgt – ob im Handwerk oder in einer schulischen Qualifizierung, auch unabhängig davon, ob in Voll- oder Teilzeit.

Wichtige Neuerungen: Der Beitrag zum Lebensunterhalt muss nicht mehr zurückgezahlt werden und wird deutlich erhöht. Die Höhe der Förderung ist dabei abhängig vom Einkommen und Vermögen. So bekommen zum Beispiel Verheiratete mit zwei Kindern bis zu 1.597 Euro pro Monat. Alleinerziehende mit einem Kind erhalten bis zu 1.127 Euro pro Monat. Dazu erhöht sich noch der Betreuungszuschuss für Alleinerziehende pro Monat von 130 auf 150 Euro pro Kind, und die Höchstaltersgrenze für die Berücksichtigung betreuungspflichtiger Kinder steigt von zehn auf 14 Jahre.

Außerdem können zur Finanzierung der Lehrgangs- und Prüfungsgebühren einkommens- und vermögensunabhängig bis zu 15.000 Euro in Anspruch genommen werden. Und wenn es dennoch einmal finanziell eng wird: Die Stundungs- und Erlassmöglichkeiten aus sozialen Gründen haben sich für Geringverdienende verbessert.

Der allgemeine Vermögensfreibetrag wurde ebenfalls erhöht. Das Vermögen des Antragstellers wird erst ab einem Betrag von 45.000



Foto: Westend61/gettyimages.com/akz-o

Euro angerechnet. Dieser Freibetrag erhöht sich bei Verheirateten und Verpartnerten, die nicht dauerhaft getrennt leben, um 2.300 Euro. Für jedes Kind erhöht er sich um weitere 2.300 Euro. Das Vermögen des Ehe- oder Lebenspartners ist anrechnungsfrei. Dies gilt auch für eine angemessene, selbst genutzte Immobilie und ein entsprechendes Auto.

Die Antragstellung für das Aufstiegs-BAföG ist so leicht wie noch nie: Alle Formulare können online ausgefüllt werden. Wer persönlich beraten werden möchte, kontaktiert das Förderamt in Wohnortnähe. Mehr Informationen und die entsprechenden Adressen finden Interessierte unter [www.aufstiegs-bafög.de](http://www.aufstiegs-bafög.de). Allgemeine Informationen sowie Hinweise zur Antragstellung werden auch telefonisch unter 0800/622

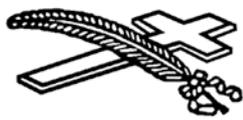
36 34 (kostenfrei, montags bis freitags von 8 bis 20 Uhr) erteilt.

akz-o



## Annahme Anzeigen Stellenmarkt

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Tel. 03433 207671  
tina.neumann@druckhaus-borna.de



**BESTATTUNGSHAUS  
hänsel**

Inh. Thomas Hänsel - Fachgeprüfter Bestatter

Zur sofortigen Verstärkung unseres Teams suchen wir Sie als

### Bestatter (m/w/d)

in Voll oder Teilzeitbeschäftigung, auch als Quereinsteiger können Sie sich gern bewerben.

**Bewerbungen senden Sie bitte an :**

info@BestattungshausHaensel.de oder an  
Bestattungshaus Hänsel,  
Friedhofsweg 1a, 04683 Naunhof.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)  
für unser **Brandiser Stadtjournal**.

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
DRUCKHAUS BORNA, z.Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
oder per Mail an: tilo.jacob@druckhaus-borna.de

Die **STADTJOURNALE**



**HAUS & GARTEN  
MICHAEL KAUTZ**

[www.gartenkautz.de](http://www.gartenkautz.de)

Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir  
**tatkräftige Verstärkung (m/w/d)**  
**auf Teilzeit- oder 450,00 € Basis**  
im Bereich Hausmeisterei / Grünanlagenpflege.

**Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme.**

Dorfstraße 12, 04824 Brandis, Tel. 034292/ 66 70 88



# AN DIE UMWELT DENKEN



Fertiggerichte aus dem Supermarkt, Obst in der Frischebox oder Coffee-to-go stillen bequem das Hungergefühl oder verschaffen den schnellen Koffeinkick. Und sie hinterlassen wachsende Berge an Plastikmüll. Laut Angaben des Online-Portals statista produziert jeder Deutsche pro Jahr

durchschnittlich 37,6 kg Plastikmüll.

Um Müll zu vermeiden und die Verschwendung von Ressourcen zu stoppen, ist jeder Einzelne gefragt. Wer den Pausensnack in der Brotbox verstaut oder das Heißgetränk in der Thermoskanne dabei hat, leistet bereits einen wichtigen Beitrag.

Auch der Heimwerker kann aktiv werden, indem er lose Produkte wie Schrauben und Eisenwaren kauft. In den toom Märkten können diese losen Waren in Papier statt Plastiktüten verpackt werden. Der Erfolg: 2,5 Millionen Kunststofftüten werden jährlich durch zertifizierte Papiertüten ersetzt. Dies ergibt eine Einsparung von zehn Tonnen Kunststoff und umgerechnet sechs Tonnen CO<sub>2</sub>-Emissionen.

Als erster Baumarkt in Deutschland hat toom zudem bereits 2011 Dispersionsfarben in Eimern aus hundertprozentigem Kunststoff-Recykat eingeführt. Rund 30 Prozent Ersparnis an CO<sub>2</sub>-Emissionen summierten sich bis Ende 2018 auf rund 900 Tonnen Kohlendioxid. Zukünftig werden auch andere Produktgruppen auf Recykat-Gebinde umgestellt.

Nicht nur der einzelne bewusste Verbraucher kann für sich neue Lösungen finden, auch der Handel ist gefragt. Das Ziel: Verpackungen reduzieren, auf zertifizierte Materialien umsteigen und die Recyclingfä-



**LAGOVIDA** natürlich · lebendig · erholen · **travdo** Hotels & Resorts

Erleben Sie bei einem **3-Gänge-Menü** den **Zauberkünstler Tim Stüdemann**.  
 Datum: **02.10.2020**, Beginn 19:00 Uhr.  
 Preis: **50,00 €** p.P. (bei Vorreservierung)

**Tickets** telefonisch unter 034206 / 7750  
 oder per E-Mail: [buchung@lagovida.de](mailto:buchung@lagovida.de)

[www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)

LAGOVIDA - Das Ferienresort am Störnthaler See  
 Hafestraße 1 · 04463 Großpösna · [info@lagovida.de](mailto:info@lagovida.de)

## Butternut Kürbis Risotto mit Brunnenkresse

### Zutaten für 4 Portionen

700 g Butternut Kürbis, 3 EL Olivenöl, 80 g Zwiebeln, 2 Knoblauchzehen, 60 g Stangensellerie, 3 schwach gehäufte TL KNORR Delikatess Brühe (Glas), 150 g Risotto-Reis, 150 g Dinkel, 50 g geriebener Parmesan (oder anderer Hartkäse), 50 g Brunnenkresse, 50 g gehackte Walnüsse

### Zubereitung

1. Kürbis schälen, die Kerne mit einem Löffel herausnehmen und Kürbis in 2 cm breite Würfel schneiden. Kürbis mit 2 EL Olivenöl mischen, auf ein mit Backpapier belegtes Backblech verteilen und im vorgeheizten Backofen bei 220 °C (Umluft: 200 °C) ca. 15 Minuten weich rösten. Herausnehmen und beiseitestellen.
2. Zwiebeln und Knoblauch schälen und hacken. Sellerie putzen und fein würfeln. Zwiebeln, Knoblauch und Sellerie im restlichen Olivenöl in einem Topf ca. 5 Minuten bei mittlerer Hitze hell anbraten. Reis und Dinkel zugeben und ca. 2 Minuten mit anbraten. Knorr Delikatess Brühe in 1 l kochendes Wasser einrühren. Brühe nach und nach zufügen und unter gelegentlichem Rühren ca. 25 Minuten köcheln lassen.
3. Kürbis und Parmesan zufügen und untermischen. Nach Geschmack würzen.
4. Risotto mit Brunnenkresse und Walnüssen bestreut servieren.



Zubereitungszeit: 40 min

Lernprobleme? Prüfungsangst?

**Lernhilfe**  
 Gudrun Wolfram

Seit 27 Jahren erfolgreich mit uns lernen!

**04821 Brandis**, Grimmische Str. 2 (über Polizei), Tel.: 034292 53325  
**04808 Wurzen**, Bürgerm.-Schmidt-Platz 5, Tel.: 03425 924480



Ihre Blumenboutique in Brandis

*Blütenzauber*

Inh. Kerstin Ritschel  
 Beuchaer Straße 58  
 Tel. 034292 896616

Hochzeit und Trauer, Geburt und Geburtstag, Präsente und Geschenke alles rund um die Blume und Blüte

Mo, Mi, Do, Fr 09.00-17.30 Uhr | Sa 09.00-13.00 Uhr  
 Di 09.00-12.00 Uhr geöffnet

[www.bluetenzauber-borsdorf24.de](http://www.bluetenzauber-borsdorf24.de)

# Brillenparty

**Freitag,  
02.10.20**

Erleben Sie  
von 15 bis 20 Uhr  
die neuesten Brillentrends  
von Tom Tailor, Betty Barclay,  
Armani, Humphrey's,  
Götti, Andy Wolf ...  
bei einem Glas Wein  
in geselliger Runde



Wir laden  
Sie hiermit zu  
einer stündlichen  
Werkstattführung  
mit Besichtigung  
aller Räumlichkeiten  
ein.



## 30€ Gutschein\*

\* (Gültig bis 31.12.2020, ab einem Einkaufswert von 150,- €, nicht mit anderen Aktionen/Gutscheinen kombinierbar)

Ihr Optiker **ROST** in Wurzen

Badergraben 10 | 04808 Wurzen | Tel.: (03425) 925852 | [info@optiker-rost.de](mailto:info@optiker-rost.de) | [www.optiker-rost.de](http://www.optiker-rost.de)

# BREMSEN, REIFEN, KLIMAAANLAGE UND CO.

Das Szenario kennt jeder: nasse Straßen, übersät mit Laub, nebelverhangene Landschaften, Dauerregen, Windböen, Graupelschauer. Bei solchen Bedingungen müssen gerade Bremsen und Reifen Höchstleistungen bringen. Denn: Schmierige Straßen können den Bremsweg verlängern, das Bremsverhalten verändern und unkontrollierbar machen. Das erfordert Topform von den Bauteilen, die jedoch immer stark beansprucht werden und daher verschleißanfällig sind. Aus diesem Grund sollten Bremsen und Reifen regelmäßig kontrolliert werden – erst recht, wenn es Richtung Wintersaison geht. Weiterer Faktor für die Sicherheit in der kalten Jahreszeit: die Klimaanlage. Sie sorgt für freie Sicht statt beschlagener Scheiben. Ein Lichttest, den Werkstätten kostenlos anbieten, sollte ebenfalls zum Standard gehören – um zu überprüfen, ob die Scheinwerfer richtig eingestellt sind.



An Bremsscheiben ist Verschleiß häufig auch für Autofahrer gut zu erkennen. Bei Bedarf wechselt die Fachwerkstatt die Scheibe aus. Foto: Continental/akz-o

Technische Mängel an Bremsen, Reifen, Klimaanlage und Co. können im schlimmsten Fall zu schweren Unfällen führen.

Spezialisten wie das Technologieunternehmen Continental empfehlen deshalb, einen professionellen Sicherheitscheck vor der kalten Jahreszeit durchzuführen. Außerdem raten die Experten dringend dazu, Markenprodukte in Originalqualität zu verwenden. Nur so können sich Verbraucher auf ausgereifte Sicherheitstechnologien auf dem neusten Stand verlassen. Bevor es aber in die Werkstatt oder zum Händler geht, sollten Autofahrer zunächst selber auf Auffälligkeiten bei ihrem Fahrzeug achten – wie verändertes Fahr- und Bremsverhalten oder der richtige Reifendruck. Ebenso sollten sie dafür sorgen, genügend Scheibenwischwasser mit Frostschutzfaktor mit an Bord zu haben.

Sollten Sie die Winterreifen selbst montieren, gilt: Überprüfen Sie die Räder vorher immer auf Schäden und ziehen Sie diese mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fest. Winterreifen sollten eine Mindestprofiltiefe von vier Millimetern haben, da ihre Haftung auf Schnee oder Eis ansonsten deutlich nachlässt.

Auch die Klimaanlage hat im Herbst und Winter eine wichtige Funktion: Sie reguliert sowohl die Temperatur- als auch Luftfeuchtigkeit. Wenn die Scheiben von innen beschlagen, sorgt sie dafür, dass der Luft Feuchtigkeit entzogen wird. Deshalb sollten Autofahrer darauf achten, dass ihre Klimaanlage funktionsfähig ist. Ein Klimageservice kann bei der Inspektion mit durchgeführt werden. Apropos klare Sicht: Bilden sich beim Benutzen der Scheibenwischer Schlieren auf der Windschutzscheibe, sollte der Scheibenwischergummi gereinigt oder gegebenenfalls ausgetauscht werden. akz-o

## WIR SIND AB JETZT AUCH SIMPLY CLEVER.

ŠKODA

ŠKODA Service

Wir sind ab sofort auch Ihr ŠKODA Servicepartner in der Region.

Mit zertifiziertem Rundum-Service für Ihren ŠKODA. Alle Reparaturen und Garantiarbeiten, Original Ersatzteile und Zubehör.

- » Erleben Sie ŠKODA Service neu und lernen Sie uns als Service Partner kennen
- » ŠKODA Diagnose und Prüfstände mit modernster Technik
- » Spezialisierte ŠKODA Serviceprofis

## 25 € KENNENLERN GUTSCHEIN\*

für alle ŠKODA Fahrer beim ersten Besuch in unserer Werkstatt!

\*Gültig bis 31.12.2020. Nur zur Verrechnung in unserem Autohaus, in Verbindung mit einer Reparatur ab 150,- Euro Rechnungsbetrag. Gilt nicht für Fremdleistungen und weiterberechnete Gebühren. Keine Barauszahlung möglich. Nicht kombinierbar mit anderen Rabatt-Aktionen und Sonderangeboten. Pro Person ist nur ein 25,- Euro Gutschein gegen Vorlage des Gutschein einlösbar. Irrtum und Änderung vorbehalten.

Audi Service

SEAT Service

ŠKODA Service

Nutzfahrzeuge

autohaus graupner

Auto ist Vertrauenssache.

Wir beraten Sie gerne!

Autohaus Graupner GmbH    Gewerbeallee 2    04821 Brandis

☎ +49 34292 6500    🌐 www.autohaus-graupner.de    ✉ post@autohaus-graupner.de

# MIT DEM HERBST KOMMEN DIE TRAKTOREN

Im Spätsommer und Herbst fahren Landwirte die Ernte ein. Gerade auf Landstraßen sind deshalb jetzt viele Traktoren, Mähdrescher und andere Landmaschinen unterwegs. Um die Risiken eines Unfalls zu verringern, müssen Auto- und Motorradfahrer besonders auf die langsamen und sehr breiten Fahrzeuge achten. Zunächst gilt: riskante Überholmanöver vermeiden. Selten fahren Traktoren



Ein idyllisches Bild: Doch eiligen Autofahrern tuckert ein Traktor zu langsam. Überholmanöver erfordern aber größte Vorsicht. Foto: NadinLisa/pixabay.com/mid/ak

schneller als 40 km/h und häufig staut sich der nachfolgende Verkehr hinter den schweren Maschinen. Dahinter folgende Verkehrsteilnehmer werden ungeduldig und kommen leicht in die Versuchung zu überholen. Auto- und Motorradfahrer sollten allerdings nur überholen, wenn sie sicher sein können, dass während des gesamten Vorgangs jede Gefährdung und Behinderung des Gegenverkehrs ausgeschlossen ist.

Besondere Aufmerksamkeit gilt dann, wenn Traktoren und andere Maschinen abbiegen, ob an Kreuzungen oder in Feldwege. Ausreichender Sicherheitsabstand und ständige Bremsbereitschaft sind das A und O. Das gilt bei jeder Fahrzeugart, aber Traktoren und Erntefahrzeuge haben einen großen Kurvenradius und holen beim Abbiegen nach rechts auch links über die Fahrbahnmitte aus.

Eine weitere Gefahrenquelle in der Erntezeit sind Verschmutzungen. Wenn Traktoren die bewirtschafteten Felder verlassen, können Steine, Dreck und Erde auf die Straße gelangen. An den Ein- und Ausfahrten zu bewirtschafteten Feldern kommt es häufig zu starken Verschmutzungen auf der Fahrbahn. Bei Regen wird aus Erdklumpen und Staub dann rutschiger Matsch. Um auf dieser „Bauernglätte“ nicht ins Schleudern zu geraten, ist angemessene Geschwindigkeit und erhöhte Aufmerksamkeit angebracht.

mid/ak



## Wenn Sie bauen wollen, packen wir mit an

- **LVM-Immobilienfinanzierung:**  
Gemeinsam mit unseren Partnern Augsburger Aktienbank AG und Wüstenrot Bausparkasse AG bieten wir Ihnen maßgeschneiderte, sichere Finanzierungen zu günstigen Konditionen an.
- **Wohngebäudeversicherung**
- **Bauherren-Haftpflichtversicherung**
- **Bauleistungsversicherung**

Informationen erhalten Sie bei Ihrer:

LVM-Versicherungsagentur  
**Henriko Kaufmann**

Lange Str. 51  
04668 Grimma  
Telefon 03437 94 12 44 0  
<https://he-kaufmann.lvm.de>



### Stöbern Sie in unserem Journal

Weitere Freizeittipps finden Sie im aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal. Sie erhalten es u. a. in Tourist- und Stadtinformationen, Stadtverwaltungen, bei touristischen Anbietern, in Pensionen, Hotels in der Region. Die Onlineausgabe finden Sie unter [www.druckhaus-bornade.de](http://www.druckhaus-bornade.de).



## AUTOGLAS ZENTRUM

Beucha



- ▶ KFZ-Glas aller Art
- ▶ Schnellverglasung
- ▶ Einstellung Assistenzsysteme
- ▶ Steinschlagreparatur
- ▶ Für alle Marken

Abrechnung mit fast allen Versicherungen

**Heinz Kolar**  
**Die Karosserie- und Lackexperten IDENTICA**  
August-Bebel-Str.21  
04824 Beucha  
Tel.: 034292 73039

**Steinschlag?**

[www.autoexperten-kolar.de](http://www.autoexperten-kolar.de)



# KÜCHENFREUDEN BEI MÖBEL GRIEGER!

Jetzt im Herbst werden traditionell die neusten Küchentrends auf den Hausmessen vorgestellt. Wir von Möbel Grieger durften vorab einen Blick auf einige Neuigkeiten werfen. „Moderne Grautöne, verschiedene Weißtöne und Anthrazit werden dieses Jahr neu als Frontfarbe erhältlich sein“ berichtet Bernd Roth. Als einer der Geschäftsführer von Möbel Grieger hat er über 27 Jahre Erfahrung mit der Planung von individuellen Küchen nach Maß. „In unseren aktuellen Ausstellungsköjen konnten wir diese Entwicklung schon berücksichtigen. So zeigen wir Küchen in dunkler Oxid-Optik mit Holzabsetzungen in heller Eiche.“

Neben diesen neuen, eher gedeckten Farben, ist der Landhausstil nach wie vor eine gefragte Einrichtungsmöglichkeit. In hellem Farbton wie Pastellgrün, kombiniert mit Holzabsetzungen, wirkt dieser Stil frisch und gemütlich. In der Ausstellung bei Möbel Grieger jetzt ebenfalls zu sehen.

Auch vervielfachen die Hersteller ihr Sortiment um Raumtrenner und Sideboards. „Dies bietet unseren Kunden ein breiteres Spektrum bei der Zusammenstellung ihrer Wohnungseinrichtung“ freut sich Bernd Roth.

Die Planungsmöglichkeiten reichen von Garderoben bis hin zu hochwertigen Esszimmermöbeln. Arbeitsplatten der Küche können maßlich individuell als Tischplatte eingeplant werden. In Kombination mit dunklen oder edelstahlfarbigen Bank- und Tischgestellen ergeben damit Küchen- und Wohnraum einen optisch harmonischen Eindruck, nach dem Motto „more than kitchen“. Ihre neue Küche – hell, schick und mit vielseitigem Technik-Equipment ausgestattet – ein Traum für jeden Hobbykoch. So gibt es auf Grund von Modellwechsel bei Möbel Grieger in Gerichshain jetzt viele hochwertige Elektrogeräte zu günstigen Abverkaufspreisen, darunter viele Markengeräte, z.B. von Miele und Siemens. Auch Herstellern wie Teka, Oranier und Küppersbusch – die Auswahl ist riesig. Dabei dürfen Sie auf die bewährte Kompetenz der Möbel Grieger-Fachberater vertrauen, die Ihnen bei allen Fragen gerne zur Seite stehen und die Geräte nach dem Einbau auch bei Ihnen zu Hause erklären. So können Sie Ihre neue Küche gleich von Beginn an optimal benutzen.



Die Lieferung und Montage ist bei Möbel Grieger im Preis immer inklusive. Auf Wunsch wird die alte Küche auch vorher abgebaut und zur Entsorgung mitgenommen. Fragen Sie auch nach attraktiven Finanzierungsangeboten.

Auch mit Abstand gut beraten! Sie wünschen eine persönliche und individuelle Beratung in ruhigem Umfeld?

Dann vereinbaren Sie einen Beratungstermin telefonisch oder unter [www.moebel-grieger.de](http://www.moebel-grieger.de).

Möbel Grieger



Brandiser  
Stadtjournal  
*online*

FENSTER



Ein Begriff für Qualität

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

• Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall  
Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Jeder NEUKUNDE erhält 50 kg / Tonne GRATIS!

**HOLZBRIKETT**  
aus eigener Produktion

bequemes Heizen mit trockenen gepressten Holzspänen  
Anlieferung / Selbstabholung

Telefon 034652 / 122 81



## Küchenfreuden!

jetzt bei



kochen | wohnen | schlafen

**MÖBEL GRIEGER GmbH & Co. KG**  
Ringstraße 1 | Industriegebiet a.d. B 6  
04827 Gerichshain | Tel. 03 42 92-6 8328  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9 bis 19 Uhr,  
Sa. 9 bis 15 Uhr

 *...immer auf dem Laufenden*  
[www.moebel-grieger.de](http://www.moebel-grieger.de)

**BLAUPUNKT**  
Inklusive Marken-Gerätetechnik  
**KÜHL** 5CK22010 (EEK\*\* A+)  
**BACK** 5B10K0050 (EEK\*\* A)  
**KOCH** 5EE61350  
**DUNST** 5DB66751 (EEK\*\* C)  
Geschirrspüler gegen Mehrpreis erhältlich

**LASER SOFT**  
Satin, Griff schwarz gebürstet,  
Korpus und Sockel Satin,  
Arbeitsplatte Alteiche cognac,  
ca. 335 x 227 cm.  
Ohne Deko, Armatur, Beleuchtung,  
Tisch und Stuhl.

In verschiedenen  
Farben erhältlich

Inklusive **FRANKE**

3995.-

ABHOLPREIS

\* Energie-Effizienzklasse <sup>1</sup> (auf einer Skala von A+++ bis D)  
<sup>2</sup> (auf einer Skala von A++ bis E)

# NATURSTEIN IM EIGENEN ZUHAUSE



Foto: rokstyle living/akz-o



Foto: rokstyle living/akz-o

In vielen Lebensbereichen achten Menschen heute auf Nachhaltigkeit und naturnahe Materialien. Diese Entwicklung macht auch vor den eigenen vier Wänden nicht halt. Ob aus Allergiegeründen oder weil man eine nachhaltige Lebensweise pflegt: Immer mehr Menschen entscheiden sich bewusst für natürliche Materialien bei der Gestaltung des eigenen Wohnraums. Gesteine wie Marmor und Granit sind Natur pur und werden im Wohnbereich immer stärker nachgefragt, etwa als Küchenarbeitsplatte, im Baddesign oder bei kleinen Accessoires wie Vasen und Schalen.

## Vom Grabstein-Hersteller zum Wohn-Designer

Steinmetz Alexander Hanel hat diesen Trend erkannt und ihm kam eine Idee. Der Geschäftsführer aus Mittelfranken wurde mit seinem „Fashionlabel für Grabsteine“ bekannt und hat im Rahmen seiner Arbeit mit den Design-Grabsteinen bemerkt: Das gleiche Gestein eignet sich auch hervorragend, um daraus hochwertige und nachhaltige Wohnaccessoires zu fertigen. Daher



Foto: rokstyle living/akz-o



Foto: rokstyle living/akz-o

startet Hanel mit „Rokstyle Living“ nun eine Designmarke, die Accessoires wie Windlichter, Vasen oder Teller komplett aus Naturstein anbietet. Dazu zählt die neue „Signature-Scented-Candle Edition“, diese wurde soeben mit dem Plus X Award, dem weltweit größten Innovationspreis für Technologie, Sport und Lifestyle, ausgezeichnet.

Die modernen Stein-Windlichter sind in Marmor und Granit gefertigt. Sie schaffen ein besonderes natürliches Stimmungsbild und lassen sich besonders eindrucksvoll in jedes Wohnkonzept integrieren.

## Design mit Mehrwert

Nach Abbrennen der Kerze kann der Becher natürlich weiterhin zum Beispiel als kleine Vase genutzt werden. Somit bleibt das Produkt immerwährend erhalten und hat zudem einen nachhaltigen Effekt. Erhältlich sind die Duftkerzen unter [www.rokstyleliving.com](http://www.rokstyleliving.com). Als persönliches Geschenk sind sie etwas Besonderes.

akz-o

**MHS**  
MASSIV  
HAUS  
SACHSEN

## Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610

## AGRO SERVICE BRANDIS e.G.

- Kies, Sand und Muttererde
- Schacht- und Abrissarbeiten
- Transporte von Schüttgütern (1-35 m<sup>3</sup>)

- Dienstleistungen für Landwirtschaft und Kommunen
- Vermietung von Büro- und Lagerräumen sowie Freiflächen
- Düngemittelhandel

Kleinsteiner Straße 1 ■ 04821 Brandis  
Tel.: 034292 68550 ■ Fax: 034292 68594

# WENN EIGENTUM ZUR LAST WIRD

## Grundbesitzer zu sein ist etwas Besonderes!

So lautet zumindest die gängige Meinung über Zeitgenossen, die derlei Vermögenswerte besitzen. Kaum einer denkt jedoch darüber nach, dass es auch Nachteile mit sich bringen kann, Eigentum zu besitzen.

Unsere heutige Zeit verlangt von der berufstätigen Generation absolute Mobilität und Flexibilität. Nicht wenige haben sich in den letzten zwei Jahrzehnten eine Existenz abseits ihrer Heimat aufgebaut, leben jobbedingt in anderen Regionen.

Im Gegensatz zu früheren Zeiten ist deshalb nicht selbstverständlich, dass die erwachsenen Kinder Interesse daran haben, das elterliche Grundstück oder Haus zu übernehmen. Was bleibt, sind nicht selten viel ungenutzter Platz oder Land verbunden mit meist viel Arbeit und Pflegeaufwand und jede Menge Fragen für die zu meist reifere Generation der Grund- und Hausbesitzer.

Hier anzusetzen ist die Philosophie der BGS GmbH. Seit 1999 ist das professionelle Team um Geschäftsführer Dirk Deppe auf die Vermittlung von Immobilien und Projektierung von Bauland im Leipziger Raum spezialisiert.

Und das mit ganz persönlicher Note! Denn bevor es zu Verträgen und der Klärung finanzieller Fragen kommt, steht zunächst

der Mensch im Vordergrund. Auf die persönliche Situation der Kunden einzugehen, ist dem BGS-Team wichtig. Diese ist stets so individuell wie das Anliegen rund um Immobilie. Nicht umsonst bieten die Mitarbeiter des Unternehmens Beratungen mit „Herz und Verstand“. Dass diese von Erfolg gekrönt sind, zeigen die vielen positiven Referenzen der Bauherren Grundstücksservice GmbH.

Einen Einblick in den umfangreichen Service gibt unser Internetauftritt [www.bauplatz-leipzig.de](http://www.bauplatz-leipzig.de). Interessierte erhalten hier erste Informationen.

Mindestens eine Immobilienvermittlung pro Woche zeugt vom Vertrauen der anspruchsvollen Kunden. Sollten auch Sie sich schon einmal mit dem Gedanken der Veräußerung Ihrer Vermögenswerte auseinandergesetzt haben oder sich im Bekanntenkreis eine solche Situation darstellt, dann rufen Sie uns unverbindlich an!

Wir kaufen und verkaufen auch Ihre Immobilie und haben auch für jede Situation die passende Lösung! Tel. 0341/ 25 27 230

Quelle: BGS

## Achilles

**Kommunal- und Gartentechnik**

**Verkauf, Verleih und Service**  
für motorbetriebene Rasenmäher, Traktoren, Holzhäcksler, Baumstubbenfräsen, Kettensägen, Heckenscheren, Laubbläser und -sauger, Kehrmaschinen u.v.m.

**Beratung, Verkauf, Installation, Programmierung und Service**  
für Mähroboter der Marken Husqvarna und ECHO Robotics

**Beratung, Verkauf und Service**  
für Hobby- und Profi-Akkugeräte der Marken Husqvarna, Pellenc, Weibang, WOLF und ECHO

**Verkauf:** Großpösna, neben Tankstelle Pösna Park  
Tel. 034297 156516

**Service:** Werkstatt in Fuchshain  
[www.achilles-gartentechnik.com](http://www.achilles-gartentechnik.com)





## Dachdeckerei Lörner

Lindenplatz 11 • 04821 Brandis

\_\_\_\_\_ **Dachdeckerarbeiten** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **Dachklempnerarbeiten** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **Zimmererarbeiten** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **Kleincontainerdienst** \_\_\_\_\_

Tel.: 034292 209813 • Fax: 034292 209720  
Funk: 0152 31052311 • Mail: [ddm.loerner@web.de](mailto:ddm.loerner@web.de)



RATLOS BEIM HAUSVERKAUF?  
DAS MUSS NICHT SEIN!

[www.verkaufdeingrundstück.de](http://www.verkaufdeingrundstück.de)

Fordern Sie jetzt Ihren **kostenfreien Ratgeber** zum Verkauf Ihrer Immobilie ab!



Schongauerstraße 29-31  
04328 Leipzig

Telefon: (03 41) 25 27 230  
Mail: [info@bauplatz-leipzig.de](mailto:info@bauplatz-leipzig.de)

# FALSCHES LÜFTEN – FEUCHE KELLER

## Die Tücken der Sommerkondensation

Die schönen Sommertemperaturen sind für viele Hausbesitzer der richtige Anlass, um muffige Keller endlich durchzulüften. Doch aufgepasst: Wer im Sommer tagsüber Kellerfenster und -türen öffnet, holt sich die warme und feuchte Außenluft ins Haus, die auf den kalten Kellerwänden kondensiert. Schimmelpilzbefall ist damit vorprogrammiert. Um das zu vermeiden, ist das richtige Timing für die sommerliche Kellerlüftung entscheidend.

Jeder hat es schon beobachtet. Nimmt man im Sommer eine kalte Flasche aus dem Kühlschrank, bildet sich an der Flasche Tauwasser. Der Grund: Warme Luft kann mehr Feuchtigkeit speichern als kalte. Kühlt die warme Zimmerluft also an der Flasche ab, wird Feuchtigkeit frei und in Form von Wasser auf ihr sichtbar. Das Gleiche passiert in Kellerräumen. Wenn die warme Sommerluft beim Lüften in den Keller strömt, kondensiert die überschüssige Feuchtigkeit an den kühlen Kellerwänden. Es entsteht ein feuchtes Raumklima und Schimmelpilz wächst. "Es ist also grundverkehrt, an heißen Sommertagen tagsüber zu lüften. Stattdessen sollten die kühleren Morgen- und Abendstunden dafür genutzt werden", erläutert Dipl.-Ingenieur Thomas Molitor, stellvertretender technischer Leiter von ISOTEC, einem seit 30 Jahren auf die Beseitigung von Feuchtigkeits- und Schimmelpilzschäden spezialisierten Fachunternehmen.

### Probleme in Alt- und Neubauten

Besonders gefährdet sind Altbaukeller, da sie meist nur über luftdurchlässige Gitterroste an den Fensteröffnungen verfügen. Durch sie kann die feuchte Sommerluft permanent eindringen und auf den kalten Wänden kondensieren. Bei einer anstehenden Sanierung lohnt es sich deshalb, luftdichte Fenster einbauen zu lassen. Neubauten haben dieses Problem zwar nicht, da sie in der Regel auch im Kellerbereich mit Thermofenstern ausgestattet sind. Hier wird aber oft Wäsche gewaschen und getrocknet, anschließend jedoch nicht richtig gelüftet. Damit erhöht sich auch in Neubaukellern die relative Luftfeuchte. Diese kondensiert an den Wandoberflächen und führt ebenfalls zu Schimmelbefall.

### Keller lüften - aber richtig!

In einem gut isolierten Keller mit trockenen Außenwänden lässt sich Sommerkondensation und ihre Folgendurch richtiges Lüften komplett vermeiden. Dabei sollten die Bewohner nur drei einfache Regeln beachten, rät Fachmann Molitor.

1. An besonders heißen Sommertagen tagsüber gar nicht lüften, son-



dern gezielt morgens und abends, wenn es draußen noch nicht bzw. nicht mehr so warm ist.

2. An kühleren Sommertagen sollte man den Keller im Idealfall mehrmals am Tag für etwa 10 bis 15 Minuten durchlüften. Dies gilt besonders, wenn im Keller Wäsche gewaschen, getrocknet oder gegügelt wird.
3. Möbel, besonders große Schränke, dürfen nicht direkt an der Außenwand des Kellers stehen, damit die Raumluft dahinter ausreichend zirkulieren kann und sich keine Feuchtigkeit sammelt.

### Kalziumsilikat-Platten beugen vor

Als vorbeugende Maßnahme gegen "schwitzende" Kellerwände und Schimmelpilzbefall empfiehlt Thomas Molitor, diese mit Innendämmplatten aus Kalziumsilikat, wie etwa den "ISOTEC-Klimaplatzen", auszustatten. Denn diese sind in der Lage, pro Quadratmeter literweise Feuchtigkeit aufzunehmen – und nach einem Absinken der Raumluftfeuchte auch wieder Feuchtigkeit abzugeben. So entsteht ein permanent ausgewogenes und angenehmes Raumklima. Und die Entstehung von Feuchteschäden in den Kellerräumen und Schimmelpilzbefall wird damit effektiv gestoppt. bpr

## Alte Holzfenster? Nie mehr streichen!



**Aluminium-Schutz von außen**



**Nachher**

Jetzt informieren: 034297 - 41570

**PORTAS-Fachbetrieb**  
Holger Uhrich  
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain  
Studio Wurzen, Jacobsplatz 1

**Schautag am 10. 10. 2020, von 9.00 - 12.00 Uhr**

PORTAS®

Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

VEB Gebäudewirtschaft

1990



Brandiser Wohnstättengesellschaft mbH

2020

30 Jahre

Aus diesem Grund laden wir am 02.10.2020 ab 14:00 Uhr in unsere Geschäftsstelle Kleine Windmühlengasse 2 ein.

Das Team der Brandiser Wohnstättengesellschaft mbH

M. Kubach  
Geschäftsführer

G. Gaffron  
Prokurist

M. Hinze  
Techniker

K. Mertig  
Wohnungswirtschaft

K. Scheibe-Boltze  
Wohnungswirtschaft

(für Essen und Trinken ist gesorgt)

## Landschaftspflege Mario Wandel



# Baumklettern?

Kein Baum ist uns zu hoch!

- Baumschnitt
- Heckenschnitt
- Baumfällung mit und ohne Bühne

Kleinsteiner Straße 67 | 04824 Beucha  
Tel.: 0177 4124060 | Fax: 034292 75910  
E-Mail: riowandel@gmx.de

# FLEISSIGE BIENEN AUF DEM FRIEDHOF (TEIL 3)

## Gärtnerbetreute Grabanlagen tragen zum Erhalt der Vielfalt bei

Eine ökologische Lösung für kleine und große Freiflächen auf Friedhöfen können auch gärtnerbetreute Grabanlagen wie „NaturRuh – Natürlich Erinnern“ oder der „Memoriam-Garten“ sein. Die von Friedhofsgärtnereien gestalteten und gepflegten Areale zeichnen sich durch die abwechslungsreiche Anpflanzung von Stauden und Gehölzen aus. Besonders das Konzept „NaturRuh“ sieht eine insektenfreundliche Bepflanzung vor. Zudem gehören Futterstellen und Nistkästen, Insektenhotels und Unterschlupfmöglichkeiten für Tiere zu den festen Bestandteilen von NaturRuh-Arealen.

## Friedhöfe sind wichtiger Lebensraum für Tiere und gut fürs Stadtklima

Friedhöfe sind mehr als Orte der Trauer und der Hoffnung. Viele Friedhöfe übernehmen insbesondere in Städten durch ihre naturnahe Gestaltung etwa die Funktion eines Naherholungsgebiets. Doch die Flora und Fauna auf Friedhöfen erfüllt noch weitere wichtige Aufgaben: Feinstaub wird aus der Luft gefiltert und das Stadtklima nachhaltig verbessert.

Informationen zu den Dienstleistungsangeboten der Friedhofsgärtner finden Sie im Internet unter [www.grabpflege.de](http://www.grabpflege.de). Informationen zu Gärtnerbetreuten Grabanlagen finden Sie unter [www.memoriam-garten.de](http://www.memoriam-garten.de) oder [www.naturruh.de](http://www.naturruh.de)

Gesellschaft deutscher Friedhofsgärtner mbH

Das Floristikfachgeschäft *www.Raumzauber-Sinnwelt.de*



**Urnen- und Sargschmuck  
Kränze, Gestecke, Herzen  
Trauersträuße, Friedwald**

Raumzauber-Sinnwelt - Das Floristikfachgeschäft • Tel: 03 42 93 / 48 42 84  
Ladestraße 5 (gegenüber REWE) • 04683 Naunhof • [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de)

- Erd- und Feuerbestattung
- See- und Naturbestattung
- Überführung im In- und Ausland
- Erledigung aller Formalitäten
- Vermittlung von Trauerrednern
- Ausgestaltung der Trauerfeier
- Bestattungsvorsorgeregelung
- Sterbegeldversicherung
- Hausbesuche auf Wunsch
- Gräber für alle Bestattungen
- Hauseinsargung
- Trauerdrucksachen
- Anzeigen in der Tageszeitung
- moderne Trauerhalle



**BESTATTUNGSHAUS  
hänsel**

Inh. Thomas Hänsel - Fachgeprüfter Bestatter

**Brandis - Mathildenstraße 24 - Telefon: 03 42 92 / 8 68 79**

**Ständige Bereitschaft Tag & Nacht  
[www.BestattungshausHaensel.de](http://www.BestattungshausHaensel.de)**

## Traueranzeigen im Brandiser Stadtjournal

Wenn Sie sich für die tröstenden Worte und die Anteilnahme beim Abschied von einem geliebten Familienangehörigen bedanken möchten, erreichen Sie uns unter:

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Tel. 03433 207328 | [tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

## Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel  
Filiale Brandis, Mathildenstraße 24  
Tel. 034292 86879

**BESTATTUNGSSERVICE**

**KNÖFEL**

Bestattungsservice Knöfel  
Filiale Brandis, Poststraße 14b  
Tel. 034292 78936

**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH

Möller Bestattungsdienst GmbH  
Filiale Brandis, Hauptstraße 28  
Tel. 034292 68227

*Raumzauber-Sinnwelt*

Raumzauber Sinnwelt  
Naunhof, Ladestraße 5  
Tel. 034293 484284

*Ihre Blumenboutique in Brandis  
Blütenzauber*

Blumenboutique Blütenzauber  
Brandis, Beuchaer Straße 58  
Tel. 034292 896616

**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH

04821 Brandis • Hauptstraße 28  
☎ 03 42 92 / 68 22 7 jederzeit  
Trauerarbeit durch Hypnose

[www.moeller-bestattungsdienst.de](http://www.moeller-bestattungsdienst.de)

Hausbesuchsdienst  
- zu jeder Zeit.  
Wir nehmen uns Zeit!

**BESTATTUNGSSERVICE**

Alle Bestattungsarten

**KNÖFEL**

Poststraße 14b • Brandis  
[www.bestattungen-knoefel.de](http://www.bestattungen-knoefel.de)

Wir sind Partner vom

24 h-Tel. 03 42 92 - 78 936



# LET'S GO GREEN! ÖKOLOGISCH – NACHHALTIG – INNOVATIV

## Innovation und Klimaschutz bestimmen die Zukunft.

Deshalb hat Fichtner Intérieur die klimafreundlichen und damit auch innovativen Produkte unserer Branche gebündelt und das Angebot ergänzt.

### Naturfarben

Für die Gestaltung Ihrer Wohnräume verwenden wir Naturfarben von AURO. Alle Farben und Materialien verbinden Ästhetik und Ökologie und verleihen Ihren Räumen eine natürliche Atmosphäre. Zudem lassen sie sich ohne Probleme in den natürlichen Stoffkreislauf zurückführen.

### Möbel- und Dekostoffe

Entdecken Sie die Vielfalt der climatex®-Möbel- und Dekostoffe – temperatenausgleichend, feuchtigkeitsregulierend, langlebig, mit unterschiedlichen Strukturen und ausgewogener Farbvielfalt. Wir garantieren eine sortenreine Trennung und Wiederverwendung dieser Materialien. Naturfasern werden kompostiert, Kunstfasern werden komplett recycelt. Ihren alten Polstersessel müssen Sie übrigens nicht entsorgen – lassen Sie ihn von uns aufpolstern.

### Fußboden

Qualität, Robustheit und Pflegeleichtigkeit – darauf liegt das Augenmerk bei der Wahl jeder Fußbodenlösung. Um Ihr Umweltbewusstsein zu unterstützen, bieten wir Ihnen den Naturdesignboden Xplora von JOKA® an. Dieses nachhaltige und ressourcenschonende Material ist CO<sub>2</sub>-neutral, frei von PVC und Weichmachern und aus nachhaltigen, natürlichen Rohstoffen hergestellt.

### Werterhaltung Parkett

Alte Böden herausreißen? Lassen Sie Ihren Parkettboden abschleifen! So bleibt der originale Parkettboden erhalten. Vorteil: eine individuelle Optik und die Vermeidung von Abfall, indem Sie Ihrem abgelebten Parkettboden neuen Charme verleihen.

Hierfür verwenden wir der Natur zurückführbare Naturlacke, welche Ihrem Boden trotzdem Schutz und einen neuen Glanz verleihen.

### e-Heizung

Die Installation Bodenheizung erfolgt einfach, schnell und unkompliziert. Nutzen Sie die für dieses System empfohlenen Parkett-, Designböden-, Laminat- oder Mikrozement-Lösungen und haben warme Fußböden. Dieses System kann sowohl als Nachrüstung, zur Schimmel- als auch Kernsanierung eingesetzt werden. Ressourcenschonend und wartungsfrei ist diese neuartige Flächenheizung aus gutem Grund der neue Trend.

**Verschaffen Sie sich hier einen Überblick über die innovativen und umweltfreundlichen Möglichkeiten, Ihre Räumlichkeiten nachhaltig zu gestalten und umzurüsten – [www.fichtner-green.de](http://www.fichtner-green.de).**

Fichtner Intérieur

**Wählen Sie mit uns Klimaschutz & Ökologie.**  
**Wählen Sie mit uns wohngesunde Räume.**  
**Wählen Sie mit uns Zukunft.**

... und  
**Wählen Sie am 27.09 Brandiser Zukunft.**  
**Wählen Sie ARNO JESSE.**

**NATURBÖDEN – climatex®-POLSTERSTOFFE – e-BODENHEIZUNG – NATURFARBEN – NATURDEKOSTOFFE**

FICHTNER INTÉRIEUR GmbH | Hauptstr. 34 | 04821 Brandis - Leipzig | Tel. 0341 351 266 50 | E-Mail: [info@fichtner-interieur.de](mailto:info@fichtner-interieur.de)

Anmerkung des Verlags: Für den Inhalt von Anzeigen mit politischen Meinungsäußerungen sind die jeweiligen Parteien, Bündnisse, Vereine und Personen verantwortlich. Zur Veröffentlichung ist der Verlag gesetzlich verpflichtet.

# UNSER BÜRGERMEISTER



**Kompetent**



**Klare Ziele**



**Erfolgreich**



**27.09.2020**  
**ARNO**  
BÜRGERMEISTERWAHL  
**JESSE**

Unterstützt von: **BÜRGERVEREINBRANDIS** und **SPD Brandis**

V.i.S.d.P.: Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD), Kreisverband Leipzig, vertreten durch: Markus Bergforth (Kreisvorsitzender), Rosa-Luxemburg-Straße 19/21, 04103 Leipzig  
Anmerkung des Verlags: Für den Inhalt von Anzeigen mit politischen Meinungsäußerungen sind die jeweiligen Parteien, Bündnisse, Vereine und Personen verantwortlich. Zur Veröffentlichung ist der Verlag gesetzlich verpflichtet.